工商日報

中華民國僑委會登記證台枚新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張
每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

美助南越迅速實施挺進方案 對越共展開攻擊
泰勒今日視察遭共黨游擊隊蹂躪地區

【西貢二十日路透社電】美國與南越之專家刻正迅速實施一項「挺進方案」之第一階段計劃，以擴大南越對共黨之鬥爭。根據美總統甘迺迪與南越總統吳廷琰原則上所同意之協議條款，此項方案將於未來十八個月內付諸實施，并將成為美國特別五年援助計劃之第一個部份。現時進行之計劃：㈠在政府設施之內裝置總值二百萬元之無綫電報機，俾發展一個通訊網，以便抵禦共黨游擊隊實行襲擊及主動發動進攻。㈡將正規軍之實力增加至二十萬人。㈢加設一百個聚居之戰略村。㈣將民團及鄉村民兵之實力增加至對付共黨威脅所需要之程度。㈤加強共和青年（一個愛國青年組織）之規模、活動範圍及訓練。㈥設立若干機動醫院。

【西貢二十日合衆國際社電】甘迺迪總統之軍事顧問泰勒將軍，於天氣欠佳迫使渠延期訪問游擊隊所蹂躪地區之後，今天繼續在其總部研究南越之軍事局勢。泰勒於今晨與美軍顧問團團長麥加爾中將及其他美國官員進行會商。據其助手稱，彼等曾深入研究美國在前綫訓練南越反共戰士之計劃之詳情。泰勒希望於明天乘機前往戰地視察數枝越南部隊及北部與中部之軍團總部。渠原定於星期日飛往南部三角洲水災地區考察。渠與白宮顧問羅斯托、美國大使諾廷，及越南高級官員，一行於抵達機場準備於格林威治時間零時卅分起飛時，即接獲消息，謂北部之颱風及南部之雲層，已使此行不甚安當。

北越軍萬餘 已滲入南越

【西貢廿日美聯社電】南越陸軍方面人士星期五日稱：據情報指出，自七月以來，已有新增援之越共部隊一萬二千人至一萬三千人開入南越。此等消息人士謂：此等新越共部隊，已在寮國邊界附近之荒野高原地區發現。估計現時越共之實力頗為龐大，軍力多至四萬人，越南陸軍軍官承認，幾乎不能作準確之估計，蓋越共在不活動時，混入民衆中。訓練南越陸軍之美國軍事顧問團之估計，保持秘密。

【西貢二十日法新社電】消息靈通方面人士謂：南越境內之越共游擊隊與暴徒，約達一萬五千人之數，其中僅極少數有武器，並至有無數偽裝者。在過等疑最新式之武器，即偽狙擊越軍哨隊後而獲得之美製卡賓槍，渠等越共處境之便利，較之馬共游擊隊優良。渠等利用收報機與小型半導體收音機，收聽北越與河內電台之報告及指示。過去美國駐越官員機構曾以半導體收音機贈送村民，結果村莊被游擊隊洗劫後，此種收音機即落於共黨之手。此一萬五千名之越共與暴徒，與當年之馬共暴徒所不同者，即前者與共區有陸地上之通路，而後者則無，故越共純以破壞狙擊為手段，今年之內，至少有十六萬英畝良田因附近有越共出沒，而無人敢于耕種，致使南越米產將大量減少。南越現有正規軍十六萬，民團六萬八千，與鄉村自衛隊四萬人，但因游擊隊出沒不定，而且與良民極難區分，致應付為難。

安理會定下週 討論毛蒙入會
外蒙代表團獲准赴美

【聯合國十九日合衆國際社電】據今日宣佈：安理會將於下星期三（十月廿五日）格林威治時間下午七時（香港時間廿六日凌晨四時），考慮毛里塔尼亞及外蒙申請加入聯合國。

【華盛頓十九日合衆國際社電】美國國務院今日稱：國務院將對一個外蒙代表團發給入境簽證，俾使該代表團出席聯合國，辯論彼等之申請加入。國務院稱：外蒙經已于九月廿五日請求一個四人代表團之簽證。新聞官李普謂：安理會已定十月廿五日辯論外蒙申請加入之問題，該代表團將獲得足夠時間之必需簽證，俾在討論該問題時逗留紐約。李普稱：中共并無請求簽發入境證，惟倘彼等有此項請求，將不能作同樣之比擬，蓋中共并未請加入。

【倫敦廿日路透社電】「新華社」報導：外蒙外交部副部長柴伯密德，今晨由庫倫……

蔣總統表示將提前反攻
希望僑胞加強團結

【台北二十日中央社電】蔣總統二十日對來自海外各埠的僑胞們說：「政府一定提前反攻大陸，消滅共匪，解救大陸同胞，達成統一。」總統在招待今年歸國參加十月慶典的海外僑胞的茶會上說：中共暴政的大陸，已有十二年了，我們政府在這十二年當中，沒有一天忘記在痛苦恐怖飢餓的大陸同胞，我們十二年來的努力，就是為了拯救大陸同胞，光復大陸，我們現在已經接近了勝利。總統希望海外僑胞加強團結，努力奮鬥，他對僑胞們說：你們回到僑居地後，告訴僑居地的僑胞，政府一定要達成大家的願望，早日反攻大陸。

台北官方人士非正式表示 否認已發出最後訓令 改變對外蒙入會決策
傳政院要求立院修改議決案

【台北二十日路透社電】可靠人士今天稱：中華民國政府已訓令其在紐約之外長沈昌煥，於外蒙申請入會問題在安理會提出討論時，可使此項否決政策具有伸縮性。該方面人士稱，根據此項訓令，沈外長有權於此項議案提出時，如認為中華民國不致被逐出聯合國時，對外蒙問題實行棄權。此間中國官員對此項於中國駐美大使蔣廷黻返國之後所決定之新政策，均守口如瓶。官方人士保持緘默之理由之一，可能係此事將引起立法院之抨擊，查立法院曾於六月廿三日通過一項決議，表示反對外蒙加入聯合國。立法院促請政府根據聯合國憲章，運用一切辦法，反對聯合國容許外蒙政權之加入。此間政治觀察家相信，行政院不久將要求立法院修改其前此之決議，此為必要之手續，蓋立法院之決議，對行政院長陳誠具有約束力。

【台北二十日美聯社電】一位不願披露姓名之高級官員，星期五日指台北報紙所載已發出否決權之最後訓令之消息，係屬言之過早。

【聯合國二十日美聯社電】一個西方外交人士稱：渠相信外蒙及毛里塔尼亞，均將於短期間獲得安理會之接納。彼等亦期望中華民國將不否決外蒙入會。惟中華民國人士謂：中國代表團并未收到政府改變其反對外蒙加入聯合國立場之訓令。若干非洲代表團謂：渠等奉命超程赴紐約，出席聯合國會員國之辯論。此等互相矛盾之消息，係在安理會定於下星期三下午六時（格林威治時間）開會，考慮毛里塔尼亞及外蒙申請之際傳來者。

支持盟國的行動不夠迅速 美在聯合國中聲譽受到莫大損失
本報駐聯合國特派員何鴻毅

【紐約十六日航訊】美國的聲望在最近幾天已降低了，因為駐聯合國的美國代表團，在兩件爭執中未能對它的遭遇困難的盟友，給予堅定的支持。

這兩件爭執的後一件，是「紐約時報」在十月十六日發表一段關於中國代表權問題的完全虛偽新聞所引起的。

這段新聞說：美國在聯合國爭取會員國來支持保存中華民國席位和反對中共進入聯合國的鬥爭，已有了困難。

這段新聞又說：「美國至今還未能找得一個代表團，願意出名提出一項關於設立一個委員會來研究中國代表權問題的議案。」這段新聞又談及美國的現有策略，美國的策略主張把中國問題交付一個特別委員會來審查，規定這委員會在一九六二年向大會提出報告書，這樣就可以使這問題的決定展緩多一年。

這段新聞繼續說，英國、澳洲、紐西蘭和菲律賓，都不肯提出一個議案，英國在本年更通知美國說：「它不再能夠投票贊成展緩討論中國問題了」。

正當中華民國在聯合國需要堅決的支持的時候，一家地位崇高的報紙，竟然刊載這一段很有害的新聞，所以駐聯合國的中國外交官員，都大為震驚。

美國代表團發言人在被詢及這段新聞是否正確的時候，沒有對這新聞予以確切的否認，祇說：「這是言之過早。」他又說，美國沒有請求甚麼人對這問題提出議案。然而英國對這段新聞則予否認，它說，這段新聞是「不確實和完全錯誤的」。它又說，英國政府在本年夏季絕未發表過關於它能否投票贊成展緩討論中國問題的「正式或非正式」聲明。

據消息靈通人士說，美國不打算在目前請求任何一國提出一項關於把中國代表權問題交付一個特別委員會審查的議案。這些人士又說，這段新聞除了損害中華民國保持聯合國席位的鬥爭機會之外，對美國現有的策略也是很錯誤的。

事實是這樣：美國打算自行提出一個議案，主張把中國問題視同一個「重要事項」，要有大會的三分之二的票才能通過。然而這問題應否列入重要事項，就祇要有簡單的多數便可以決定了。

美國祇有在不能拉得簡單的多數票的時候，才建議設立一個特別委員會來審查中國代表權問題。據這些人士說，這兩步行動，會在共方提出排除中華民國的任何動議之前採行。

所以這段關於美國在找尋一個提案人來提出一個議案的新聞，是沒有根據的，而且把美國策略的先後次序顛倒了。然而美國代表團未能發出有力的否認，這一事實，却使中華民國的同情者感覺失望。

美國另一項失策，是在南非因為種族政策而受譴責的時候，未能迅速採取反對態度。這一項譴責是不應該有的，因為南非的代表辯護它的種族政策，是一種極不尋常的行動。祇在一個代表團違犯規律或使用侮辱言詞的時候，才應該採行。例如蘇俄領袖克魯雪夫在去年聯大辯論會中表演脫鞋拍桌的活劇，就應該受譴責了。

聯大以六七對一票通過譴責南非的演詞案，以民主和正義的護者自居的美國，在聯大譴責南非的時候默然不言，致使南非攻擊美國在它需要支持的時候，不予以援手。美國在會議之後也曾發表過一個聲明，對這議案表示遺憾。然而這是太遲而無濟於事的，因為損害經已造成了。（完）

泰總理指摘柬埔寨 甘作共黨侵略鄰邦跳板

【曼谷二十日合衆國際社電】泰國總理乃沙立今天指稱：現有一項計劃，擬將柬埔寨改為「共黨武裝部隊對鄰邦發動進攻之跳板」，乃沙立在準備於使現政府執政之政變週年紀念日發表之演詞中稱：「此對一東南亞國家而言，實為一種奸詐之行動。」其多篇涉及外交問題之言論，係針對「某一國家」及「某一國家元首」而發言。此總理之助手已證實所謂「某一國家」及「某一國家元首」實指柬埔寨及施亞努親王。乃沙立稱：「泰國於未來可能必須採取切實之步驟，以維護本國之安全及尊嚴」。泰國總理之秘書告記者稱，東南亞出現共黨多危險地點——寮國及越南。乃沙立於被攻擊之時，渠將不打擊共產主義，而打擊泰國。此間外交官員及觀察家對泰國總理抨擊柬埔寨之強硬言論，甚感驚異。

北越恫嚇美國 勿出兵援南越
英接獲越共控訴美國照會

【倫敦二十日路透社電】英國外交部發言人今日稱：英國已接到北越一外交照會，控訴美國在南越之種種活動。英國乃日內瓦會議兩位聯合主席之一，其他一位聯合主席乃蘇聯外長葛羅米柯。此外交部發言人拒絕透露照會之內容，惟稱：外交部於兩日前已收到此項文件。此照會乃致英國政府本年八月照會之反應，該照會係由英國轉致蘇聯者，其內容指控越盟之活動。

【日內瓦十九日合衆國際社電】北越今日提出警告稱：倘美國派兵支持南越政府，北越不能袖手旁觀。北越一發言人在記者招待會稱：甘迺迪總統之代表泰勒將軍前往南越，顯然是美國在該地作軍事介入之前奏。全世界人士愛好和平之國家，不能袖手旁觀，目睹美軍在南越登陸，而沉默不言。此事發生之時，泰勒將軍正訪問西貢。北越人又謂，代表團之問題，一項美國之挑戰，將越南變成……渠已就美國軍事干預，向一九五四年越南之日內瓦會議英蘇兩國主席提出抗議。

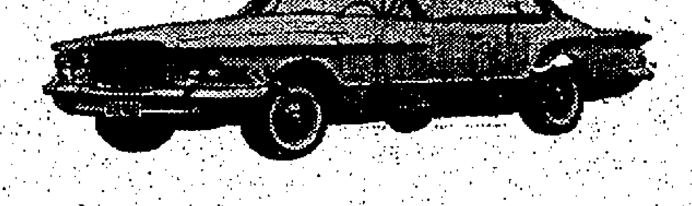
九龍旺角
大角咀大廈
上蓋每方尺售$35.80
（九五折優待顧客）

洽購處
總代理：香港德輔道中五號......　電話：二〇〇九四
九龍彌敦道......　電話：八二三四八八
建築地址：晏架街及櫻樹街口　電話：八〇七六三三

鳴謝啟事
本會于昨日正式開業荷承
社會賢達 同業先進 光臨指導惠賜多珍至深銘感謹此鳴謝
新界養雞同業會理事長 曠文清
產銷委員會主任委員 戴偉琳
副主任委員 李俠武
　　　　　 余北溟
供銷處總經理 劉月波
　　　　　　 朱仲儒
同啟

秋天到，提防傷風感冒！
德國金牌蜜汝精
強體健魄·驅除疲勞
預防傷風·效驗神奇
容易感染傷風者請即試服
每盒附送旅行袋或「固我齒」牙膏

柳屋髮脂
含維他素·養髮特效
純植物性·芬芳不膩
各藥房百貨店均有售
總代理：協成泰行

新
拉斯勒克
勇士牌汽車
Chrysler VALIANT

太平洋行汽車部

香港天壽堂藥行
老牌良藥
調經姑嫂丸
健腎海狗丸
電話二零二九八
各埠均有代售

遺失啟事
茲遺失香港上海滙豐銀行北角分行保管庫第二〇八〇八（20808）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢
WONG HUNG
一九六一年十月十九日

柴業商會有限公司召開會員尋常大會告通
敬啟者本會定於一九六一年十一月一日（星期三）下午一時正在香港灣仔......本會禮堂舉行會員尋常大會......選一百六十三號三樓......等事宜屆時務請出席毋勿客
理事長屈伯衡謹啟
一九六一年十月廿一日

英國登立Dunlop
男女膠底皮鞋

專家設計·款式優美
機械試驗·防水耐擦
總代理：錫元有限公司
香港怡和大廈　電話：24361 38335

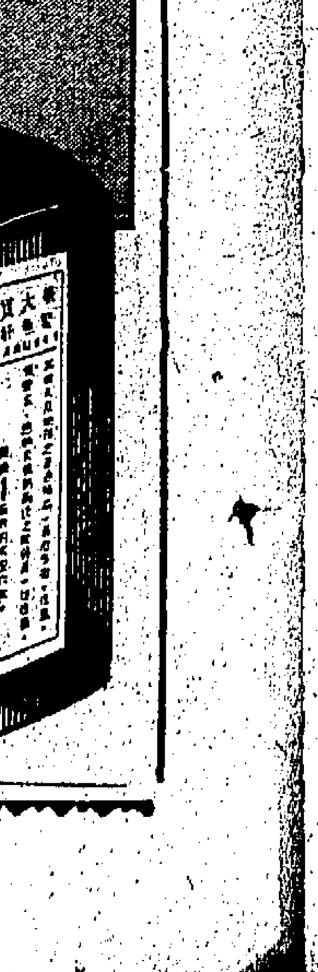
LACTAGOL
「勒德高」旺乳片

使餵哺乳的母親們乳量增多·乳質更佳
母乳是醫界一致公認為育嬰的最佳天然食料但大多數餵哺的母親每因產後體弱或家務操勞而有乳汁不足乳質稀薄的現象為嬰兒的健康着想請即服用經驗安全備受嘉許的勒德高旺乳片它能充足乳量改進乳質使嬰兒獲得健全發育所需的足夠乳量和營養
總代理：洛士利洋行
各大藥房均有代售

遊歷日本遊客注意
參加均輝公司旅行團有以下各優點
（一）價錢比個人旅行要節省百份之五十
（二）節目由專家設計，用兩星期時間遊覽全日本所有名勝地，而不會感覺疲乏急迫
（三）有如朋友般的團員作伴及互相照料而不會感覺枯寂
（四）有豐富經驗之嚮導員及領隊隨團沿途服務
（五）全無言語上隔膜及迷途之弊
（六）一切獲得有如嘉賓之享受最週到招呼與照應
（六）定十一月廿八日乘加航（白色皇后）最新噴射機啓程
萬宜大廈地下L18
電話 21988 28061 28062 28063

永安銀行有限公司
新訂定期存款利率
三個月期 週息陸厘
六個月至壹年期 週息陸厘半
壹年期以上 利率另議
另設：特約活期存款週息五厘
詳細辦法 歡迎賜洽
總行：香港德輔道中廿二號
九龍枝行：九龍彌敦道三四九號
旺角枝行：九龍彌敦道六九九至七〇一號

如果你感覺精神疲乏無心工作極可能是因為你的
血氣衰弱！

服用「華大寶利」大補劑
可使你的血液旺盛精力充沛！
用神——神采飛揚！
行事——事半功倍！
華大寶利大補劑含有豐富之強身要素補血養顏防止疾病更能使肺弱變強根絕咳嗽實乃老幼咸宜之最理想補品常服華大寶利大補劑精神奕奕健康愉快！


總代理 德隆洋行 怡和大廈 電話 三八三五七

因阿爾巴尼亞問題 周恩來與俄發生爭執

俄主席謂不與阿國妥協 對周建議談判解決認一無用處

又謂阿國如不屈服將有「致命事態發生」

【莫斯科廿日美聯社電】歐洲小國阿爾巴尼亞，已使蘇俄與中共之關係出現波折，令蘇俄與中共間翻之可能性則爲無多，甚或全無。若干目擊者於昨晚作令人驚愕之透露，謂中共「外長」周恩來與蘇俄最高級頭目曾爲對待阿爾巴尼亞之道而公開發出劇烈爭執，其後，此間之外交人士乃於今日如上發表意見。周恩來與俄酋之爭執，發生於俄共第廿二屆全代會會場之內。最後，周恩來卻於演說尾聲矣言支持蘇俄之外交與內政政策，並與克魯雪夫熱烈握手，獲與會四千五百名代表喝采。然而，現無任何理由可認蘇俄與中共之爭執經已了結。阿爾巴尼亞前逐蘇俄之海軍船艦撤離於阿國所關之基地，且無代表列席俄共本屆全代會。本星期二，克魯雪夫首次揭露蘇、阿兩國之糾葛，斥阿國共酋霍查及阿國之其他首領擬使阿國恢復史達林派作風之恐怖時代，並斥霍氏等不支持「和平共存」之政策。阿爾巴尼亞需求精神與經濟支持，傾向中共之程度大於傾向蘇俄，此種情形，爲時已久。周恩來於昨日支持阿國，卻非爲阿國之意見從事辯護。周恩來稱：「單方面公開譴責任何兄弟黨，對團結及問題之解決，殊無助益。」周氏昨日所作演說，惟有此語可被認係直接頂撞克魯雪夫。其後，周恩來明言：中共雖因阿爾巴尼亞之故而與蘇俄發生爭執，在其他各方面，則完全支持蘇俄。俄共「真理報」刊出周恩來演辭之全文，其內顯示：周恩來明確支持蘇俄加強武備及恢復核子武器試爆。「真理報」銷數達六百萬，在莫斯科，僅該報刊出周恩來演辭之全文，其他各報則仿「塔斯社」與莫斯科電台之作法，將周恩來演辭中述及阿爾巴尼亞問題之處略去不提。此事使人不感詫異，因「真理報」爲俄共之機關報，其讀者，以俄共黨員佔壓倒多數，此等黨員開小組會議時，當需周恩來演辭之全文。外交人士認爲：阿爾巴尼亞與若干其他問題，將使蘇俄與中共來日續有隔閡，然而認爲：此等問題不會使蘇俄與中共兩者公開決裂，因使蘇俄與中共勾結之因素多於使兩者拆離之因素。昨日，波蘭共酋哥莫爾加與法國共酋卓瑞會步上講台，不理周恩來甫作之言，而抨擊阿爾巴尼亞。抨擊最烈者，則爲蘇俄主席布里茲涅夫。布氏稱：周恩來所建議之談判，一無用處。和解之道，僅有一條，即阿爾巴尼亞應改變立場。布氏稱：「阿爾巴尼亞領袖欲免出現致命之事態發展，僅有一法可循，即當爲吾人之偉大共同目標起見，而復採國際主義之立場與會同一切社會主義國家友好合作之立場。」布氏未道明「致命之事態發展」可能爲何，其語調，則與一九四八年南斯拉夫被逐出共產國際情報局時蘇俄之語調同樣不妙。

老克快快之餘 曾囑嘍囉勿鼓掌 事後又惺惺作態

【莫斯科十九日美聯社電】周恩來本日在蘇共大會演詞，有與克魯雪夫針鋒相對之處，據消息人士說：老克快快之餘，曾囑屬下勿對周氏鼓掌。惟周氏在抨擊老克對阿爾巴尼亞的公開譴責後，又作些示好姿態，猛烈抨擊美總統甘迺迪。講畢，老克與周恩來握手，聽衆大鼓掌。

俄共大會將延期閉幕 共黨可能開高峯會

周恩來謂應談判解決內部糾紛

【莫斯科十九日法新社電】蘇聯共黨大會似延至十一月一日然後閉幕。觀察家稱：蘇總理克魯雪夫最高級之外國共黨人員，可能隨之召開一「高峯」會議，十一月七日蘇維埃革命紀念日慶祝之時，將爲彼等工作之最高潮。

【倫敦十九日路透社電】「新華社」稱：周恩來本日在蘇共大會中說：公開討論共產陣營間任何爭執或歧見均無補于團結，無補于問題的解決。任何爭執糾紛應「依照馬列毛主義的原則」，平等原則，耐心和平于靜氣地解決，在敵人當前，而將兄弟黨和兄弟國間的爭執公開出來，不能認爲是馬列主義的認真態度，那種做法徒爲親者痛而仇者快。」他這番話分明指克魯雪夫昨日在大會中指責阿爾巴尼亞而言，他並謂：中共「誠懇希望兄弟黨間有何爭執或歧見者，依馬列主義和互相諒解，重新團結」。他促請一切共黨都採這立場。

【巴黎十九日法新社電】本晚「新華社」電「總理」周恩來本日在蘇共大會的演詞，證實中共非難克魯雪夫將蘇聯與阿爾巴尼亞……作風，精神，團體內部解決。和合派間的爭吵無補任何方面，在外面討論問題不能認爲合馬克思作風，那樣做法徒然係害友人，他建議今後世界共黨應表現團結。

【莫斯科十九日美聯社電】周恩來在蘇共大會抨擊甘迺迪總統說：「甘迺迪總統手持橄欖枝（和平象徵），但實際比他的前任總統們還壞」。他並舉出寮國、古巴、柏林爲例，謂該三處危機中甘氏均有參與指揮。

社論

當前共黨的三大攻勢

——聯合國、柏林、中南半島

當前國際三大問題都是共黨把握主動的，所以應該說是共黨對自由世界的攻勢。——一個攻勢在聯合國，一個攻勢在柏林，一個攻勢在中南半島。

這是共黨當前三個浮面的攻勢，是在同一困擾打擊自由世界的總略內的三種行動。他們要藉這三種行動，來推進侵略的目標，擴大他們下一步前進的據點。

且看這三個攻勢：

在聯合國方面——一、藉秘書長問題，企圖瓦解聯合國的行政中心權力，使這個機構成爲傀儡化；二、利用新興國家和所謂中立國家的自私無知，削弱西方國家在聯合國的地位，並且增長自己的聲勢；三、藉所謂「中國代表權」問題和外蒙入會問題，分化聯合國各成員，以逐其操縱的陰謀。

在柏林方面——週期性的製造緊張局勢，以吸住並打擾西方的強點，俾向其他弱點地區進行活動，此次更加強恫嚇，企圖迫使西方國家進入談判陷阱，迫西方國家一部份表示強硬，他們又虛示「讓步」，仍然要誘致西方國家進入談判陷阱。

在中南半島方面——這是共黨中心工作的必然步驟，自一九五四年分割越南，建立起北越前進基地以來，即將迫柬埔寨脫離西方，轉向親共中立，同時對寮國滲透，對南越顛覆，其目標即爲席捲越南三邦，進一步奪取東南亞全部。因之去年八月一日更發動了寮國內戰，造成今日寮國局面，到了對寮國相當得手之後，接着就要對南越擴大行動，也造成了今日越南局勢的加速緊張。

這三個攻勢，每一個都是共黨所主動的，而也有其連貫性的。即共黨一面要在西方施行恫嚇困擾，一面則在弱點的遠東進行實質的擴大行動。

對於這三個攻勢，作爲自由世界主力的西方大國們如何應付呢？至今日爲止，尚未見到積極堅決的應付。原因是意見不一，政策分歧，雖也有人主張強硬，然也有人主張妥協，故對聯合國問題，還是因循拖延，對柏林問題，還是舉棋不定，對中南半島問題，寮國問題已犯了軟弱之弊，越南問題如何，仍需看泰勒最近訪問南越的結果來決定。由這看來，當前鬥爭形勢，西方國家顯已很處下風，假如再不醒覺振作，則前途如何，殊堪憂慮。

我們於此，應該指出：

一、關於聯合國問題，這本來是創始者的崇高理想，但不對這理想未能適切於事實的發展，故終爲邪惡勢力之所乘。回憶第一次世界大戰結束後，美總統威爾遜發起創設國際聯盟，但爲美國會否決加入。當時世人以美國會爲短視，迨後，日德義退出該組織而發動侵略的事實出現之後，世人又深覺美國會此舉爲有先見。美國不少麻煩。而在當時，美國也不過對國際聯盟背叛，倘非對國際聯盟邪用舞弄。今日的聯合國如何呢？到今天，事實已成了共黨和自私無知的若干國家困擾自由世界，尤其向美國找麻煩的所在。美國識出自己的地方，花了大筆捐款，來供給敵對者打擊美國，美國也爲了這種應付而費了極大的精力。未來，美國的居心，是要藉這來造成世界和平的盟宝，但結果却成了被侵自擾。可不是？因爲有了一個聯合國的「代表權」之故，即使一個絕不成器的小國，也可以向美國要挾需索了，美國也要爲之低首下心，委曲遷就了。試想，在這樣情形之下，美國又怎可以伸張自己的意志？同樣，正義的國家們爲了投鼠忌器，又怎可以發揮正義的力量呢？再則，因爲這樣，更怎可以不使得邪惡勢力從中作崇呢？故今日聯合國問題，是一個根本的存在問題，如果照今日這樣的存在，不另起爐灶，則可以斷言，它將成爲自由世界的瘤瘡。

二、關於柏林問題，由一九四八年至一九四九年柏林封鎖事件起，直至今日，證明了這問題存在一天，就有冷戰一天，其發展的最後，不是西方整個退卻，就是一個更大危險的爆發。但西方可以退卻嗎？這不是一個柏林局部問題，而是整個歐洲安全問題。然則藉談判可以解決嗎？這問題就不知談判過多少次了。因此，從根本去看這個問題，祗有在兩大陣營鬥爭最後勝負決定以後，才是真正解決的一天。那麼，今天西方國家們惟此而弄走既开，甚至夢想獲得妥協，那是浪費的，不智的。祗有集中力量去對共作更大的鬥爭，到了共勢削弱，乃至被擊敗以後，柏林問題才有話可說。

三、關於中南半島問題，誰也得認定，現階段共黨的實際行動，在於以寮越成爲對遠東地區擴張的任務爲中心，亦即以中共爲主要執行者的攻勢進行。而由當前事實看出，共黨的近一步驟，就是要奪取寮國，吃掉南越，以擴大西方在這一地區內的「驅除勢力」，奠定他們在東南亞以至整個遠東進一步行動的更大基礎。由一九四九年的中國大陸淪陷，到韓戰的爆發，越戰的擴大，以至今日寮局越局的危機，證明了共黨在遠東行動並不是局部性的，而是整個性的。既然這是整個性，就不能以對付局部性的來對付。過去西方國家所犯下的錯誤，就是頭痛醫頭，腳痛醫腳，結果便造成了今日遠東的局面。此刻美國爲了越南問題而旅念，這也許是不得不然，但祇見樹木而不見森林，絕不是根本辦法。根本辦法，還是從共黨的遠東力量中心、行動中心去用力，才會獲得真正的解決。

這三點，是自由世界對付共黨當前三大攻勢的應有基本觀念。在今天，共黨的攻勢，或再有什麼新的攻勢，然來愈見了，預料俄共大會以後，上述三大攻勢，將可能更趨激烈。以過去現在爲例，作爲自由世界主力的西方大國們，應該不要一誤再誤吧！

美駐菲大使認爲國際局勢嚴重 寮越有任何衝突 將引起世界戰火

非外長拒評論東約出兵援越事

【馬尼剌二十日法新社電】美駐菲大使希格遜今日謂，國際間最近所發生之事件，已使世局益見緊張，亦使戰爭之危機更爲迫近。今日倘若寮國、越南或柏林，任何一處發生軍事衝突，則結果將有如大火燎原，蔓延至全球之每一個角落。倘第二次大戰之情形即係如此，而今日之情形將更係如此。希格遜係於美軍登陸雷伊泰島在太平洋向日軍反攻之十七週年紀念聚餐會席上發表此語，渠指出戰爭危機日見迫近之原因，純爲共黨集團在過去一年之內，不顧世界有片刻喘息之機會。共黨集團之首國不斷搜索地球上之脆弱地區，以圖伸展其勢力，渠特別指出在寮國燃起戰火之內戰，企圖利用內戰以消滅寮國之獨立地位，而使其成爲共黨對泰柬越三國進行顛覆活動之基地。繼而又在越南進行游擊隊之恐怖與破壞活動，企圖造成越南之不安，而終於招致反共政府之被推翻。希格遜謂自由世界曾獲得充分證據，證明中蘇共之首腦曾指揮並協助寮共活動，至於南越之共黨活動，則係北越所積極支持。

【馬尼剌廿日路透社電】菲律賓外交部長塞拉諾，昨日在一次記者招待會稱：南越局勢有危險。渠稱，他告人感覺與廷琰總統之政府，仍有力量及資源，足以應付共黨之威脅。記者詢及外聞雜誌謂，東南亞公約組織之菲律賓、巴基斯坦及泰國軍隊派赴南越，是否屬實？塞拉諾答曰：余不曾知道。渠又對美軍可能開入越南之可能，拒絕評述。

毛澤東電俄共大會 謂友誼永恒

【東京二十日法新社電】據中共電台稱，周恩來昨在蘇共大會宣讀毛澤東之賀詞，而獲得全場之長時間熱烈鼓掌。毛氏在賀詞中曾稱：中蘇共之團結與友誼，乃「永恒者」，具有極重要意義，「中蘇兩黨兩國之友誼，是久經考驗者」。毛澤東之賀詞中，並喊出中蘇共友誼「萬歲」口號。

蘇揚言爆超級彈 美將被迫恢復在大氣層試爆

【華盛頓二十日合衆國際社電】美國陸軍研究及發展部主任特魯鐸中將，相信美國爲了與蘇俄已超級氫彈爆發展核子彈頭，應該恢復大氣層試驗。渠謂：此等美國試驗，能協助決定擊毀中之蘇俄五千萬噸炸力之炸彈能否消滅美國地底飛彈基地。渠謂：美國在原子武器方面，應使獲得智識大有增加，但如吾人恢復試驗，則可獲得其他進步之一。

【華盛頓十九日法新社電】美國國務院今日發表一項「白皮書」，指出蘇俄曾于一九四六年拒絕美國所提把原子能管制交與聯合國處理之計劃，與國務卿魯斯克在此文件之前言中謂：「蘇俄竟然拒絕此計劃，以及採納危害世界和平，導致核子武器競賽之政策，此乃歷史上最大悲劇事件之一。」

南越聯絡官被害 波蘭駐越人員 奉命撤出北越

【西貢廿日路透社電】共黨游擊隊謀殺南越派駐越南之國際監察休戰委員會之聯絡官洪發泰後，該委員會之波蘭代表團團員要求彼等現有被襲之可能。高級之委員會人員今日稱：波蘭代表團已經決定，倘國際監察委員會之任何一個委員會被襲擊，彼等即時離開南越。政府發起之共和黨青年團團員今日在安全示威，彼等之標語大書「波蘭代表團回國去」及「國際監察委員會無用」。但政府之保安處人員今日稱，彼等不信該委員會中任何一個人員將爲人所傷害，政府決制止任何此種事件之發生。

我政府表示滿意 美重申支持我國

【台北廿日中央社電】中國外交部代發言人魏煜孫，廿日應記者之請，就美國甘迺迪總統重申中華民國政府爲代表中國之唯一合法政府，並全力支持我國在聯合國之地位，與堅決反對匪共入聯合國一事發表談話如次：「我們當然非常歡迎甘迺迪總統的聲明，充份因爲這一聲明，說明美國政策始終堅定不移，有時若干方面相反的說法，實爲不負責任的揣測。美國在次堅定重申其對中國在聯合國地位問題的立場，對於中美兩個盟邦間的密切合作關係，必能發生甚爲有利的影響。美總統的聲明，且必能有助於聯合國中自由國家，爲繼續阻遏蘇俄企圖索引匪共進入聯合國所作的努力。」

聯國繼續開會 辯論禁試問題

【聯合國二十日路透社電】主要政治委員會今日開會，繼續有關核子試驗問題之辯論，而消息傳來，蘇俄又在北極從事另一次核子爆炸。

俄共頭目內鬨真相披露

卡岡諾維支與馬倫可夫 被控濫用職權迫害忠良

莫洛托夫伏羅希洛夫 可能同時被開除黨籍

【莫斯科廿日美聯社電】俄共「真理報」今日稱：前蘇俄總理馬倫可夫與前蘇俄副總理卡岡諾維支，正成爲受抨擊之對象，抨擊程度之烈，爲本世紀卅年代蘇俄出現整肅審判及在一九五三年蘇俄抨擊秘密警察頭子貝里亞以來所僅見。該報今日刊出蘇俄頭袖於俄共本屆代表大會內所作之秘密演說，內斥馬倫可夫與卡岡諾維支兩人於史達林恐怖統治時期內毆打、虐待、及處決無辜之共黨人員。此等演說，並指馬、卡兩氏與在蘇俄殺人最多之血腥整肅官葉若夫主持下出現之人命處決行動有干係，而謂馬、卡兩氏須承担直接責任。以前，在蘇俄遭如此抨擊者，從無活命之先例。然至目前爲止，要求對馬、卡兩氏所加之懲處，僅爲建議將渠等開除黨籍而已。昨日在俄共全代會內演說者稱：前蘇俄外長莫洛托夫與蘇俄主席伏羅希洛夫，亦有類似之罪行，惟尚未遭直接細數罪名。照現時情形，俄共本屆全代會閉會前，將會有人細數莫、伏兩氏之罪，及要求將渠等開除黨籍。目前有一奇怪之事，即伏羅希洛夫正爲俄共全代會主席團之成員之一。烏克蘭共黨之第一書記波哥尼抱稱：馬、卡、莫、伏四人，均反對克魯雪夫反史達林派作風之運動，因渠等本身與衆多人受迫害之許多事件有干係。波氏稱：馬、卡、莫、伏四人，曾極力掩飾本身之罪。閱及「真理報」今日所列抨擊文字者，刻在猜測蘇俄是否準備另再掀起整肅審判。於閱及俄羅斯共和國共黨伏洛諾夫演說中之一段話後，一般猜測：其他共黨國家，亦可能另再出現整肅。伏洛諾夫稱：「本大會將對擾破壞社會主義發展、修正主義份子與教條主義者之背叛馬克思主義者，另可提出嚴重警告。」渠之警告，並非限於以蘇俄境內之上述份子爲對象。波哥尼抨擊卡岡諾維支以烏克蘭共黨第一書記地位作巡視之時，爲烏克蘭人（尤其是知識份子）於當時許多人所稱之「黑道日」。波氏稱：卡岡諾維支爲保持性命，完全得力於克魯雪夫之反對。波氏稱：「一九四七年卡岡諾維支四周爲無法無天之人與諂媚者所包圍，將忠於共黨之人員排開，並恐嚇烏克蘭之幹部，有如瘋狂之徒。卡岡諾維支以蠶辱正派工作人員與知識份子爲樂，圖顧人之自尊，而以拘捕下獄相威嚇。」波氏稱：「渠自行確立對其本身之個人崇拜。」波氏稱：「事情發展曾至下述田地，例如：渠與烏克蘭自由人員鐵蹄下獲得解放之事本無關係可言，却命令工人將渠之事實寫入有關烏克蘭解放事跡之既成事實中。」波氏稱：「卡岡諾維支於一九五七年六月被貶後，有關事件事實爲衆人所知，顯示渠曾大事違反革命法律，濫用職權，處事專橫，與無故迫害忠於黨與國家之老實人員。」其後，列寧格勒地區委員會第一書記史邦里多諾夫首先對馬倫可夫開炮。史氏稱：「許多絕對無辜之人被迫害之事，及許多人被迫害致死，馬倫可夫負責」。（由集中營一節，爲蘇俄對將人送往集中營之間接說法。）史氏稱：「馬倫科夫以前拒絕參加反史達林派作風之運動，因渠本人不但曾參加，且爲史派乖僻行動與無法無天行爲之策動者。」其後，白俄羅斯共和國共黨第一書記馬叔洛夫起而抨擊卡岡諾維支業稱：「黨中大批人員遭蹂躪，及我國法律大遭破壞之事，馬倫科夫、莫洛托夫與卡岡諾維支，難辭其咎。」

【莫斯科二十日法新社電】此間今日報載：蘇俄烏克蘭共黨第一書記波哥尼，昨日在俄共本屆全代會中演說時，要求將前蘇俄第一副總理卡岡諾維支之黨籍革除。

西方外長會 傳在巴黎籌開

【巴黎二十日美聯社電】英法兩國之官方專家今日集會，此乃西方對莫斯科新試探之前奏，此項試探可能導致東西方舉行商談柏林與德國問題之談判。英國主辦歐洲政務之外交部次官薛克伯來英國專家多人，於今日正午前往法國外交部會談。彼等之商談繼續在午後時舉行。英法雙方人士稱：彼等之商談特別是關於德國問題，對於盟國之決策之觀點，伯從彼等來此，在波昂之時，渠曾探究西德之意見。

【華盛頓十九日法新社電】在蘇俄共黨第二十二屆大會結束之前，舉行西方四國外長會議之可能性，今日已在此間被提出。此間報紙刊登一項來自巴黎之消息，內稱：「一個高級盟國人士透露：組織此一會議之行動，刻正在法國首都進行中，以及美官員現正對政府大力推動此種意見。此項來自巴黎之消息，可能係由于英國外交部政務次官薛克伯訪問波昂及巴黎所引起者。美國國務卿魯斯克于星期三記者招待會中謂：現時並無舉行部長級會議之計劃。

【倫敦廿日路透社電】英國外交部發言人今日稱：渠不知西方外長將在短期間在巴黎舉行會議之計劃。

美在法空軍基地 將恢復活動狀態

【巴黎廿日美聯社電】美國空軍官員今日稱：美國在法國之四個空軍基地，即將恢復活動狀態。此等基地之空軍力量，在一項佈告中透露：被指派在歐洲之美國空軍單位，將在艾坦、德勒、蕭蒙及脫萊等基地工作。

美發射高空火箭 探討游離電子層

【華盛頓十九日合衆國際社電】太空機構今日在一次試驗中，成功發射一枚四段火箭，射入離地四千六百四十二哩之外太空，探討游離層。這次探討游離電子層的試驗，係於東方時間下午三時十八分，在弗吉尼亞州華洛普斯島太空總署試驗站，用四節燃料的「斥候」火箭發射。

「軒士」熟意大利粉

名貴出品 57 種之一

軒士熟意大利粉配用上等之芝士及鮮蔬開胃之茄汁煮成無論净食或加上其他菜餚都色味俱佳家常購備用作佐膳或點心加熱後即時可食簡便異常。

集鉛筆及鋼筆之優点！

最新

真善美

滑珠活動墨水鉛筆

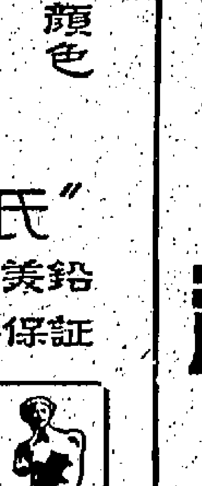
用墨水寫字的鉛筆

● 用木製成輕如鉛筆所用墨水爲銀行界所認可易乾不滲開不漏墨水及褪色亦不會塗污紙張及手指。

● 不設筆套及筆咀不需加墨水。

● 請購經濟盒庄每盒一打 備有紅黑藍及綠各種顏色

"溫拿氏"著名真善美鉛筆廠信譽保証



VENUS PEN & PENCIL CORPORATION U.S.A.

各大公司及文具店書店均有代售

總代理：大昌洋行

BAKVP-24

新！

奇妙的刀片・神乎其技

在不覺中鬚已剃淨！

奇妙之處不由你不信！新超級藍吉列刀片由於製造方法特殊對於剃鬚確具有不可思議的效用使你感覺空前舒適輕快順滑－簡直不相信鬚刨中有刀片存在不用吹灰之力毋須推拖鬚刨鬚已剃淨面上立覺光滑無比舒適暢快！

空前奇妙一試便知！

新 超級藍吉列刀片

十片庄每包二元半

保証

新超級藍吉列刀片與吉列鬚刨並用絕對保証剃鬚效用最佳前所未有。

老人牌 Gillette ® 是註冊商標

蘇佛瑪離開鑾巴喇邦 邀邦烏姆赴瓦缸平原 舉行三親王組閣會談

邦烏姆是否同意前往未作表示

【永珍二十日美聯社電】據星期四自寮國政府人士獲悉：寮國中立主義領袖蘇佛瑪已致電邦烏姆總理，邀請邦氏儘速前往瓦缸平原參加三親王會談。邦烏姆及諾沙旺在鑾巴喇邦逗留兩天之後，已返抵永珍。彼兩人對此項邀請中之三親王會談必已獲悉，惟於抵步時尚未接獲正式通知，故不願加以評論。一項聲明曾列舉右翼與中立主義派各次之會談，據稱：此等會談係在友好氣氛中舉行，惟會談之主題及未來可能之會談，均未提及。據有資格之觀察家稱：評論與消息之缺乏，反映欲對政府之組織問題達成協議之努力已發生困難，故在三親王再度會談之前，預料可能并無若何發展。據一位永珍代表稱：星期六日爲三親王可能會談之最早日期，惟渠認爲極可能在三四天後始能舉行。現時導致協議之主要障碍，係蘇佛瑪應否以聯合政府之八個席位給予其川壙之中立主義者，抑或渠應否僅由川壙物色四人及由永珍物色四位并不直接捲入內戰之政治家。儘管官方并未發表聲明，惟一永珍政府官員稱：未來政府之組織，乃爲派在鑾巴喇邦會談之問題之一。渠稱：此事或將爲下次三親王會議之主題。

蘇佛瑪承認永珍政府 係今日寮國合法政府

【鑾巴喇邦二十日合衆國際社電】寮國中立主義領袖蘇佛瑪及其右翼對手，已於昨天在雙方諸言在十四個月來之危機中獲得小勝利之情形下，離開此間。蘇佛瑪於取得寮王華當之許可，以期設法組織一個由渠本人兼任總理之聯合政府之後，已飛返其在瓦缸平原之總部。惟此位中立主義領袖已付出承認邦烏姆政府爲現有合法政府之代價，以換取此項利益。以大多數國家而言，此乃左派重大之挫敗，蓋此事將破壞蘇佛瑪叛軍政府之藉口，及共黨國家與共部隊及戰鬥寮國游擊隊之合法行動。惟此位新總理候選人，係以將其言論作適合於本人需要之解釋著稱者。此間觀察家並不預料越共、捷克及蘇聯對蘇佛瑪政權及其戰鬥寮國盟友之支持，將有所改變。迄今爲止，蘇佛瑪及戰鬥寮國仍堅持內閣中之十二個席位，應給予參加蘇聯支持下之蘇佛瑪政府之人物或戰鬥寮國。邦烏姆對此點將不予以接納，爲打破此項僵局計，蘇佛瑪已於星期四日正式邀請邦烏姆前往渠之「首都」與渠及戰鬥寮國領袖蘇發諾旺會談，俾設法解決此項問題。蘇佛瑪在飛機旁邊告記者稱：「余正等候邦烏姆親王之答覆。」邦烏姆在王都晉謁寮王及與蘇佛瑪共進晚餐之後，於星期四晚抵返永珍時，對此項建議不願置評。

美國「反對共黨侵略協會」副主席 布魯華控訴福爾勃萊特 發表姑息中共理論 安自發

【紐約十九日中央社專電】美國「反對共黨侵略協會」副主席布魯華，頃控告參議員福爾勃萊特「鼓吹一項計劃……動搖我們的……毛澤東是一個土地改革者，且我們不應支持對他的反對。」布魯華在一封今天刊於「前鋒論壇報」的投書中說：「今天台灣島屹立於遠東，它不只是一個堡壘，而且是我們的盟國，這一個軍事盟國，人類及爲人類發展而作的鬥爭中的一個盟國。這與中共的計劃比較起來，是一個多麼強烈的對比。」據「前鋒論壇報」的布魯華先生的同僚說：「中共的計劃，結果將造成一億五千萬中國人的饑死，如果中國的人民今天是由友好的民主政府統治，而不是由敵對的中共政府統治，則我們所面對的世界會是多麼不同。」布魯華這項投書的目的，在于造成福爾勃萊特運動的失敗，並要求參眾兩院選民支持反對福爾勃萊特的人，是「急進的反動份子」的這項辯論得勝。

六國向聯大提案 促蘇切勿試爆 巨型核子炸彈

【東京二十日美聯社電】日外相小坂善太郎於星期五日稱：日本政府將於星期六日與其他五國向聯合國提出一項議案，要求蘇聯放棄試驗此種巨型武器之計劃。一項照會，將於一二天內由駐蘇大使館遞交蘇聯政府。蘇聯計劃中試爆一枚威力等於五千萬噸烈性炸藥之核子炸彈，此項由加拿大、瑞典、丹麥、挪威、冰島及日本發起之議案，將向聯合國政治委員會提出。渠稱：日政府已訓令日駐蘇大使館，促蘇聯放棄。

華僑代表大會 今日在台揭幕

【台北廿日泛亞社電】華僑聯合總會所召集之第二次華僑代表大會，定明日在台北揭幕，出席會議之各地華僑代表達一千人，蔣總統夫婦今日下午曾舉行茶會招待各代表，大會將商討當前華僑反共救國行動要項，及檢討僑社組織、文教、經建、智品與華僑今後努力途徑。

史蒂文生指出 恢復核子武器試驗 世界面臨緊急狀態

【聯合國十九日路透社電】美國今日聲稱：恢復核子武器之試驗，世界面臨一次緊急狀態。美國保留作空中試驗及地下試驗之權利。上述爲美國駐聯合國首席代表史蒂文生，在聯大之政治委員會發表之聲明。史氏指出：蘇俄爲核子試驗停止談判中之一員，已於九月一日恢復試驗，將延長之談判不能以妖魔手法而廢除，祇能以行動廢除。美國準備與英國及蘇俄談判一項有效管制之條約，結束核子試驗。史氏又稱：假使該三國在均涉及其他國家之時刻，能以公正實踐彼等之技術能力及天才以達成協定，不閃避，不欺詐和曖昧，本人認爲無理由不能於卅天之內，簽訂一項有效管制停止核子試驗條約。但是除非立即簽約，否則美國將準備採取必需行動，俾保障本身及世界之安全，除此之外，別無他途可選擇。

美繼續擴建 台南空軍基地

【東京廿日泛亞社電】美軍方透露：美空軍已決定撥一百萬美元擴建台南之空軍基地，該基地現分爲兩面，一面由美國第六二二四戰術空軍大隊使用，另一面由中華民國空軍與中國民航空運公司使用。此次撥款擴建之部份，乃美空軍所使用之部份，擴建之項目包括房舍、機庫（兩座）、體育館、俱樂部、游泳池、倉庫、深水井、空軍人員之宿舍（二座，每座可住卅八人）以及戲院等。甚至地上之一座小禮拜堂亦將裝冷氣，全部擴建計劃，將於明年七月之前完成。

義共頭目承認 刻已在萎縮中 黨員數目較前銳減

【羅馬十九日合衆國際社電】義大利共黨宣佈：該黨黨員人數在去年度，該黨頭目承認：該黨（按乃西方國家中實力最大之共黨）正在萎縮中，今年之黨員人數，前一百七十三萬八千一百九十四人，較去年約已減少六萬四千人。一九五六年，匈牙利發生革命，克魯契夫即大事抨擊史達林，而使義共之黨員人數急劇減少。義共之黨員曾有四百萬人以上，爲其實力最盛之時期。自該時起，已始終未超過二百萬人。

美科學家鮑靈向蘇警告稱 蘇聯如試爆巨型氫彈 四十萬兒童將受影響

【紐約十九日路透社電】美科學家鮑靈，今日於播向蘇聯的特別廣播中宣稱：蘇聯所提議的五十米加噸氫彈，對下一代行將誕生的四十萬兒童將有極大的影響。他預測或者有四十萬兒童在其後數世紀中受到空中輻射性的影響。鮑氏於一九五四年，獲得化學的諾貝爾獎金，且係蘇聯科學院院士，他在巴沙那加州工藝學院的實驗室中作此宣言，其言論係由私人經營的自由台錄音，以俄文及蘇聯的十六種方言向蘇聯播放。鮑氏久爲禁止核子武器運動的領袖。他對蘇聯人民稱：五十米加噸的核子爆炸，內低空輻射性降落，可能引起蘇聯及日本人民的死亡。

【華盛頓十九日美聯社電】美氣象局空中輻射性研究計劃主任李斯特表示意見稱：若蘇聯試驗其總理克魯雪夫所說之五十米加噸核子彈，大約將會在（一）超過六百哩太空中進行，或（二）九哩以上地球氣層高處進行。李氏估測蘇聯可能將選擇接近地面的任何試驗，恐怕會將大量輻射性迅速降落於試驗地區及順風數百哩內。

瓜地馬拉政府 指摘古巴 圖攻瓜國 並擬侵巴拿馬運河

【瓜地馬拉城十九日法新社電】瓜地馬拉星期四日指摘古巴欲以俄製轟炸機攻擊該國，隨後再進攻巴拿馬運河。一份交予美國報界之政府聲明內稱，前瓜地馬拉總統阿本茲，已接受指揮進攻瓜地馬拉及巴拿馬運河之武裝部隊。政府謂該項情報是由自己之諜報組織取得者。

安德遜上將稱 蘇發展核子潛艇 刻尚在最初階段

【諾爾福克二十日合衆國際社電】美國海軍參謀長安德遜海軍上將昨日稱：蘇俄現時大概已在發展核子潛艇之最初階段中。渠告知此間武裝部隊參謀學校學員謂：「彼等大概遭遇到其他麻煩，以及彼等如喪失若干潛艇，則余殊不感到詫異。」

英棉織業部門舉行會議 討論延長自動限額 希望與印巴等協議

【倫敦廿日路透社電】來自英國棉織工業各部門，包括工聯代表八百人，今晚在哈洛加特（英國北部）將舉行會議，檢討年來之大事。渠將根據往常習慣，渠之演詞最重要內容，將爲延長自動限制協議之會談，使香港、印度及巴基斯坦同意限制彼等之棉織品輸英。出席棉業部會議之各代表，希望新安排可能之效果，能對彼等有所啓示。星期六及星期日繼開之其他會議，將包括討論促進棉織品世界及國內市場之聯繫，並由著名經濟專家萊哈洛爵士，作最後綜述英國經濟之遠景。

卡沙伏布通知森比 將支持中央政府 結束喀坦加分裂

【利奧波德維爾廿日合衆國際社電】剛果總統卡沙伏布，昨晚通知喀坦加總統森比，謂渠支持阿杜拉之中央政府可能採取結束喀坦加分離之任何行動。該剛果總統打破其數週之沉默，昨晚在電台廣播演說，鄭重保證支持政府採取結束喀坦加脫離之任何行動。此事似乎可能是要求森比再加入一個統一之剛果之最後警告。卡沙伏布並未說明中央政府欲採取何種行動，惟昨日已有喀坦加憲兵與莫布杜將軍之部隊在喀坦加邊界發生小衝突之報告，此舉可能是莫布杜首先試探喀坦加人防禦之情形，雖則尚無顯示指出是渠策劃任何軍事攻勢。

俄共頭目宣佈 共黨現有黨員 九百七十餘萬

【莫斯科二十日路透社電】「塔斯社」稱：蘇俄共黨組織委員會主席狄托夫宣佈：該黨現時黨員人數有九百七十一萬六千人。渠告知第廿二屆大會謂：自從一九五六年大會以來，該黨人數已增加二百五十萬。

奧蘭連續發生 流血衝突事件 警方施行廿三小時戒嚴

【阿爾及利亞奧蘭廿日合衆國際社電】奧蘭回教徒與歐籍徒民之衝突，星期四日繼續在奧蘭發生，雖則暴徒被警察及軍隊所驅散，最壯觀之事件在正午發生，當時有一羣歐籍青年，在城中心截下一架由回教徒駕駛之貨車，彼等翻倒該貨車，將所載之糖果散街上，然後縱火焚燒。在其他多次爆擊中，有兩個回教徒向兩個法軍士兵開槍，但未命中，另一名法軍被兩個回教徒刺至重傷。雙方昨日下午一時，在奧蘭中心區實施之廿三小時戒嚴，已於上午五時解除，但防暴警察仍在附近兵房集結待命。

阿丹拿 擬下月赴美 訪晤甘迺迪

【波昂廿日美聯社電】一個總理之親信人員今日稱：總理阿丹拿擬於下月赴美訪晤甘迺迪總統。德國會選任總理之前，美國尚無正式期東，此間之政治觀察家覺得阿丹拿可能於下星期開始會談……

蘇聯昨在北極地區 再舉行核子試爆

【瑞典二十日合衆國際社電】烏普沙拉地震觀測台稱：蘇聯今日在新地島附近之北極地區，舉行另一次核子爆炸試驗。該台之發言人稱：此次爆炸於格林威治時間上午八時零七分發生，但其爆炸力，不是屬於……

柏林危機嚴重 格魯特謂 不會引起大戰

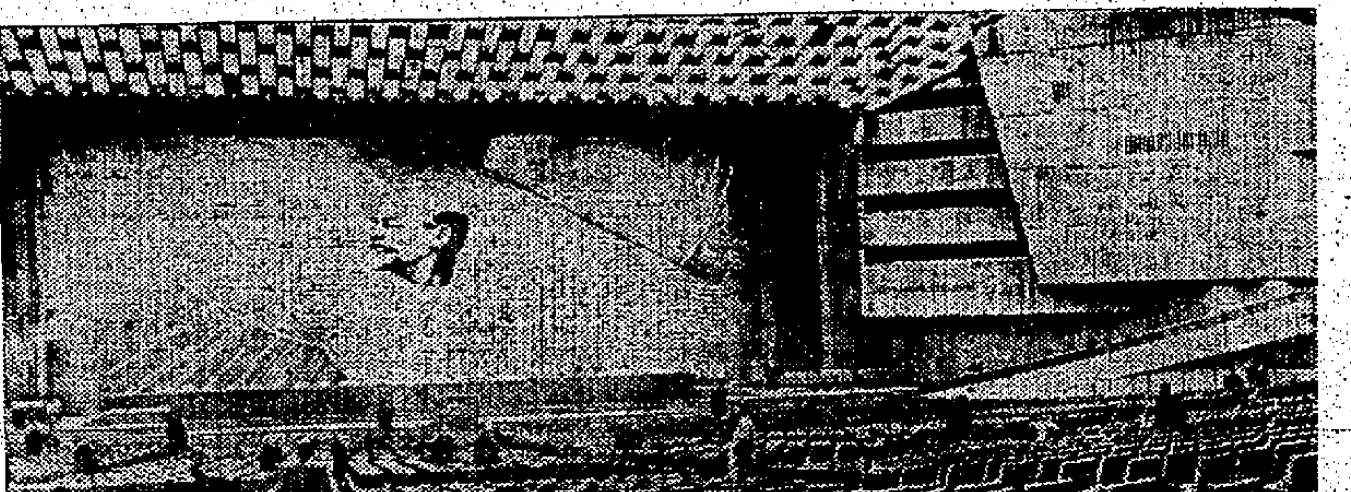
【大西洋城十九日合衆國際社電】北大西洋公約聯軍前任統帥格魯特將軍本日說他不相信柏林危機會導致第三次大戰。格魯特現任美國紅十字會會長，他預言冷戰將繼續「若干年」，他說：美國人對世界各國人民，應有更深的認識。

北非叛徒領袖培拉 現正遭法囚禁中 聲言決將實行絕食 抗議法政府加諸彼等新限制

【巴黎二十日路透社電】阿爾及利亞叛徒高級領袖培拉，與其同伴四人，已經提出彼等與法國及阿爾及利亞之一切阿爾及利亞政治犯，將實行絕食，除非法國取消加於彼等之新限制條例。培拉之律師昨日發表此項消息，據培拉之律師稱：阿爾及利亞人係爲法國政治理由而拘禁於法國及阿爾及利亞之監獄與集中營者……

中共區藥物奇缺 廣州到處有病人 長期營養不良百病叢生 肺病腳氣瘧疾最爲普遍

【香港十九日美聯社訊】星期四日曾前往大陸之人士稱：廣州之疾病已令到中共之藥物奇缺。此種缺乏似係全國性，由華南之廣東以至華北之河北，均有此種情況。此訪問者曾到中共區旅行三星期最近返港，許多鄉村醫院之藥物供應，大致有阿司匹靈、碘酒及紅藥水之一類。中共區之疾病，多由營養不足而起，肺病、腳氣及瘧疾，係最普遍之疾病。



本屆俄共黨大會，係在這新會堂舉行。

象徵目前世界的兩面 原子能生或死用途

在施實博士主持下，美國每年以二十七億美元，動用十萬餘專門和技術人員，從事研究與製造可以毀滅人類，也可以造福人類的各種原素。

原子能是有兩面的：一面是死亡，歷史的絕路；另一面是生存，譜劃良機。能減輕人類的工作，讓他們延長他們的壽命，讓他們能控制自然。原子能這種兩重性格，在週前曾被戲劇化的象徵出這世界的兩面。

在一面，蘇俄科學家於北極圈的諾維森納雅爆炸大核彈，目的發明更好殺彈頭的一連串秘密試驗中，這是第十七和第十八次。在世界另一面，美國原子能委員會的科學家在一個荒涼的深溝高峯的底下，也是在試驗中工作，一顆小型千噸級發明品被放，作爲地下一連串試驗中的一部份。同時，在維也納，在這分裂世界的中間，美國原子能委員會主席施實博士，和蘇俄原子能委員會的領袖夫，親善的共進午餐，大吃魚子醬，喝克里米亞紅酒，共說國際原子合作與和平的……在國際原子能機構的第四屆年會的散播間隙，會有六次之多，這場爭論的施實和肥短夾發的雙方，他們討論共同建築一座美元的加速器，以探索物體的最後秘密，交換核子科學家和科學報告，研究應用輻射性廢物。這是既難解決，由於科學的定律，諾維森納雅和維也納的事件，係彼此和錯不開的。一座某種方式的核子反應爐，一次過的運用，可以產生武器用的鈽，以爲核子炸彈的材料。同一反應爐，在較大規模來說可產生一種能產生電力的鈽。在研究的科學家，因爲他們的智識和天才，同樣的運用於軍事和民用的原子，分佔一些他們創製品的雙重性。在這一羣的科學家中，沒有一個像施實那樣的密切涉及原子問題的，而且那麼長時間，在一九四〇年，他還是加利福尼亞大學的一個廿四歲化學系的講師，促使原子時代的誕生。在「曼哈頓」計劃進行得熱烈的時代，他的貢獻加速了鈽的發展，結束了第二次世界大戰。在戰後的幾年，他在貝克萊的實驗室，在重原業化……

施實所領導的原子能委員會，是一個龐大的工業和工程混合機構，在國內每一州都有設備和承商。……這總部二千一百個員的停車問題。在下午五時，這些停車場空空如也，同時在裏面，廢紙簍一車車的把檢出來的破紙運去焚燒。

在整個美國裏，原子能委員會僱用約有六千九百名的科學家、技術家、行政人員和秘書。但，這數字不能反映原子能委員會全部活動的龐大部份。原子能的技術工作，大部份由承辦人來幹，如公司、大學、醫院和其他研究機構，它們僱用的有十萬五千名專門和技術工人。根據原子能委員會，美國所有大公司三分之二與原子能委員會訂有合約，它們多數由秘密部門管理，訂有嚴密保密規條……

例如沙文納河廠，有五個核子反應爐，分設在南卡羅來納三區，產生三個氣，這些過程需要附近的沙文納河的以十億加侖計的水。

在華盛頓州福漢，一座龐大的石墨反應爐，產生鈽燃料，以供戰略原子彈和氫彈引發之用。在一九四二年多季，……的工作隊……

國際剪影

土耳其大選結果 政局可能又不安

古塞爾將軍的措施，特別是將前政府要員處死，使他在大選中無法獲得多數議席。

本月十五日，土耳其實施普選，與選民黨組合內閣。新土耳其黨支持古塞爾軍事政權的人民共和黨，但不能與人民共和黨合作。雖佔絕對優勢，但不能獲得控制上下兩院議院半數。結果，土耳其將不免出現聯合政府。但一旦聯合內閣出現，即困難日增，不安情勢，亦會隨之而來。

人民共和黨所佔議席，上院五十五人，下院一百六十五人。……新法規定，任何一黨，兩院合計的席次不能超過半數時，不能單獨組閣。……今次普選，乘機者相當多。……反對古塞爾政權……約佔選票數二分之一。……

今後，土政情可能趨不安，各派系對立，恐怕比目前更差。

不能遮掩醜事的 柏林廿五哩短牆

這損害人類尊嚴的牆，美國容忍它建造成功，實在是一次悲劇性過失。

•丁東•

事情現在更明顯，美國於今年八月間容許共產黨興建一道橫過柏林的牆，實在是一次悲劇性的過失。這道牆現已成爲柏林最醒目的里程碑……這一條長廿五哩的……城牆，是用灰色的煤磚……這短牆實在不是正式的牆……在許多地方，它已經破爛。但最初是共黨不斷予以修補，甚至把它築得更高……

……美國現要作充份的貨。

現在舉行廿二屆俄共大會的 蘇俄是在怎樣的統治下

克魯契夫提出一個野心勃勃的新綱領，要在二十年之後使共產主義稱雄於世界。但言之匪艱，行之維艱，蘇俄政府系統如此不健全，欲完成鉅工作，是難於登天。

•古原•

十月十七日舉行的第二十二屆俄共大會的世界重要性，當然以一系列的蘇俄新成就爲着眼點（如在太空、現代工業擴展等方面的新成就）。然而，這些成就，雖然是大有可觀，却不是第二十二屆俄共大會的主要用途。這大會的主要用途，是聆聽和批准克魯契夫所草訂關於共產主義在本世代稱雄於世界的二十年綱領。這綱領提供三項率直的諾言如下：

㈠西方，特別是美國在世界佔優勢的時代，不久就結束了。它說：「資本主義已進入最後的階段。」

㈡共產主義所提倡的新世界會興起，代替了「舊秩序」的地位。代表人類青春期的強烈的共產主義強烈大國家，在本世代就會降臨於地球。

㈢在共產主義勝利的時候（不是用武力取勝，祇是用較大的模範力量），人類和物質環境的關係，就完全改變了。勞動會成爲快樂的源泉……人類的最需要的天性完全發揮出來。

然而共黨能滿足他們的願望是一件事，他們能否實現這些願望却是另一件事。他們能否成功，繫於兩個不可衡量的因素，就是共黨本身怎樣發展，和西方應付的效力怎樣？

關於西方的應付，共黨是無能爲力的，然而，在俄共大會開會的時候，他們顯然會強調所能發動他們整個系統的一切力量的，可是共黨系統的效力怎樣，決不能用純軍事的尺度（如俄人在飛彈方面是否領先）或經濟的尺度（如蘇俄的生產在什麼時候趕上美國）來衡量的。今日的問題是：蘇俄的領導效力怎樣？他們的政府系統對共黨規定完成的工作能否勝任？

爲了解答這些問題，首先要了解蘇俄系統的真相是什麼？蘇俄至今還是一個神秘國家，非外間人所能知曉。可是西方的外交部和大學的克姆林宮通，已能描一幅相當近似的蘇俄圖畫，大要如下：

最高蘇維埃是蘇俄的國會，有議員一千三百七十八名，每年最少開會一次。可是他們沒有權力。他們的唯一工作，是批准共黨的決議。

在理論上，向最高蘇維埃負責的是部長會議。這是一個行政部門。政府各部的部長都在這會議佔一席位。因爲蘇俄一共有五十多個部長，所以由一個較小得多的集團（由共黨選擇）掌握一切實權。這一集團（部長會議主席團由克魯契夫充任首領），是蘇俄一個最近似西方內閣的機關。

這個蘇俄內閣（由十二人組成）每週開會一次，……外長葛羅米柯和國防部長馬林諾夫斯基，都是這集團的分子，其他的專家，……祇於必要時召喚入內。

以日常工作而論，部長會議是主持蘇俄的政務的。然而在實際上，這部長會議比起一個大得多的權力（一個真正是古怪的政府）就顯然失色了。真正的政府是共黨，在俄國操縱一切大權。

共黨的權力，由克魯契夫下一羣……共黨是無所不在，無所不能，無所不知的。

共黨的黨員有一千萬名，……蘇俄今日有青年團團員一千八百五十萬名，是培養共黨黨員的溫床，團員不是強迫徵募的，而且要參加這個國家政治活動的兒童才能加入。

蘇俄人民必須在青年團服務過一個時期之後，才有加入共黨的權利，不是一種負擔。祇有蘇俄人民的最優秀兒女，才能入黨。蘇俄共黨人數增加得很迅速，近年黨員的數字如下：一九五六年七百二十萬，一九六〇年八百七十萬，一九六一年一千萬。

蘇俄的一千萬黨員是世界上任何一處的最強大政治勢力，然而，他們也受制於一個黨的組織，有工作人員二十四萬，……最高權力就是透過這些共幹，……因爲他能控制這一共幹，所以能在蘇俄處於最高地位。

克魯契夫是中央委員會（共幹的最高總部）的第一書記，所以他能控制他的支持者在各部門、各共和國和各工廠充當要職。更重要的，克魯契夫因爲掌握了秘密警察，所以對共黨主席團（蘇俄決定政策的機關）委員的提名，就是不能完全操縱，也有影響力。

這個由十四人的主席團，是蘇俄的權力中心。其中每一個委員，都有專司的事務，如財政和外交之類。克魯契夫是這主席團的主席，在大致上是得行其志的，可是他跟史達林不同，他不能隨意制定法律，他必須辯論、勸誘和爭取，他的主張，有時必須交投票表決。（未完）

各地通訊

印尼政府宣佈實施統制 必需品售價飛漲
物價之昂破十餘年來紀錄

【本報耶加達航訊】印尼商業部長、移民合作社兼鄉村建設部長在實行印尼計劃經濟的社會主義合作社領導下，已實行工作聯合制度。依據印尼這一國家方向原則，對人民必需的主要物品與各種原料，實施統制，規定所有必需品不得以獲取不應有的利潤爲目的而進行買賣，也不得以政府或有關機關規定的價格加以買賣，上述兩部門爲此於十月十日聯合簽發了印尼政府一九六一年度第一四〇號條例。但此項第一四〇號條例對印尼人民及市場立即發生了極大的影響，投機者趁機大事活躍，使印尼生產及重要的蘇北地區米價、糖價、椰油等，突破印尼十多年來最高的紀錄而漲價。例如米價由七、八盾突破廿盾大關，扶搖直上，椰油自十八盾再跳過廿五盾五方，沙糖再跳六十五盾（飲料店已無砂糖，均用糖精或係售清茶、咖啡），若干些市已引起有些人（受薪階級）恐慌，據蘇北棉蘭印尼局報導：米價的直升漲價，已爲各界所注目關心，據有關方面所提供米價激漲原因，爲其他物價波動所刺激影響，同時新抵步的米與物品等需統制機構同稅，如果政府將之注入市場，情況可能好轉。查現內閣一直以來，無論印尼市場如何波動，印尼政府尚將米價控制在三或四盾之譜；即以印尼幣貶值前，一元可值印幣二百十盾時，米價亦僅高及七八盾之譜，未有目前驚人的情況，糖價於私人企業經營時，最高價格亦僅在廿五盾之間。印尼新聞界未認爲人民必需品是由於合作社的影響而漲價，但一般上對印尼人民九種必需品受全面控制，歸由合作社管理，抱着觀望態度。一般市民態度，了解政府實行控制政策，基本上有益於人民國家，如果管理人員公正，即市民或村民可得合理價格的配給品及足夠的供給。不過，負責當局能否公平執行，以及是否存儲有足夠的此類物資，以供應人民，則多尚表疑慮中。

印尼宣佈實施統制物資 爲米糖油鹽布等九種
規定統由合作社實施配售

印尼政府一九六一年度第一四〇號條例（商務企業爲管理上述所統制的九種人民必需品與原料，爲：米、食鹽、砂糖、鹹魚、土油、肥皂、椰油、布料與花紗。入出口機構亦由國營企業機構管理），通過城市鄉村合作社的第二步生產和分配（不包括輸入），控制，必需品才到達人民手中，也就是說，曾九種物資由政府統營機構實施配售制度。印尼政府條例中聲明：一此種控制實施的目的在穩定物價，使一般人民生活必需品能依照合理的價格，和在良好情況下送到人民手中，使人民能從政府的保障，生產與分配中得到合理的配給。同時政府必須除一切不必要的商務環節，使生產部門與消費部門接近。一因布料屬於第一四〇號條例控制中，已引起一般三七外匯貿易港的注意與憂慮，因價格目前尚安定，因爲市上布料尚供稱足。印尼政府對上述九種物品的控制，即是指統由政府生產、進入及進行分配，如果上述物品不是由政府直接進行生產、輸入和分配，其進行工作亦須由政府監督，和由政府處理規定它的價格。

據該報說，呼籲的鄉的青年，大多數缺乏實際鬥爭的鍛煉，有輕視體力勞動和輕視農民的思想，還有些青年，對中共所提出的發展「農村遠景」和「個人的遠大前途」，有脫離實際的思想。

曼谷警方又破獲 販毒機關
搜獲海洛英數十磅 兩名華籍女子被捕

【本報曼谷航訊】泰京嘩拉蓬值緝總部警官乃作猜警中校，于十七日破獲一個販毒機關，當場搜獲海洛英數十磅，拘捕兩名販毒嫌疑之華籍女子。據警方稱，警方是日午據線人情報，謂在嘩那越區巴蓬功女校後巷內二〇五號之四號屋中，有二個女人販賣毒品，迄今爲期已久。警方接到線報後，乃作猜警中校遂偕同部份警探，前往上址搜查，在廚房後面發現有大批毒品，計有每包一百安士重之海洛英四包，以黃色斑紙所包的嗎啡五包，以赤色玻璃紙所包的嗎啡七包，於搜得上述之毒品之後，隨將在該屋內的婦女及少女李梅英拘捕，後二婦自名是私藏毒品，一併被押往拉值緝總部中。

泰國決定興築 直通星馬公路

【本報曼谷航訊】泰國內政部長巴博上將稱：泰國將建築公路，尤其是有關泰南的建設，已擬定一條路直通新加坡及馬來亞的公路，以方便泰南與中部人民的交通，使泰南各府交通便利，從而促進泰南之繁榮。

中共全面調查 野生植物情況
用作解決民食衣着問題

【中央社訊】中共「新華社」十九日發，是醫藥也要在野生植物中去發掘。目前全面調查野生植物的活動，已形成一個高潮，不論東北、華北、西北或西南等地，均在積極動員調查中。

中共之所以大舉全面調查野生植物，是由於糧食奇缺，經濟破產，故企圖進一步利用野生植物來解決人民糧食和布匹日感缺乏的問題，及挽救因缺乏原料而陷於停頓的輕工業生產。

據「新華社」透露，根據調查，大陸可供人民衣食及作爲工業用的野生植物，共有七百餘種，其中供榨油食用的就有四五百種；含有澱粉可以用作釀造食品的野生植物，也有三百多種。

「新華社」又透露，今後大陸人民，不論從衣到食都要依靠。

大陸各地青年 不願下鄉勞役

【中央社訊】中共「青年報」揭露：「中國青年報」十月五日呼籲各級「團」組織「抓緊思想政治工作，協助黨做好回鄉青年的培養和教育工作，使他們在農村生根」，僞稱設農村附團全部力量。

泰宋卡府警察在一膠園內 與馬共一股發生槍戰
接觸一刻鐘馬共旋即逃竄

【本報曼谷航訊】據泰國治安當局接獲泰南宋卡府十七日報告，當地警官乃巴突少尉率領十四名警察，於前日上午九時，在該府那他威縣北奴區山膠樹園內，遭遇約五十名的馬共分子，雙方發生槍戰，經時約十五分鐘，警方有乃威里警下士受傷，傷勢頗重。當馬共逃走後，警方在該樹膠園內搜索，發現馬共建有營房兩座，可容一百人睡臥之用，並在該營房內搜獲膠鞋七十五雙及食糧多，現警方正繼續搜索馬共之踪跡中。

陸奎生中醫師 健康報導

第九十一期 每逢星期六刊登

診症時間
上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號
下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座
夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號
星期日照常應診 出診電梯上落預約

胃痛 胃酸 大便黑

胃潰瘍 十二指腸潰瘍 速愈法

我的胃病治愈記

梁新

胃痛如刀割 氣頂吐吞酸

胃酸如潮泛 大便黑如墨

補氣養血

乃根治體弱之基本策

氣足血旺元氣自振

頭痛・頭暈・腦弱・失眠・健忘
心跳・胸痛・氣悶・肢冷・疲勞
胃呆・胃痛・飽脹・泛惡・糞黑
腰酸・背痛・骨痛・酸軟・無力

中國醫學院發表 陸奎生中醫師發明 喘哮咳嗽根治報告

纏病二十餘年 歷盡千辛萬苦 哮喘痰咳治愈記

九龍鑽石山 楊鑄九

我患哮喘，秋冬劇發，喉際痰鳴，動即氣喘，二十餘年，歷盡千辛萬苦。今日得能斷根，誠夢想所不及，且愈後年餘，面色紅潤，老健異常，可見世無不治之症，乃不得良醫良藥耳，茲將起病原始，病中疾苦，治愈經過，一一記存，以爲病者指迷津，一以報陸奎生中醫師之盛德也。

工商日報 分類廣告 每段小字四十個 式元 鉛數廣 效力大 每天收費廉 不折不扣

錦輝大廈 中環半山區 麥當奴道六十八號 起 叁萬九 電話：三八六七八

利成 利成 九龍彌敦道二號E樓 電話：六四一三一九五

土瓜灣銀漢街 唐樓 萬餘元 租售均可 經士巴路各號

章記 投資對象 置業良機 花園洋樓 彌敦道中廿五號二樓 電話：二〇九五二

瑞士大樓 如何用最少的錢有最大收穫可買 在北角英皇道

海灣新樓 北角英皇道 即日出售

加工趕建 依期交樓 大興企業公司

收租有即買即 潤咀餘廿樓唐貨現 大昌 中建大廈1701室 電話：30165 30502 20815 825324 831883

香港西環 德輔道西99至101號 油蔴地區 廟街157號至159號

碧街 安樂園大廈503室 中區辦事處 德輔道中廿五號

恆興建築公司新樓出售

興業大樓 入伙快可

鏡記

竹華唐樓 建至九樓層數無多 黃竹街福華街大單邊

竹榮唐樓 分層出售 不日打石屎

大安 電記 敏記 地盤辦事處

龍九通平 售租價廉 大榮行樓宇租售服務處 電話828576

大閣平租 發展新界 樓房招租 誠意徵婚 徵求 麵出口商 徵寫字樓 牛意廉頂 種鴿出讓

新工廠別墅 戲院旺舖 報效裝修 舖位出租

陳洪記專運靈柩骨殖

種菜 專營各款 零沽批發 興信隆菜種行 深水埗大埔道一九八號 電話八〇八三六六

專改西裝 花款多 排頭好 布 傢俬 窗簾 龍子行

鱷魚肉 三鞭酒 龍眼膠 胡根 李小垣 日曆畫 紙年咭 聖誕咭 總滙 批發相宜 萬能角鋼

鋼琴 德國秀德牌 英國百年羅賓臣 日本山葉牌 YAMAHA 唱片 貨多價廉 九港通利琴行 精染西裝 金華唐裝西裝 塑膠水口 黃掌源 瑞香園 代客貯貨 益珍茶莊 位貨客車 油車 萬能角鋼

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 支票機 遺失聲明 香港紗廠 招養成工 練習生 舖面雜工 招請後生 招車衣工 地理教師 徵聘職員 吳玉成 陳祥佑鄭重

聲明啟事 蔡良玉啟事 承頂聲明 羅氏宗親會 買木屋 買船聲明 買房聲明

林西河堂 機械繪圖 無線電工程 電機機械工程 英語會話 婦女佳音 白花蛇舌草 史達生 久咳哮喘 朱仁生 外皮 小便

鼻 耳 洪亮 熊國輝 癬 梁耀文 風濕 黃華湛 痔瘡 杜蟲靈藥 哮喘素

頭暈腦痛 廖仲鵬 大小婦科 特效藥 方佐中醫師 廿年經驗 婦兒專科 洪腦耳鼻喉 冠洲專科 喉 吳景雲 新遷館址

港府撥欵一千七百萬 元朗區大防洪工程 下月將可正式動工

有人買地準備易地圖利

【本報訊】政府動用一千七百萬港元計劃在元朗開掘排水系統之防洪大渠，首期工程將於下月間正式開始，現時則正由承商進行探土工作，以試探地底是石質抑或泥質。探土地點在元朗城大馬路之舊渠口位。據悉：探土人員經五天工作，只能探下地底四十餘尺，可能底下有石層，但對工程之進行，未受影響。

由於工程已接近興工，政府當局早已發表有關工程所需，收用若干民地，而上月間新界民政當局亦有通函給有關工程範圍之大橋村各耕家及地主，提出換地辦法，請各地主向該管理民府簽自願換地書，若超過本年十一月五日以後，仍未辦理該項手續者，則作為政府征用土地辦法，每尺給價九角，如係自願換地者，則可照原有面積在別處換地，換屋地則訂定為五尺換二尺，農地則一尺換一尺。

當地村民受由自願得該項通知後，有等因所佔土地不多，頗難換在較用，所以一時為疑不決，最近曾有某銀行人士，看中此點，紛紛向該等村民購地，每尺出價高至二元二角，比官方收地公價高達倍半，最後一幅地寬餘尺，亦已於昨日交易，於是該村大部份土地，均為該人士購去，據說可以作為抄換別處屋地之用，利錢可能賺取十餘倍。

關於防洪大渠之工程，係分期施工者，工程計劃，總渠濶達一百二十尺，路線由深涌起經大塘村、馬田、大旗嶺、大橋，穿過元朗城及公路而達南生圍、石塘雞田海，全長二哩，河邊兩旁，另築堅固石壆，以防洪超溢，同時在石壆面上，各鋪築一條濶達四十尺之馬路，大小車輛可來往通過，全部工程完成後，對於元朗區過去發生之水災，將可杜絕。

港府撥欵二千六百萬 建沙田食水工程

美梨操場多層車場將興工

【又訊】根據當局昨日發表多項公共工程，已交由商人承辦。照該公佈附表所列，開支在百萬元以上之工程計有：

興建沙田處理食水之各項工程，由宏興公司投得，建費為一千六百九十二萬七千元。撤建警察學校營舍工程，由生合建築公司投得，建費為二百二十一萬六千元。佐敦改建及擴建中區、山頂及其他地區之政府屋宇工程，由穎和公司六百八十二萬元投得。九龍塘康和街北段整理地盤及渠務工程，由華聯建築公司投得，費用為二百四十四萬元。美梨操場多層停車場興建工程，由永生公司以三百六十七萬元投得。獅子山儲水池工程，由華聯公司以六百九十六萬二千元投得。葵涌發展計劃第一期築路及整理地盤工程，由金門（香港）公司投得，費用為二百零四萬六千元。此外，廣九鐵路英段通訊系統改裝電氣化工程，由瑞典伊歷遜公司投得，及將派人來港監督進行，費用為六十萬零九千元。（求、乙）

肺病吸毒胃潰瘍 為各監獄流行病

監獄署長發表去季衛生情形

【本報訊】監獄署署長文宣稱：本年第三季，各監獄之一般衛生情形良好，最流行病為肺結核、吸毒、胃潰瘍。季內，有十一名犯人由赤柱轉送瑪麗醫院治療，兩名送往雷山醫院治療。

有廿二名犯人在瑪麗醫院獲得X光檢驗，參加流動X光隊檢驗者，則有一、七二九人，復有一百三十一名犯人之健康情形方面有問名，另有五名則在域多利監獄之精神病觀察組，進行觀察。

計送入赤柱之二千三百一十九名犯人中，有九名撥入監獄醫院，六十九名撥入肺病隊，一百零六名認為不適宜於工作。

赤柱方面，接受牙科療治之犯人有四百七十名，「有罪但精神病」之犯人，在赤柱有八名，雷山醫院有犯人三名轉送瑪麗醫院，二十名送往域多利、監獄醫院觀察及治療，計送往該監獄之五百七十五名犯人中，有五十一名送往監獄醫院治療。

大欖監獄方面，有十三名犯人送往九龍醫院治療，由集體照肺隊，予以X光檢驗者，共有犯人四百三十名，其中有十四名之情形，須由專家研究。

流動牙科診療隊於每週前往大欖監獄工作時，有一百十六名囚犯獲得診治。此外，有七十八名新囚犯被送往監獄醫院醫治，十八名撥入肺病患者，及一百二十六名列入不適合工作者。

赤柱及喇沙埔以角洲則被送往眼科醫生檢查，此外，有三名男犯中宣教醫院有七十一名男宣獲得X光檢驗，三名男宣因患肺病送往瑪麗醫院。另有二名獲得診治，另有一宣由其家屬代購眼鏡。另有一宣患胃潰瘍。（乙）

一批舊樓 准免管制

【本報訊】據潮公佈，下列樓宇已由港督批准免除租務管制：

醫局街一四八號、一五〇號及一五二號；皇后大道東一六五號及一六七號；新填地街六〇八號及六一〇號；皇后大道東六十三號及六十五號；南昌街一八一號及一八三號；雷山道二六一號及二六三號；黃泥涌道七十三號、七十五號及七十五號A；南昌街十六號及十八號；新填地街三一六號三一八號及三二〇號；通菜街二十五號及廿七號等。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微至和緩之東風，後轉吹和緩之北風，密雲，間有微雨。

昨日最高氣溫為華氏表八四・四度，最低七七・九度。

今晨二時，本港室外氣溫為華氏表八十度。

高潮 上午一時卅二分 下午一時卅一分

低潮 上午七時四十分 下午九時零五分

身份証要換領

300001至311,000號

【本報訊】港島、九龍及新界所有居民，其身份証號數係自三〇〇、〇〇一號起至三一〇、〇〇〇號止者，須前往人事登記處再行登記，以便換領新身份証。根據港督在昨日出版之憲報所發表之命令，上述居民之眷屬，亦須同時重行登記。

上稱命令，並不適用於持有號碼後面附有「A」字之身份証者，此等人士將於日後再行登記。（乙）

寶覺學校畢業禮

工專校長畢特致詞畢特夫人頒獎
董事長陳靜濤報告學校發展過程
卅年來學生由數十人增至逾千人

【本報訊】已故何東爵士夫人張蓮覺居士所創辦之寶覺女子職業中學，昨（廿）日下午四時，在跑馬地該校「蓮覺紀念堂」舉行高中第三屆，初中第六屆，佛學班第六屆，小學日校第二十屆，小學夜校第八屆畢業典禮，由工業學校校長畢特致詞，畢特夫人主持頒發畢業証書及學生成績獎品，情形隆重熱烈，禮成後茶會招待嘉賓。

昨日參加典禮者除畢校長夫婦外，有該校常務董事長陳靜濤、常務羅文錦夫人、黃星佑、黃錦榮董事兼校長林楞瓜、鄺劉鈺亞視學官、梁啟福視學官、黃國芳、劉鐵國夫人、及佛教人士、學生家長等九六百餘人。

典禮開始，首先全體肅立，向佛像行三胸禮，唱寶佛歌，繼向該校先創辦人張蓮覺女士行一胸禮，主席陳靜濤董事致詞，畢訓：今日為寶覺女子職業中學及附屬小學夜學等校學生畢業之期，蒙畢特夫人頒發文憑及獎品，並蒙畢特先生為本港工業專門學校校長，今日蒞臨指導，本人謹代表本校深致感謝。畢特先生為本港工業專門學校校長，而本校亦是職業學校，今日蒙其蒞臨指導，深信本校與建文錦紀念樓，又得賢事何世禮將軍之捐資，一年來校務概況。畢訓：本校去年得羅文錦夫人捐資得其訓示，將來必獲益良多。

本校創於卅年前，由何東爵士夫人創辦，歷經多年，祇求文化繼起，逐漸擴充，香港光復後，蒙政府及熱心人士協助，擴建新校，於一九五一年落成，當時深港督葛量洪夫人主持開幕，即現在貴會之地址，擴充學生人數，惟於報名不少，能收容，一九六〇年，又蒙羅文錦爵士夫人捐資擴建校舍一幢，擴展中學三班，於一九六一年四月十七日落成，現學生中有其將士主持開幕，至今中學方面已增至九班，學生二九二人，高中學生已達第三屆，初中畢業第六屆，畢業會成為逐百分之百。其中升學政府師範學院畢業而就職教師者多人，在商職任職亦屬不少。本校爲扶植貧苦女子，接受教育，租有成就，深賴政府之輔助，社會熱心人士之支持，與各董事之指導，乃有今日之造就。本人藉此機會，向本港教育當局多謝歷年指導，師之教導有方，乃有今日之造就。

助，使文錦紀念樓能夠依期成功。該樓設有三間課室，乃決定作爲擴充中學，初中改爲雙班制，以配合小學六年畢業生升學之用。

本校在三十年前創辦，初時規模甚小，學生僅數十人，到現在全部學生一千一百五十餘人。今年本屆畢業高中畢業生十二人參加會考，全部及格，參加小學會考七十五人亦全部及格。

高中畢業生十二人中，有升大學者，考得羅富國師範學校者佔五人，第三師範學校者一人，政大政府任文員者三人，考入護士學校者一人，所有高中畢業學生，均有良好出路。

本校設有獎學金，助學金，及貧學金助學，以獎勵貧苦女生求學上進，由校董會撥款，每年將由羅文錦夫人、與羅文浩家屬及其他熱心人士所捐出云。

最后訓勉各畢業生，勉以佛學精神，忘校訓，照本着「偉大無我」之精神，爲社會大衆服務。

畢特演詞

繼由工專校長畢特致詞，畧謂：貴校所值得慶幸的，就是在開辦的初期，貴校的創辦人何東爵士夫人及其友好人士與校方的合作，就作出了一個擴展的計劃，並能注重職業訓練，而貴校的學生除包括普通教育科目外，及技藝，對於試辦學方針又能切實施行。現在貴校有家政科、手工及女紅和商業等科目，與普通教育的科目打成一片，這樣與一般人的觀念，認爲職業訓練有礙於推動中等教育，實不謀而合。

本人希望本港所有的男子中學均有適當的設備，來教授一種手工技術科和機械繪圖等。凡新設的學校在可能範圍內，應該包括這些設備在其計劃中。對於女子教育狀況，本港近年來雖然逐漸的改善，但與許多國家比較，仍然落後。現在你們在貴校接受有商業訓練，我相信在你們畢業之後，對於找得一份好的工作，是不會有困難的。畢業後一般認爲本港的保主，應效仿其他國家，給與女子同樣就業的機會。

同時，謹由畢校長夫人主持頒發畢業証書及獎品。後由張潤明學生代表表演致答詞，畢業生唱畢業歌後，由表康瓜致答詞，畢業生代表李潔蘭向學校獻作紀念，隨由畢業生代表李潔蘭向母校獻送紀念品。最後與會畢業生唱校歌，禮成後繼有餘興節目及茶會。

畢業生名單

茲將畢業生名單錄下：

高中第三屆：高貴、李潔蘭、鍾秀玲、黃彩霞、康鳳儀、林蕊慈、高愛蘭、林麗秋、李淑貞、馬玉英、黃芍芳、杜瑞容。

佛學班第六屆：釋賢光、釋寬勳、釋則純、黎智瑩、何佩珠、鍾賽瑩、林淨柳、歐陽美容、李麗淨、林麗珠、周澄定、文悟賢。

初中第六屆：吳慧蓮、余錦兒、張蓮萍、陳少芬、黃錦賢、黃佩珩、黃慧珍、黃王蘭、劉惠玲、劉京鈴、李鐵蘭、李恩中、胡麗萍、胡文英、楊肖麗、楊慧珍、陳文瑞、張蕊芝、鄧穗琴、許玉華、林秀芝、郭玉卿、徐麗蓮、麥惠蘭、高豹屏、羅珍好、梁少儀、廖麗英、曾麗華、麥少儀、文鳳妍、李煥瓊、李如儉、李秀英、梁潔明、羅煥瓊、林賽兒、林少娟、黎香容、劉淑貞、燕萍、何小文、何玉瓊、許惠蓮、何鳳女、何娟蓮、麗瓊、馮玉冰、何雪貞、許瑞梅、高黃妍、周延齡、丁妙婷、馮志森、馮婉嫻、馮麗華、張麗華、招玉瑤、趙淑嫻、周燕玲、陳倩文、陳惠玲、陳月容、鄭碧賢、鄭智萍、陳穎卿、陳麗瓊、陳妙玲、陳培珍。

日校小學第廿屆：區燕儀、陳麗華、陳文娟、張素芝、鄭穗琴、許玉華、林秀芝、郭玉珍、胡麗萍、胡文英、楊肖麗、楊慧珍、陳玉蓮、劉惠玲、劉京鈴、李鐵蘭、李恩中、倫麗瓊、麥玉鸞、沈慧仁、潘麗容、郭潔貞、何綠華、湯秀貞、徐蓮翠、徐愛卿、徐美華、黃桂蟬、黃麗雲、黃芬、黃先薇、黃惠蓮、黃啟貞、黃燕英、黃玉梅、胡美瑾、邱燕儀、楊麗嫻、余月娥、周文輝。

夜校第八屆：陳雅萍、陳瑞英、趙淑嫻、陳川金、馮惠芳、馮麗娥、梁美珠、梁綺湄、梁綺霞、林少蘭、劉少蓉、劉營芳、劉佩玉、許愛蘭、黃紹萍、王翠瑤、祝潤鈺、孔淑嫻、徐美好、朱秀良、唐瓊鳳、梅芳、采志梅、袁麗卿、鄧梅莊、關翠娥、薛梅芳、關劍英。（百、文）

國姐李秀英 訪問調景嶺

難胞萬人空巷爭覩芳姿 懸國旗燃爆竹熱烈歡迎

【中央社訊】中國小姐李秀英，昨天下午三時，由港九救委會委員尹致中、顧超文、周志剛、中國文化協會秘書黃熙、救委會課長楊祖瑜、攝影家簡慶福夫婦等陪同，乘輪赴調景嶺慰問難胞。當李小姐甫踏上碼頭時，豎內的難胞數千人，早已佇候碼頭和各通路上，龜山上的商店也到處堆滿了人頭，一片掌聲和爆竹聲，山鳴谷應，好不熱鬧。昨天嶺上家家戶戶，到處都懸出國旗，表示歡迎。

李小姐抵營後，即參加全營難胞假營內圖書館內舉行的歡迎茶會，由劉子岡代表致詞，隨由尹致中致介紹詞，劉子岡代表向李秀英致贈該營全景照片一幀，而李秀英亦贈營內李秀英致謝詞後，鄉仕女設茶會歡迎，並贈「桑梓之光」錦旗一面。「國姐」至黃昏時在熱烈的氣氛中返回市區。晚間八時，港九各界救委會假樂宮樓款宴李秀英小姐，該會委員許讓成、尹致中、顧超文、郭祥、區志剛、陳演鎏等，均出席招待。

圖片說明：（上）中國小姐李秀英，昨訪問調景嶺難胞。（下）國姐接受歡迎大會主席劉子岡贈送之調景嶺營全景照片。（本報記者唐攝）

前遠東航校校長德文 赴澳洲任日航代表

【本報訊】一位香港老居民德文先生，昨日離開了香港赴澳洲，作長期居留。德文先生昨日與記者見面時說：他在港居留了二十四年，經營過很多事業，係在本港之日本航空公司任顧問。現在他還是在日本航空公司旗下服務，改任爲日航駐澳洲代表。但是他說：以後我的生活將永遠在澳洲開始了。由於我自己有過很長日子在香港生活，所識友人甚多，我是很不願意離開他們的，包括閣下等在內。記者問他會否再返香港？德文氏不勝唏噓的答道：我將於機場大廈落成後，再回到香港一行，但那時我是遊客了。他會先行任過遠東汽車公司經理、遠東航空學校校長。昨天日本航空公司經理畑康、遠東機場經理黃永祥、機場高級職員伊藤俊隆、李約翰、唐德根等多人到機場送行。

過去・現在・將來 香港的旅遊業

史丹利表示未來旅客雖會增加 但物價比前高一般人已感不滿 盼港貨提高品質並增闢旅遊區

【本報訊】香港旅遊協會執行幹事史丹利少校，昨天在獅子會每週餐會中以「香港旅遊事業的過去、現在與將來」爲題，發表了他對香港近年來旅遊事業的發展觀感。他對將來作了良好的預測，但亦爲有關人士敲響了警鐘，他說：「香港被譽爲採購物品的天堂，但是目前的物價漲得太快，這一點我不欲對商家有所指責，因爲他們要付出極高的租金，但是有些地方，如日本、新加坡等地，許多貨價已比香港爲低。」二週前，一位經常出外旅行的秀緬人士提及，將來會在日本購買衣料和物品。許多遊客都如此說：新加坡的物價比香港合理。如果這種情況繼續下去，香港最能吸引遊客的力量將受影響，遊客市場亦將受損失。經過不滿意的遊客加以宣揚後的損失，將比其他宣傳更大。」

史丹利少校建議本港工業界能製造質素佳的出品，以提高遊客對本港工業產品的興趣。他建議能在天星碼頭前設立陳列場所，展出本港產品，以吸引遊客。在談及發展本港的遊樂區域時，他建議將大嶼山闢爲住宅區及休憩區。他還希望有人以前曾提及的發展山頂區計劃能夠實現。

在比較過去和現在的旅遊事業情況時，史丹利少校指出：「一九五七年和五八年間，機場和酒店設備簡陋，祇有二千個房間，其中七百五十個才合乎所謂「頭等設備」的水準，一切無改善，遊客數字幾無增加。一九五八年間，來往遊客爲十萬零二千五十八名。經過兩年來的發展旅遊事業的積極工作後，現在已有三千四百個合乎水準的第一流旅客房間，遊客數字已增至二十一萬五千人，四年來的增加率爲百分之一百零九。旅遊協會已在紐約、芝加哥、三藩市、明尼亞波利斯等地設立辦事處。將來遊客數字將會增加。今後四年，遊客增加率每年將爲百分之十五，一九六四年預料會增至三十二萬七千人，預料一九六八年，來港遊客將增至四十八萬人。一九六四年將增加七千個第一流的華貴酒店房間。」

史丹利少校並透露：一九六二年一月間，太平洋區第十一屆旅遊協會週年大會將在本港舉行，屆時將有太平洋區二十四個國家代表團參加，此外，英國、法國、瑞典、義大利、美國等地，亦將派代表團來港。此次大會，將是本港旅遊事業的發展里程碑。（力）

聘中文（國語）教師暨繙譯員

新德里印度政府擬徵聘中文（國語）教師暨繙譯員若干名。應聘者須有良好之普通教育最好具有大學學位及發音正確，並能通譯國語及英文；如有教學及播及新聞事業之經驗者，尤爲適宜入選者將以一部份時間教授國語，並需担任繙譯及播新聞公報及簡短演講等工作。

任期合約，定爲三年，期滿可續約。月薪由港幣一千四百四十元至二千四百元，按照資歷而定，此外由政府供給合理租值之住所，本人暨家屬之旅費，並享有酒款回港之便利。

應聘者須將願意接受之最低薪酬聲明，用親筆繕寫之英文函件，寄香港雪廠街印度大廈印度駐香港專員辦事處收，截止日期爲一九六一年十月二十五日。

埃及經濟部長哈密 率領商業團抵港

謀促進兩地貿易 將繼續赴日本作同樣訪問

【本報訊】埃及商業代表團一行五人，由經濟部長哈密率領，於昨日下午六時由新德里乘英國海外航空公司班機抵港。哈氏在機場貴賓室內對記者稱：他們此行，係到港日兩地與當地政府商談，促進貿易關係，會晤本港工商處長、香港總商會、工業總會、紡織業會等人士會面，以促進貿易，然後再赴日本作同樣訪問，將先與日本經濟貿易官員舉行每年一度之貿易座談會，與日方經濟貿易問題商討有關埃及日本貿易問題。哈氏又稱：目前之埃及對外輸出，有棉花、米、洋蔥等土產，但是自從納瑟爾總統執政後，本國已進行全面工業化。現在我們工業對外輸出品有價品、汽車、家私用具、電器用具、藥品及傢俬等。將來天然國家革命性工業發展，可增加百分之二十至四十。他又說：埃及工業製成品及農產品，現在已在歐洲方面，德國及瑞士市場，尤其是紡織品方面，更多。記者有問及本港也是一個出產紡織品的城市，埃及紡織品會有機會輸送來港否？他答道：很有可能的云。（杜）

郭公顯宏字奕宗 痛於一九六一年十月二日淩晨一時十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有三歲經於十月五日安葬香港仔華人永遠墳塲忝屬

友戚姻世鄉 誼哀此訃

聞

謹擇一九六一年十月廿二日三虞之辰舉行家奠

地點：灣仔駱克道萬國殯儀館禮堂

時間：上午十時至下午一時

郭悠久堂家人稟報

收件處：雪廠街九號七樓顯發公司

如蒙賜唁謝折現金煩交華僑日報代收撥充善舉

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六一年至一九六二年度第二次賽馬定於一九六一年十月廿八日星期六舉行是日賽馬十塲下午一時三十分，首次鳴鑼，下午二時開賽，歷山大廈九樓司理處，於上午十一時十五分停止辦公茲將是次賽馬須注意事項，擇要公布如次：

（甲）關於會員席：㈠凡不佩戴會員証章不得進入會員席，所有人員入場後，仍須佩戴証章。㈡會員席來賓入場券，每位每枚（每日計）售廿五元，賽馬期前，由會員填具介紹書附同來賓入場紀錄證，備款向香港太子行樓下（即東向銅像廣場）德忌笠街五號，北角英皇道或九龍彌敦道二八二號本會售票處，代爲預購。並不在本會司理處發售。賽馬日，會塲不發售會員席來賓入場券。㈢本會會員席備有午膳供售，倘向塲內餐廳管事預定，電話七六二八叁號。㈣會員暨佩有女士証章之婦女及會員來賓，均須從會員席正門入會員席入場後仍須懸掛證章，以資識別。㈤會員凡前往公衆席新廈五樓之各友會廂房須從會員席二樓乘電梯或行樓梯而往。㈥除上述各廂外，會員暨其女賓及會員來賓等，均不准進入公衆席及看台等。㈦凡十七歲（西洋計算）以下之兒童禁止入場。

（乙）關於公衆席：公衆席正門於上午十一時三十分啓閘，入場費每日每位十元，入閘時繳交，隨發給入場券，觀衆入場後，須全日佩戴此證。㈡凡離場後復入場須再繳費十元。㈢場內設有餐廳，供應餐點。

（丙）關於搖彩票：㈠全場套票一天計售二十元，可在平常辦公時間，向太子行樓下（即東向銅像廣場），德忌笠街五號，及九龍彌敦道二八二號售票處購買。㈡套票一經定下，倘不於一九六一年十月廿七日星期五上午十時前到售票處繳款取票，即將以轉售別人，並以後不再保留其所訂之套票，㈢本年秋季大彩票於一九六一年十一月十一日開彩，每張售二元，均分在各售票處發售。

一九六一年十月廿一日

司理晏嘉七

海事處佈告 一九六一年第四十七號

爲通告汽艇駕駛人及作滑水遊戲人士注意與小火輪，渡輪，及汽艇有關之規則第八，二十至廿四，三十，卅一，卅五至四十三，四十八至五十三等條事

一、關於快艇拖人作滑水遊戲一事本處曾接獲申訴數宗多係指責快艇在泳灘及停泊中船隻附近作不顧他人，有時更帶有危險性之行駛。

二、快艇駕駛人應時時小心遵守國際防止碰撞規則。須清楚前面及遠離游泳人士及停泊中之船隻亦係重要。當拖曳滑水者時，男性或女性舵手須全副精神注意前面，至所載之另一人則應留意滑水者。

三、一切在行駛中之汽艇均須由持有本港發出合格執照者駕駛，該項執照係經過考試關於操縱機動船隻及管理其機械設備之方法，然後由本港干諾道中一〇二號海事處牌照所發出。此係法律上規定而必須注意者也。

四、凡爲駛快艇者無論男女均須依照第四十一條規則或上述之各條規則備有合格執照在身以便隨時檢驗，如違則可依照一九五三年商船航運法例第九十四段提出控訴罰款一千元。

海事處長黃烈

海事處佈告 一九六一年第四十六號

爲緊急號召及訊號事

本港內船隻如有情勢緊急而與岸上互通消息之情事時，各船主、船東、代理行，及租船人均應注意以下之辦事手續：

一、船隻與港口電話服務站接通後，用戶應請接線生轉駁「緊急，四四四〇五〇」（海事處訊號合）。海事處當值訊號員將聯絡緊急事件之詳情後，即可作適當之處理。

二、如無該項電話可用，應將緊急事件詳情以訊號送抵附近任何一處港口訊號站，俾採取適當措施，此等訊號站之地點如下：

（甲）海事處訊號合（在香港）北緯廿二度十七分十八秒 東經一一四度十分四秒。

（乙）尖沙咀大包米小山（在九龍）北緯廿二度十七分五十二秒 東經一一四度十分廿一秒。

（丙）青洲（在港口之西端）北緯廿二度十七分十二秒 東經一一四度六分卅六秒

註：海事處訊號合夜間有閃光爲標記，每十五秒閃光四次。

三、此外尚可使用下列港口訊號：

日間（國際旗號）：

（甲）S T召喚警察。

（乙）R X船上發生叛變。

（丙）N O船上着火。

（丁）W需要醫生。

夜間：

（甲）三燈成一垂直線，上下白色，中間紅色。召喚警察

（乙）不停施放發號 船上着火

（丙）每分鐘放照明彈（VERY LIGHTS）或用火燄發出閃光 船上着火

（丁）用訊號燈拍發莫爾斯（MORSE）電碼之「W」字母（・——）需要醫生。

附注：一九五四年海事處佈告第九號應予作廢，而以本佈告代之。

香港海事處長黃烈

工務司署佈告

一九五六年第二十七條）根據第二款規定所發之佈告

一九五六年填海工程條例（即香港法例一九五六年第二十七條）根據第二款規定所發之佈告。茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何鄉益有關之證明者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或陳訴列舉其性質如何任何損失之預算乙紙需明因該項私人鄉益終止而致者。

附表

在新界青山道十三咪東南邊安岡灣將建築一個面積約有一千二百五十英方尺之政府海灘及海床範圍內。該範圍西北面以一高水位爲界，該界線係由在該高水位附近青山道之哩碑約四十英尺及距離十三咪石之西南約六十英尺之一點起，向東南方伸展，全長約二十五英尺；東北面及西南面均各以一向東南方伸展同等長度之直綫爲界，該兩直綫均各長約五十英尺；東南面則以一連接上述東北及西北兩邊界綫各該東南末端之直綫爲界，該直綫長約二十五英尺。該段政府海灘及海床之申展界限經已用紅色在P二六九二號圖則內填明，由工務司署存由土地註冊處。

一九六一年十月六日

工務司英格理

申請入英籍通告

陳潤源（CHEN ZUEN YUEN）住香港荷李活道六號三樓現向港督申請入英籍如有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

警務處通告

爲週年渡海泳交通措施事

一：本屆週年渡海游泳競賽將於本年十月廿二日星期日舉行屆時交通措施如次：

二：封閉停車塲所：下列停車塲所將由十月廿一日星期六午夜起予以封閉。

愛丁堡廣塲北邊（近海之一邊）由天星碼頭起以至海軍船塢之西面圍牆止。

注意：各爲軍人士將請注意，如有任何車輛在上述時間內未經准許，擅在該處停泊者警方將無須事先通知車主逕將車輛移去。

三：車輛之臨時改道：車輛於必要時，得由天星碼頭改爲愛丁堡廣塲大會堂停車塲之西邊出干諾道中。

警務處長

佈告

查本局經已收到酒牌申請書五份并循手予以審查此等申請書之詳情均載在一九六一年十月二十日之政府憲報內并可在郵民政務司署查閱任何人等如反對發發此等牌照者請須具證明一紙於一九六一年十月廿七日之前寄達本人爲要特此佈達週知

局秘書汪護士

英皇御准 香港賽馬會

本會在跑馬地之公衆席，將於一九六一年十月廿二日（星期日）借與香港防止虐畜會，舉辦寵物展覽。由星期日正午十二時起，本會會員將不能進入上述地方。

在展覽期內，私人廂座、餐廳、酒吧及女界休息室將仍開放，並留供香港賽馬會會員使用。

入塲費爲成人二元，十六歲以下小童一元。參觀展覽者祗能由公衆入口進入。

賽馬會會員如欲使用會所各室者，必須佩戴會員証章，否則將不許入內。承董事局命，合述告如上。

一九六一年十月十八日

司理晏嘉士

退受股份聲明

啓者茲有廢落新界廿三咪洪水橋丹桂村屏山唐人新村廿一號新界洪水橋丹桂村四號五六號分塲兩處原由王經元鄧詩琪二人合資經營現因鄧詩琪君退股自願將其名下所佔之股份全部退交與王經元承受由一九六一年十月一日起鄧詩琪君將其名下所佔之股份全部退交與王經元承受此後經營該塲全部由王經元君獨資經營一切權利義務以及人欠欠人均與鄧詩琪君無涉特此聲明

承股人王經元

退股人鄧詩琪 敬啓

一九六一年十月廿日

本港新聞

小童誤飲紅花油喪生研究死因
法官指醫生診斷錯誤
指示死者父母如欲追究責任
可向民事庭進行申訴

【本報訊】一個出世祇十五個月的小孩子，在母親看顧不到之下，無知地吞服了若干紅花油，引起嘔吐，其母睹狀，急即延聘註冊西醫診治，經過先後兩次診治之後，被斷定染有肺炎病症，除予以注射之後，并給予藥水，囑令依時服食，但服藥之後，情況未見好轉，反而轉趨惡劣。其母在鄰居勸說之下，送入九龍醫院求診，始悉因飲紅花油中毒，經過洗胃與針射救治之後，卒於返魂無術，不治斃命。有關死者之死因，昨日下午在南九龍裁判署第二法庭進行研究。法官李安納在聆聽全部有關證供之後，裁定死者係屬死於非命，法官并即席指出：從證供上透露，在事實上，第一次診治死者之林醫生，對於診斷錯誤，但該項錯誤診斷之疏忽，并未足以構成刑事上之罪行，但死者之父母，如果要求追究責任問題，可向民事法庭進行訴訟，但死者之母，亦有疏忽之處，因為任何藥物，應覓安全之地方貯放，不能隨便放置，而致發生此次意外。

死者祇是出世剛滿十五個月的男孩子，生前與父母及五位兄姊同居林蔭街七十二號四樓。據悉，死者排行第六，雖然年紀細細，但相當活潑伶俐，甚得父母痛愛。昨日死者之母出庭作供時，不斷飲泣，死者之父，坐於旁聽席上，木然不語，充份表現對死者懷念之痛苦。

昨日在證供透露中，第一次診治死者之林鎮南西醫生，曾兩次被主理本案之警方所透露之口供，與警方所紀錄之口供大有出入，應該紅花油的被說為白花油。在第二次診治之後，對死者之母並未有特別之指示，而現在竟說為曾經着令死者之母，急送死者前往九龍醫院，結果，林醫生承認警方之紀錄口供係屬確實。

昨日第一位證人為法醫謝承輝，據稱：本年六月十日，彼在九龍公眾殮房進行解剖死者屍體，死者為一個十五個月大之男孩。在內部剖驗之中，發現胃部有二十C.C.液體，該等液體，發出強烈之紅花油味道，證實死者係死於中毒。該種毒品為METHYLSALICYLATE用水楊酸鹽。從胃部所發現之液體，無法斷定死者曾服食紅花油之份量。證人并指出最常之一樽紅花油，樽內之紅花油可能有三至四安士。紅花油係含有該種水楊酸鹽成份。

九龍醫院小兒科醫生曾紹鎮上庭作供，據稱：彼為香港大學醫科學士，并為英國皇家醫學會會員。本年六月九號晚上七時，彼在九龍醫院一病房內診視死者，在診視之前，經已獲得有關死者之病歷，經過診治之後，證明係屬嚴重性水楊酸鹽中毒，彼即給針藥注射，以中和毒素，惟結果還魂無術，死者於當晚八時不治斃命。

醫生說：肺炎與水楊酸鹽中毒，事實上是兩種病症，但以死者之年紀而言，對上述兩種病症狀，極難確定，因為兩病之在外之表現，有相同之處，肺炎在外表上係有發熱，而且身上有點點紅斑，而水楊酸鹽中毒，亦有此種跡象，是故確斷是項病症，應採用驗尿、驗血與及驗胃腸三種辦法。就本案而言，死者亦曾進行胃液、血液、與胃腸之檢驗，檢驗之結果，胃液含有二點六毫克水楊酸鹽，每百CC之血液中，含有七十六毫克之水楊酸鹽，而每CC之血液中含有水楊酸鹽達八十二毫克。從檢驗結果之數字上看，死者服食紅花油之數量相當多，死者之母曾經說及相信死者曾經服食紅花油約達一茶羹，但以死者之年紀而論，已屬極高之份量。

醫生繼續說：如果彼係一位私家醫生，受聘診治死者的話，第一步他要知道死者服食的份量，因為需要知道服食的份量與及時救治，在醫學上來說，同屬一等重要。

死者之母出庭供
向林醫生求診經過
醫生斷為肺炎，認為此時不宜洗胃，服藥之後病勢轉劇，送入九龍醫院，洗胃後卒告不治。

死者之母胡桂芳繼續被召登庭作供，證人在一登證人台時，即雙眼含淚，追供及孩子吞服紅花油時，即開始不斷飲泣。據稱：伊與丈夫及六個兒女，同居林蔭街七十二號四樓。死者係屬最幼，祇有十五個月大，但相當伶俐可愛。本年六月八日晚上，伊感覺頭痛，身體不適，伊即採用若干紅花油，探完之後，順手放在枕頭之下。當晚伊隨即就睡，迨至翌晨十一時許，伊因死者之哭聲而被驚醒，發覺死者手中正持有一樽紅花油，伊即懷疑死者曾經吞服，未幾死者即嘔吐大作，連續達十餘次，伊認為死者情況可能相當危險，大約在午後三時，即將死者抱往彌敦道五四X號二樓林鎮南西醫生處求診，伊見到林醫生之後，即將懷疑死者吞服紅花油之事件告知，並說伊相信死者吞服大概有一茶羹之譜，並還問林醫生是否須要將死者洗胃。

證人說：林醫生經過診視死者之後，即斷定死者經已轉為肺炎，並說：「在現階段中，洗胃對死者並不是一個好辦法，因為，洗胃祇有對死者之肺炎加重。」

林醫生隨即替死者注射，並給予一樽藥水，着令依時服食，但死者返家服藥之後，情況並未見好轉，而且急轉惡劣，伊又於下午四時卅分，抱死者再求林醫生診治，林醫生診治之後，又給予一樽藥水，着令倘死者有發生抽筋發生，即行服食。當於接取藥水後，返抵家中時，即發覺死者兩眼經已翻上，在鄰居勸導之下，伊即乘的士將死者送入九龍醫院救治，並見死者被洗胃，洗胃之後，死者即被搬上病房，伊一直在病房內看顧死者，當時死者已不醒人事，迨至午后七時卅分，伊被勸返家，回家之後，但當晚九時，已被通知，死者已不治斃命。

林鎮南醫生出庭作供述
替死者診治經過
內有兩點與警方之紀錄不同
經盤問後承認警方紀錄屬實

第一次診治死者之林鎮南醫生最後登庭作供，據稱：彼於一九四八年畢業於香港大學醫學院，迄今行醫十年。本年六月九日早上十時卅分，死者由其母親抱到醫所求診，據說死者曾吞服約一茶羹之白花油，當時死者呼吸緊速，臉與脈膊均急劇跳動，彼說明死者係染有肺炎，而不認為係屬中毒，因為肺炎與中毒係屬不同種類之病症，彼代為注射給予之後，死者即被其母抱之離去。及至十一時卅分，死者再次被其母抱至要求再診，彼當時發覺死者面色有異，有中毒跡象，彼即不再予處方發藥，而着令其母急送死者前往九龍醫院。依照彼之記憶，行醫十年當中，對中毒病，祇有一次，當時係在香港醫院當中。

證人作供完畢之後，主理本案之警探即向證人盤問，一問：「你所說的白花油，是否是紅花油之誤？」證人答：「我所說的是白花油。」一問：「你在警方的口供紀錄中，曾說死者之母曾向你說死者吞服是紅花油，究竟那一句屬實？」證人答：「紅花油屬實。」一問：「你說你在第二次診治死者之後，曾命令急送死者前往醫院，但警方口供紀錄中，你并無如此之指出，是即究竟那一點屬實？」證人答：「警方紀錄之口供屬實。」

證人最後并回答法官之詢問，據說：當死者之母向其告訴死者曾經吞服紅花油之時，但死者之母，曾說死者曾有病兩天，但并未有述及何種病症，證人說：如知道紅花油係含有一種水楊酸鹽，但彼不能確知該種藥油含有何種之份量，并不知紅花油是否亦含有白花油之成份。

本案有關證供完畢後，法官即裁定死者之死，係屬死於非命，并即席指出林醫生有診斷錯誤之情事如上述。(晉)

又有七人准入英籍

【本報訊】港督公佈：港督已批准下列各人歸化英籍：李文鋼、劉少林、劉佐萍（又名劉佐平）、余滌紡、李榮依、陶燦滔、及何孟雄（又名何勤）、何錦榮及何蘇亮等。(乙)

世界女青會總幹事
巴瑪女士離港訪菲

【本報訊】世界女青年會總幹事亞巴瑪女士昨日下午乘班機前赴馬尼剌，繼續她的遠東訪問。巴女士係於日前來港訪問此間女青年會。昨天到機場送行者，有盛紀就女士，及戴翰芬夫人等。(社)

飲料製造廠商會
羅桂祥任首屆主席

【本報訊】本港各汽水飲料廠商，經組織模範廠商，向缺乏之同業商會組織，近最大多數各大廠商，包括「維他奶」、「百事可樂」、「玉泉」、「屈臣氏」、「可口可樂」、「七喜」、「綠寶」、「賈利」等各廠商，經已組織一個香港飲料製造廠商會，以便共同研究飲料製造品質與衛生方面改進，使市民享受各種汽水飲料，得到更安全保障。同時在飲料製造商中互相聯絡，推進業務。聞該會首屆主席由羅桂祥擔任（代表維他奶及百事可樂），副主席由史列氏（SLEAP），代表屈臣氏，秘書亦由屈臣氏公司米遠氏擔任。

港督委任兩農業官

【本報訊】港督昨日公佈：港督任命黃成達及石柏齡為農業官，敘斯德為副輔政司，劉伯勳為庫務司高級行政官（主管退休金事務），丘中傑為學校督學，李保羅、羅振強、陳國全、及黃明興等為視學官。(乙)

工展普通攤位
昨已執位完畢
今天續由陳列攤位執位

【本報訊】第十九屆工展會將于一個半月後舉行，連日各參展廠號忙於交替及取閱會場圖則等，工作頗形忙碌，昨（二十）日上午十時起，各參展廠號開始執位，由會長朱石麟、黃之英，會董余兆麒、賀廟村、鄧文鉅、黃石華、蔡寶雨、源（會文發代）、呂鐵然、黎君偉、曹紹松等分別到場監督，并宣佈執位須知：㈠參展廠號須依照該會通告陳列攤位日期時間到會；㈡憑該會所發繳納攤位各費收據按列；㈢憑次序按號文攪珠；㈣攪出之號碼確定該號數認位之次序，依次認位；㈤會場平面圖各攤位號碼設委員會編列號碼，並分別認定，一個至六個範圍；㈥各廠號須按其申領個數及在規定範圍內認位；㈦各廠號認定攤位後，即由會發給認攤證明一張，寫明所認攤位號數；㈧會場平面圖及攤位編號，不得更調及變更，如有變更，仍以變更後之圖則為標準，所認定之號碼依次序辦理。隨按照上開辦法由參展廠號代表依照列次序執位，經過情形良好，且進行順利，至下午四時，所有普通攤位及雪糕攤位均已認定。今（廿一）日上午十時開始輪到陳列攤位執位，攤位執位須知同樣有效。

新界養雞同業會
家禽供銷處開業

【本報訊】新界養雞同業會為利便同業統一銷售，特成立家禽供銷處，以方便港九居民購買，價格公道，服務週到為宗旨。開業前夕，在元朗榮華酒家舉行開幕儀式，及同業聯歡大會，由會長黃旭升，主席供銷處經理朱仲儒，副主任李倬武等分別致詞，闡述家禽供銷處成立之過程，重心則以同業福利為前提，希望同業服力支持。散會後，繼同業聯歡聚餐，籌開百餘桌，情況熱鬧。

第二次賽馬
配磅表公佈
五場新馬負一四七磅僅兩駒例外
五場舊馬中負頂磅者亦只有三匹

【新聞社】第二次賽馬，秩序祇排一天，定下星期六（廿八）日舉行，共跑十場，各場配磅表亦經馬會於昨日評定公佈。五場新馬，幾乎全負一四七磅，祇有B班之「熊色瑙多河」與「金蹄」要負一五〇磅而已。五場舊馬亦祇得三匹頂磅，第三班負一五四頂磅者為升班之「挪威太子」與「巨人」，第八班負一五四頂磅者為「晉樂來」。第三班之最輕磅者為「大漢」與「得勝將軍」，第八班負最輕磅者為「鐵翅膀」。

茲將昨公佈十場配磅表列下：

第一場 屈尼詩一哩賽，第八班，第一組，報名馬十四匹，紅牌生賽。

號	馬名	磅
1	欣欣	一五〇
2	錦綢	一四四
3	秦龍	一四六
4	巧兒	一四九
5	能手	一四八
6	撒樂加	一四七
7	喜利	一五一
8	駿德	一五二
9	朱萊丹	一四〇
10	柯蒂絲小姐	一五〇
11	利定小姐	一四六
12	靈芝草	一四二
13	先見	一四四
14	勇變驛	一四二

第二場 干德賽，新馬B班六化郎四十碼，第一組，報名馬九匹。

號	馬名	磅
1	頭巴治	一四七
2	來人証券	一四七
3	靚女	一四七
4	熊色瑙多河	一五〇
5	雙喜	一四七
6	佳利	一四七
7	萬里驛	一四七
8	美其公主	一四七
9	威廉	一四七

第三場 金巴利賽，新馬C班半里一七〇碼，第一組，報名馬十匹。

號	馬名	磅
1	準確	一四七
2	小東西	一四七
3	秀麗	一四七
4	普愛	一四七
5	好滿意	一四七
6	桃紅錦	一四七
7	快得利	一四七
8	易力	一四七
9	太座目	一四七
10	安定	一四七

第四場 干德賽，新馬B班第二組，六化郎四十碼，報名馬九匹。

號	馬名	磅
1	金蹄	一五〇
2	獵殺者	一四七
3	喜相逢	一四七
4	美靈營	一四七
5	合時	一四七
6	夜遊神	一四七
7	小蝦	一四七
8	太空人	一四七
9	德威爾	一四七

第五場 史塔士一里，第三班第一組，報名馬十二匹。

號	馬名	磅
1	至尊寶	一四五
2	加利	一四〇
3	正前鋒	一四七
4	首獎	一五〇
5	萬年香	一五一
6	金寶	一四七
7	高士美	一四五
8	小天使	一五一
9	紅珊瑚	一四〇
10	大漢	一三六
11	得勝將軍	一三七
12	捷旋	一四二

第六場 金巴利賽，新馬C班第二組，半里一七〇碼，報名馬十匹。

號	馬名	磅
1	光明	一四七
2	強光	一四七
3	飛快	一四七
4	佢妙	一四七
5	鴻運	一四七
6	嘅射機	一四七
7	再來一次	一四七
8	儲蓄	一四七
9	再迎	一四七
10	高僧	一四七

第七場 [illegible]，新馬A班，六化郎四十碼，報名馬十三匹。

號	馬名	磅
1	太陽神	一四七
2	奔路	一四七
3	勳王	一四七
4	金豐	一四七
5	喜力民	一四七
6	及時	一四七
7	捷兒	一四七
8	所羅門王	一四七
9	太儀	一四七
10	仙舫	一四七
11	儲君寶	一四七
12	小玩意	一四七
13	捷營	一四七

第八場 軒尼詩一里賽，第八班第二組，報名馬十四匹。

號	馬名	磅
1	晉樂來	一五四
2	郵驛	一五〇
3	佐治波治	一四八
4	捷至	一五〇
5	鐵翅膀	一三八
6	快樂號碼	一四九
7	喜臨門	一四三
8	祭器	一五二
9	人之初	一四五
10	旋紡輪	一四四
11	佢好	一四〇
12	鐵木兒	一四二
13	揦瀟	一五〇
14	節節勝利	一四五

第九場 羅便臣，第三班，半里一七〇碼，報名馬十三匹。

號	馬名	磅
1	忠靈山	一四五
2	山茶花	一四九
3	超子能	一四四
4	粟桃	一四二
5	方舟	一五〇
6	良辰	一五二
7	邏娟	一四五
8	馬寶證	一四五
9	祀夫人	一四八
10	挪威太子	一五四
11	勇敢	一四五
12	特高	一四八
13	永誥	一五一

第十場 史塔士一里，第三班第二組，報名馬十一匹。

號	馬名	磅
1	海上霸王	一四八
2	大明	一四五
3	愛丁堡	一四六
4	羅照	一五一
5	巨人	一五四
6	金箴	一四三
7	甘露	一四〇
8	新寶	一五〇
9	獎輪	一四四
10	特美驛	一四五
11	天空海瀾	一四五

逐場廣播賽馬結果
兩台已向馬會交涉

【新聞社】本港商業廣播電台及麗的呼聲有綫廣播電台，最近對賽馬消息及各場派彩改於該日賽馬完畢後方能播出，使一般托朋友入馬場買生馬而就先聆聽好消息者大感失望，曾有人電詢該兩廣播台，何以不逐場播出，該兩台當事人答覆謂已向馬會交涉，一俟交涉有成效，仍將每次賽馬結果派彩及批評逐場播出云。附賽馬時成績照從前辦法廣播馬經云。

查麗的呼聲及商業廣播電台，由本年度第一次恢復賽馬之日起，即將各場賽馬成績於賽事完畢後一起宣佈，從前則為逐場通告，據云有關當局認為廣播電台逐場將消息播出，可能利便外圍賭馬者之活動，因此為取締外圍賭馬起見，兩商辦電台祇有賽後方將總結果播出，雖兩台當事人去函馬會交涉，但假如外界所傳馬會為取締黑市馬之說非虛，則今後兩台所播賽馬結果，祇有在每天賽馬完畢之後。

華民司用粵語在港台廣播
請各界支持三院
今天購買慈善花

【本報訊】東華三院今（廿一）日舉行賣花籌款，主席余總國，首總理鍾錫泉、曾正、何世柱，總理梁穎田、陳元鉅、甘光、吳紹璵、張宏丁、邱德根、陳卓熙、霍賓生、林錦振、廖烈文、徐鉅亭、曾福康、王澤安、陳大鐸、黃錫德等籌劃完竣，由全體總理分別指揮賣花工作，預料賣花成績及秩序，將有良好之表現。華民政務司麥道軻特於昨晚分別在香港電台中英文台用粵語及英語廣播，呼籲各界人士捐款支持，同時由麗的呼聲中英文電台轉播。茲將華民政務司麥道軻廣播詞全文如下：

各位聽眾：東華醫院乃係香港著名善團，在過去已有九十多年歷史，在此悠長歲月中，向來都得到各界人士大力支持，方有此效果，各位都知道，東華三院其本身雖係以醫院命名，其中實設有醫務、殮葬、慈善三大部門，醫務則有三間大醫院，即東華醫院、廣華醫院及東華東院。廣華醫院，現仍在重建中，工程浩大，需費約達二千萬元，其餘新廈之一部份，可在窩打老道見。東華東院，位於銅鑼灣，專為香港人服務，及同間療養院，專為一華貧病之人服務。此三間醫院立功不少。年來因香港人口激增，院務工作，倍覺忙碌，在過去五個月內，留醫病人，約有一萬二千，門診病人，約有四十萬二千，在香港出世之嬰兒，即約有三分一係由三院接生。

教育方面，東華三院現在設有五間新型小學，又另行舉辦第一所中學，學生總數超過萬名，成績超著，久為人所稱道，其培育人材，扶助本港貧困之苦心，於此可見，實屬難得之至。至於慈善部門工作，更為繁雜，除每年施派大批棉衣糧食，使貧苦大眾，在寒冬之際得免凍餒之外，如遇風災、火災或其他災害發生，即例必一馬當先，為受災民急行救濟，至於貧苦之人，身死之後，無以為殮，亦得到東華三院施贈棺木。東華三院之部門，工作極之繁重，向皆由歷屆總理居間領導，各總理為人慈悲，在每年任期內，捐出無數金錢，犧牲時間，而又任勞任怨，甘受無辭，此種博施濟眾，東華傳統之精神，令人至足欽佩。

現在東華三院，每年要動用千餘萬元，支付經常費，此數大量用之來源，除卻每年政府補助之外，係倚靠各界人士捐助，以及賣花收入，以求彌補，其他特別建設經費，如今年之重建廣華醫院第四期工程費一部份外，均須自行籌措，需款共達一百五十萬元有多。凡此種種，均係仰賴社會人士，不分貧富，努力捐輸，方能有此成績。

明天是東華三院的賣花日，各位早上將會見到東華三院護士與及男女學生，在港九各處街道向各位伸出同情之手。

各位明天外出，務請慷慨解囊，購慈善花一朵，先為香港貧病者做一點善事。所捐款項，多少不拘，但求同心協力，集腋成裘，聚沙成塔，自然功德無量。本人謹代表貧病大眾，在此向各位呼籲，並預謝各位幫助。

裁定表面証據成立
汝洲街命案
被告解高庭
警探在被告父親指引下 前往落馬洲將被告尋獲

【新聞社】本年九月十三日晚，深水埗汝洲街之大牌檔發生一宗命案，一男子與人口角後，被刀斬重傷，送院後不治斃命。其後警方拘獲一涉嫌有關之男子，控以謀殺罪，昨日繼續在九龍裁判署第二法庭聆訊，經警方證供完畢後，法官裁定表面証據成立，解高院審訊。被告馬甲，卅五歲，泥工，住汝洲街門牌木屋，被控於九月十三日在九龍地區謀殺男子呂瑞林。

昨日出庭作供者，有被告之父親馬廣恭，據稱：住上水，乃西營盤熟食檔之伙記。本年九月十三日，彼曾聞汝洲街發生命案，事後迨九月十五日及九月十八日，有一隊警探前來訪彼，經兩度談後，乃由彼帶警探往落馬洲村一木屋搜被告，當時被告不在。十八日，彼帶領探員往上水追查被告蹤跡，彼會同一探員致電話與新界落馬洲頭村一木屋追查被告，在附近山邊搜索，仍未獲，但其後返至木屋時，已見被告在，彼當時即見被告。

被告曾作供稱：「我打佢，因為佢用來打我，我先拾大鑊蓋抵抗，佢就用刀打我……。」其後，彼將被告帶返深水埗警署，將被告交與深水埗警署幹探。

男庄塑膠拖面世

據力士公司發表稱：該公司出品之彩色柔軟膠鞋及拖鞋等，顏色美觀，經濟耐用，舒適、防油、防滑，久已風行歐美各國，現在並遠銷東南亞等地，現在港九各地聯銷，新界、沙田等處設有分銷，以應各界人士之採購，今已大量上市，總批發電話：二五九〇二。

懷孕女子服成藥暴斃
釀成一屍兩命慘劇
李鄭屋村孕婦下體流血

【本報訊】昨日下午七時許，香港灣仔安街十四號某樓，有一懷孕女子，因食過成藥後昏迷，在送院途中已告斃命，釀成一屍兩命慘劇。該女子名成錦，廿二歲，新婚約數月，經已懷孕，昨日身體不適，往買一服成藥服飲之後，不料飲後更覺不適，且昏迷不醒，其家人急報警送院救治，但在送院途中即告斃命。

又昨日下午四時許，九龍李鄭屋村徙置大廈K座地下三二零號，一女子下體流血不止，急送院救治，據悉：該女子名黃秀瓊，四十一歲，居上址，其夫係巴士公司售票員，已生有六個子女，最大者十七歲，最幼者四歲，去月黃感覺月訊不潮，恐又懷孕，曾到附近一間藥材店延一中醫診治，但不見效，同日不料至昨午四時許，黃即下體流血不止，其同居初疑小產，急報警送院救治，黃氏何故下體流血，要待院方檢驗後始清楚原因。(錦)

協助華人及學生赴美
國際公司旅運部
特延長辦公時間

最近美國國會通過一項新移民法案，而且有下列資格者，均有機會可能：㈠美國公民收養之孤兒（十四歲以下者）；㈡美國公民之未婚兒女（年齡不限）；㈢合法永久居留外僑之未婚兒女（年齡不限）；㈣美國公民之父母。該法案並包括凡在一九五〇年七月一日以前申請移民者，將得依照本法案赴美。又在一九五〇年至一九五五年七月間曾在韓戰時服務於美國海、陸、空軍中之外籍軍人，亦可以同樣之時進入籍。該公司有見及此，特於該法案實施期間，協助此批移民辦理一切手續與及代一般華僑學生辦理升學赴美，因移民短期內勢必擁擠，現德成大廈之國際公司旅運部營業時間延長：每日由上午九時起至下午九時半止。

鄧氏宗親會
定期祭祖

【本報訊】鄧氏宗親會定本月廿八日（即農曆九月十九日星期六）上午十一時，在九龍佐頓道渡船街集合，前往荃灣青山（荃灣新益館側），恭祭錦族太祖旭日公墓。該墓穴名「半月照潭」，已有數百年歷史，為本港名山之一，鄧氏子孫，每年例定農曆九月十九日為秋祭之期，參與祭禮者有數千之眾，現時祭期不遠，該會已發出通告，通知各會員宗親到下列各站報名參加，每位二元，無論是否會員，凡屬宗親均可參加。

香港園隊
舉行嘉賓夜

【本報訊】香港國隊（忠凰軍）將於本月廿四日（星期二）舉行隊部嘉賓夜。屆時將一個銀獎牌，捐贈該園隊，作為射擊之獎品。(乙)

建築工人
夢中被刺

【本報訊】一名建築工人，在睡夢中被人用鐵筆插傷頭顱胸部，傷者入院留醫。據說：此事可能是有人尋仇，行兇者逃逸無蹤。傷者名曾伴，廿六歲，是大坑柏架山吳X記建築地盤工人，前晚在地盤中渡宿，至昨晨零時許，在睡夢中被刺傷。

圖片說明：（左）寶覺學校畢業典禮，工業學校校長畢時致詞，（右）董事長陳靜濤致開會詞。（本報記者邑攝）

土瓜灣填海十七畝
闢作工業用途
土瓜灣島改為公衆場所

【本報訊】總督會同行政局，經由昨日憲報宣佈，已批准在土瓜灣海旁進行填海，面積約為十七英畝。此項消息，所填之土地，將作為工業用途，進行填海之處，將由九龍城碼頭附近之海濱起，直至土瓜灣島（海心廟島），復由該島將建一海牆，長約八百呎，使能區劃附近的船廠舊址之地方。由於填海關係，土瓜灣島將不再存在，但經已計劃將該島之現址改為公眾場所。(乙)

徵求會員工作結束
至德總會定期
選首屆理監事

【本報訊】本港吳、周、蔡、曹、翁五姓至德總會，於本年六月間發動首屆徵求會員，經五姓宗親之努力，及各徵求隊長之奔走，成績美滿，計至現在止，加入為永遠名譽會長者，有吳雅、鄭會亮、蔡朗山、周有、周鈞、吳文、吳多泰、劉國裕等十名各捐一千元，永遠名譽會員有吳彩、周邁民、曾坡安、蔡濟德等四名各捐五百元，永遠會員九十名各捐一百元，至於五姓兄弟加入為會員者，已達六百名之眾，該會此次徵求工作，除本港一地外，已遍及美洲各地，本港區者已告結束，想美洲之五姓兄弟熱烈響應，將來大會成績當不止此。該會定於本月廿六日假金龍酒家舉行結束會議，並定期於十一月六日，特開會員大會，選舉首屆理監事。

因興建公務員宿舍
壽臣山若干木屋將拆卸
西營盤及尖沙嘴區四條街道進行擴建

【本報訊】新界署昨日公佈：官方現招商承投下列工程：㈠市政事務署及漁農業管理處之職員宿舍，地點在壽臣山，該處面積，將有住宅兩座，以供職員宿舍之用，並有車房式之宿舍一座，以供該兩部門未婚之人員。建築工程預定於明年一月開始，預料明年四月可完竣。該處現有若干木屋，須予以拆卸，以便進行建築工程。㈡港島西營盤區三條街道重建工程，包括介於東邊街及半山區之一段之高街，長約五百呎，將由其現在之寬度擴闊至三十六呎，及用鋼筋混凝土重建。同時，介於般含道及高街之一段東邊街，長達三百呎，亦將予以重建。介於東邊街及贊育醫院東端之一段醫院道，其路面將擴闊至三十呎。㈢九龍尖沙嘴區柯士甸道（介於漆咸道及柯士甸路之一段）進行擴建工程，長約七百八十呎，將用八吋厚之鋼筋混凝土重建，並建成寬達四十呎之行車路，兩旁有十呎闊之行人路。此外，沿大砲山兵房，建築一幅長達三百呎之護牆。預料此項工程需時六月始可完成。(乙)

沙田大埔粉嶺上水區
電話改字頭今起實施
大埔與港九直接通話同時改善

【時代社】由今（廿一）日開始，大埔、沙田、粉嶺、上水等區之電話號碼全部更改，字頭由○一字改為一八八一，尾後號碼（即用戶之電話號碼）亦由四個字位縮為三個字位，大致上其原有電話號碼之第二個○字刪去。至於通話辦法，大埔與港九區可直接通話，但與新界區則由接線生轉駁。據電話公司對此次電話號碼之更改及使用辦法，公佈用戶及各界人士觀察理解見，其通告大埔區用戶之兩件須留予注意者：㈠與香港九龍區通話辦法為先撥「一〇」字，再撥通話之電話號碼，毋須由接線生轉駁；㈡與新界其他地區通話，先撥「一〇」字，或「一八八一」，再由接線生轉駁；㈢與本區內各用戶通話辦法，照直通電話，但須注意粉嶺與大埔之間將不能直接通話。又悉：大埔區用戶多年申請電話，直至最近之改善情形下，有廿多戶已安裝，今日可以使用。

圖片說明：寶覺學校畢業禮，[illegible]頒畢業生。（本報記者邑攝）

本港新聞

高院提訊八宗刑案
各被告不認罪
押候另定期審

【新聞社】高等法院刑庭，昨提審本月之刑事案，查本月份刑案共有八宗，其中包括涉嫌謀殺、強姦、藏毒及運毒等，但全部被告均不認罪，故各案一律押候另行定期審訊，祇有上月刑案押候之牛頭角五金廠內發生之命案，已定期本月卅日審訊。

該批提訊案昨在高院由副按察司米路士與雲士聆訊，檢察官莫理約翰主控，八宗刑案之被告及控罪如下：

㊀藏毒，被告男子龐朝發，二十九歲，住澳門，被控一九六〇年八月十五日至一九六一年七月間，在淺竹坑蓮花山村道十號管理一非法製毒所。被告否認控罪，延余叔韶大律師代辯，押候定期審訊。

㊁男子龐志仁，四十五歲，住鍾頓道某大廈五樓，被控一九五九年十一月十四日，身為蓮花山村道廿六號房客，而准該屋宇作非法製毒及藏毒之用，被告否認控罪，亦延余叔韶大律師代辯，押候定期審訊。

㊂中環結志街粟來麻雀館門外發生之命案，被告黎安，又名黎杜安，卅歲，無職業，住士丹頓街十七號三樓，被控本年七月廿四日，在結志街四十號門外謀殺男子陳洪，被告否認控罪，押候審訊。

㊃涉嫌運毒案，男子吳德亮，卅一歲，司機，住干諾道西某號。被控於八月廿日，在灣仔波斯富街附近一汽車內，載運一二九磅九安士嗎啡，七磅十四安士嗎啡，十六磅兩安士鴉片生抵，被告否認控罪，延余叔韶大律師代辯。押候。

㊄涉嫌強姦案，男子麥新和，卅二歲，油漆匠，住北河街某號。寶安人，被控於八月十五日，與女子陳某發生性行為，但未得陳某同意，被告否認控罪，押候。

㊅已故富商馬叙朝之子馬維騏，又名馬驊方，四十歲，無職業，住羅便臣道卅二號。被控本年八月十五日，在上址謀殺其弟馬維炬，被告否認控罪，延胡禮大律師代辯，押候定期審訊。

㊆搶劫及藏械案，男子三名，㊀周傑，四十四歲，無職業，住荃灣；㊁周亞六，卅二歲，居無定址，無職業；㊂許志光，卅四歲，無職業，住打鼓嶺道。三人同被控三罪：（甲）本年七月廿四日，在荃灣上葵村某木屋內非法製造海洛英；（乙）（丙）同時同地，藏有海洛英一批。各被告否認控罪，無律師代表，押候定期審訊。

㊇牛頭角五金工廠內發生之命案，被告男子沉金，廿七歲，五金工人，被控本年六月廿九日下午一時許，在九龍某五金工廠內，謀殺男子盛佳，被告否認控罪，定本月卅日審訊。

警探凌晨入屋搜查
搜出毒品一大批
有厘戥兩把及現款五千五百餘元
疑是「拆家」男子候解高庭

【新聞社】一名在港企圖為毒品大拆家之男子，九月十四日被港島偵探總部主任鍾，幹探司徒明等拘捕，探目植英及巴比通。該案提堂後，昨日始在中央裁判署由康斯法官進行初級偵訊。該案經控方證供後，法官裁判控方證供表面證據成立，命被告還押，候下月轉解高院審判。昨日呈堂之證物，除被警方檢獲之毒品外，並有一個在案內所用以藏毒品之……

被告男子黃富，又名黃炳康，五十八歲，無職業，住正街某號四樓，被控九月十四日在其住址：（甲）藏有卅四一安士海洛英，十三磅九點五安士巴比通，兩把厘戥，一個膠袋及三張紙；（乙）身為上址尾房住客，而准該處作為非法進行毒品之用。案由高保發律師主控，昨日以控方證人身份作證，透露在被告住址搜獲毒品之情形，據謂：九月十四日凌晨二時卅分，彼帶領一隊探員選毒品搜查，命任搜查被告之住所，當時由探目植鍾先入屋內尾房，彼隨其後，見房內仍有燈光，進入房內時，見被告起床，當時被告身穿內衣褲，彼表露身份後，四處張望，見有一企身衣櫃，乃欲開啟，但櫃門已鎖，彼問鎖匙在何處，被告乃將一束鎖匙交彼，彼開櫃門後，由探目搜查，彼與被告立于其後，探目先後搜出四包裹，彼問被告該等物件屬誰人所有？被告不答。探目將其中一包裹拆開，內藏六小包物品，將其中一小包展視，發現為一白色物件，又拆開另一包較小之包裹，內有數小包用不同顏色紙包裹之包狀物。彼與被告站在床邊，再由探目搜查，結果，在被告床端塔上所拆之一膠手袋內，又檢出一大包物件，物件內再有十包粉狀物，又在櫃內下格搜獲一包裹，展視下，有現款五千五百卅元，在抽屜內搜出一束厘戥，進一步搜查，追後召港府攝影員到場攝影，所搜獲之包裹及一鐵罐，內藏小包物共九包，十三包，及衣櫃，後將四包裹等物，並將包裹打火漆印，後送往政府化驗所化驗。九月十四日下午四時四十分，被告在警署被控罪，彼即向被告讀出所控之罪，被告答稱與上述相同，不供。

普樂咖啡設站贈飲

美國總統輪船公司香港辦事處職員，在盛觀「一」之放映後，試嘗新出品之普樂咖啡。普樂咖啡特在放映處設免費贈飲站，以供該公司職員嘗試。

最近由美國運到之新彩色電影名「雲航」，該彩色片長廿五分鐘，是一部世界上歷史最悠久之航船，在太平洋上航行之歷史上，許多世界著名人物都以及美國名勝之鏡頭。該電影可供給旅行社及其他有關團體免費放映。美國總統輪船公司正在試飲普樂咖啡。

民安隊下月初舉行
週年學術賽
各區下週訓練日期公佈

【本報訊】民眾安全服務處處長蔡利先生，頃發出一九六一年通告如左：

隊員照相：凡隊員尚未照相以為隊員證之用者，請於一九六一年十月廿七日星期五下午五時至六時，到鋼綫灣裁判署四樓（皇仁書院對面）人事登記部處內向本處參照登記。

訓練組普通科目訓練：十月廿三日星期一下午七時，班級編號及地點：（八四）九龍訓練總站。十月廿四日星期二下午七時，班級編號及地點：（七八）皇仁書院。十月廿六日星期四下午七時，班級編號及地點：（八一）佐敦道官立學校、（八二）香港仔官立學校、（八三）太古英文學校、（八七）金巴倫道官立學校、（八五）紀念學校。十月廿七日星期五下午七時，班級編號及地點：（八五）福榮街官立學校。十月廿八日星期六下午七時，班級編號及地點：（八六）九龍訓練總站。十月廿九日星期日上午十時卅分，班級編號及地點：（八〇）大埔官立學校。其他各區組訓練事宜，經……

本年度週年學術比賽，定於一九六一年十一月五日上午八時三十分至下午五時三十分假掃桿埔政府大球場舉行。一切比賽事宜，業經分別通知各單位及各區區長，而各隊伍之訓練者經進行多時。評判員則聘請軍部、警務處及消防事務處等部門之長官擔任評判，因此評判員之公正準確，可以確定。紀律嚴明而無偏私不公之處。警察樂隊和夫人主持頒獎。除比賽隊伍由民安處處長及隊員，均能參與此盛等外，極望所有長官及隊伍有所鼓勵，更使此機會使各部長官及隊員能共聚一堂。歡迎各親友蒞臨參觀。

……均有顯著改進，學者更多，國粹得以發揚，其功不淺。本月廿一日適吳氏六一壽誕，其門弟子本會師道之誼，特於是晚假座總統國酒家稱觴上壽，並表演太極拳術，同門友好聞訊參加者，甚眾。

吳公儀華誕

鑑泉太極拳宗師吳公儀，旅港十數年，弟子遍海內外，所主持之鑑泉太極拳社，自建設新址於九龍保文大廈以來，地方教習……

鑑泉 社明 設宴 稱觴

飼料店控農場
追討欠債勝訴
粉嶺地院昨審第一宗案
如不還錢原告可請拍賣農場

【新聞社】粉嶺地方法院，昨日開庭大吉宗案，處理一宗錢債案，被告人不到庭，法官作缺席審訊，於聆聽原告人證供後，判定原告人勝訴，被告人須照數償還欠債，否則原告人有權拍賣被告人之農場。

原告人羅錦興，乃元朗天然飼料店東主，控訴農場及農場老闆父子，要求三方面共同償還所欠之貨款。原告與農場老闆父子之三方面均無法接洽，原告祇得控訴，該農場昨日無代表出庭，法官乃作缺席審訊。

被告人乃屏山大澳農場，被控本年二月廿四日至五月八日期內，向原告人之飼料店賒取貨項四千一百一十六元八角五分，另在八月二十日向該店賒欠飼料米糠工七十一元六角，合計欠原告四千一百八十八元四角。

另兩張傳票，一張控該農場之老闆李根東李泰，一張控該農場之少東，內容與上述相同，但因傳票派不到，原告人不再追訴，祇控大渣農場。原告證人合作供指，被告人之農場除欠上述款項，催不還，所取貨物，均經被告人農場之負責人簽收，原告並將賬單呈堂作證。

法官聆供後，判原告勝訴，並得堂費，被告人須付堂費十二元，並要償還欠債，否則原告人有權申請封閉該農場，拍賣得款以作償還欠債之用。

休妻另娶曾擺喜酒
請減原配贍養費被駁回

【新聞社】一男子被法庭判令每月付其妻贍養費七十元，最近該男子表示無以負擔此數，到法庭申請減少，該案昨在北九龍裁判署審理，其妻向法庭指出該丈夫另有新歡且曾擺喜酒，結果法官卒駁回申請，維持原判。

女子陳錫允，卅二歲，住李鄭屋邨某座某號，前曾以傳票方式控告其夫羅永全（卅五歲，住砵蘭街某號樓下），自本年一月開始，忽略對伊贍養之責任。

該案前經法庭審訊，當時被告男子出庭應訊，並自稱在公寓任管房之職，月薪僅六十元，生意好時每月可多獲二、三十元之小賬，但要負責母親之生活費，故難贍養原告人。原告之證供則指被告每日入息八元，伊自己無工作，故生活無着。法官聆聽兩人供述後，判被告須月付原告生活費七十元。

昨午前案男子向法庭申請減少贍養費，據彼供稱：以其每月收入如此微薄，實極難支付每月七十元之贍養費。但其妻則指丈夫另娶一女子同居，且曾設筵款宴親朋，被告亦不否認此事。法官聆畢，認為申請人再娶，又能設筵宴親友，故不准減少前判之贍養費數目，維持原判，每月仍須付其妻贍養費七十元。

陳樹桓昨赴台
考察教育事業

【本港訊】崇正總會理事長陳樹桓，昨（廿一）日晨九時乘搭民航公司超級翠華號噴射客機離港飛台，作為期十天之教育事業考察。到機場送行者，有該會常務理事王應平、葉金、黎德康、黃石華、徐燕堂、李立若、黃幹英、陳賀泉、黃培才、許衍董、湯振國、林蘊平、陳國華、羅覺魂、陳炯輝、王韶、李露絹、彭展鵬、李振鵬、陳勇武等多人。

童軍大露營籌款
話劇「我愛夏日長」下月分在港九演出

【本報訊】本港童子軍金禧紀念，籌備多項節目並演劇籌款，香港童軍總會長謝雨川，主席李樂行、世界童軍大露營委員柏立芬爵士，亦即港督柏立基夫人及各區童子軍總監謝炳奎氏及港區童軍總監本港童軍領袖，為鼓勵童軍活動及呼籲社會各界熱心人士協助，曾為童軍金禧紀念籌款演出。主席致詞略云：「香港童子軍將於年終會合……」童子軍遠港的童子軍們，同在一起慶祝香港童子軍建立五十周年金禧大典，本人希望能見到有附和諧榜樣的表現。但大凡一件事業，必須付出相當的代價，而童子軍運動所表現的優良的本質，就是要甚麼都靠自己的力量換取而來。我們童子軍已開始持續地為金禧大露營籌募經費而工作。他們單憑自己的力量，顯然是不夠的，所以本人極喜歡有熱心的人們予以熱烈的協助。」

本港童子軍總會籌備新型大喜劇「我愛夏日長」之演出。該劇將於十一月二日至四日（星期四至星期六）、十七日及十八日（星期五、六兩天）在……演員有李子晨夫人、陳劍秀女士、譚務雪……「我愛夏日長」係一齣三幕四場大喜劇，由柳存仁博士原著，冒浩然、鄭國始導演。

售票處分別在銅鑼灣皇仁書院及九龍洗衣街伊利沙白中學獻演，每晚八時正開幕。普通座券分十元、五元、三元數種，購票處：㊀香港區：皇后大道中會福琴行、德輔道中東南書局。㊁九龍區：尖沙咀彌敦道國際公司、勞工司、嘉頓公司、彌敦道平安大廈地下、生活攝影公司、……敦道集成圖書公司、油麻地彌敦道電油站、旺角奧宮大酒樓拾購。

美雅禮協會捐贈
新亞書院獎學金
中西畫及圖案獎已評定
並發起在西德舉行畫展

【本報訊】新亞書院本學年度至六二年，美國新港雅禮協會捐贈下列獎學金額：甲、代繳全年學費獎學金廿三名。乙、支付食宿用費之獎學金兩名，每名港幣一千三百六十元。丙、乙種獎學金，凡接受此項獎學金之同學，均無須擔任工作。申請辦法，不分系級，凡成績優良，家境清貧之學生，均可申請，但須為同上學年學業成績與一般交迷者相同。一年級新生或插班生，可免繳成績單，以入學考試成績為標準。又凡上學年曾領雅禮新港獎學金，現欲繼續申領者，亦可辦理申請手續。

該校此次校慶舉辦國畫、西畫、圖案各項獎，業經該系主任陳仕文及各教授評定如下：國畫獎第一名李潤桓，第二名劉禮順，第三名李國華。西畫獎第一名李東強，第二名余思康、周家准、萬……，第三名黃德……。圖案獎第一名梁齊祥，第二名陳重溫，第三名陳選揚。梁齊獎、李文如、曾淑貞、范瑞先。又該校為促進中德文化交流，協助德人對中國藝術之瞭解，發起在西德各大城市舉辦國畫巡迴展覽，該校教授、同學均踴躍應徵，為國爭光云。（詠）

教育司年會
昨圓滿結束
各代表會考察本港教育制度

【本報訊】英聯邦國家代表在第十二屆教育首長年會席上，曾討論各項教育問題。年會已於昨晨結束。

出席為期四日之年會之各國教育家，對於會議及每一地區，由會議所獲得之互相利益，均感十分滿意。

各國代表曾詳細討論關於明年一月在馬里舉行學校英聯邦教育會議之各點。

彼等並獲得機會考察本港教育制度，及參觀各種學校，包括小學以至專上學校。

鑒於東南亞工業教育已有極大發展，故各代表對參觀香港工業專門學校特感興趣。

出席年會之各國代表，將於本週末離港返國者，計有：英國駐東南亞專員代表D．麥里爾，新加坡政府署理常任秘書兼署理教育司蘇誠忠（譯音），新加坡政府署理助理教育司（馬來語）蘇羅乃教官班芝，馬來亞聯邦代表K．亞里安納雅甘，北婆羅洲政府教育司茂爾，及沙勞越政府署理教育司史密斯。（乙）

華僑書院今天舉行
第十五六屆畢業禮
並慶祝校慶及校友聯歡

【本報訊】香港華僑書院第十五、六屆畢業典禮，經定於今（廿一）日（星期六）下午二時三十分，假九龍彌敦道寶琛禮堂舉行，下午七時在九龍平安大酒樓舉行慶祝該校廿三週年校慶暨歷屆校友同學聯歡餐會，歡迎歷屆畢業校友多加。校友領券處：㊀九龍大埔道七十四號華僑書院。㊁彌敦道平安酒樓陳英敏校友。㊂香港干諾道中新光酒店陳道樓校友。㊃中環中建大廈四樓太平洋保險公司張齊明校友。

英國必文學院英文考試
允成書院學生全部及格

允成書院學生歷年參加英國必文學院文憑考試，均獲成績優異，本年夏季考試結果，業已揭曉，據該院接獲由英國寄到之成績報告，在香港參加考試之學生，該院除全部及格外，其中百分之百合格外，其中百分之九十二，均列入優等。現文憑已在寄港途中，該院將舉行授憑典禮。允成書院今年秋季招生，學額將滿，並定自本年秋季起，在北角開設英文中學F3以上文成績特優……

香港中國美術會
新執監委員選出
明天舉行就職禮

【本報訊】香港中國美術會第四屆執監委員，業已選出許統正、張君實、趙可、陳年等，復經互推張君實等為執監委主任委員，並定明廿二日（星期日）下午五時，假座石塘咀廣州酒家舉行第四屆執監委員就職典禮，敦請鮑少游教授監誓，備有遊藝節目助慶，晚上舉行會員聯歡晚會。（詠）

羅師校友會
開會員大會
並舉行戲劇晚會

【本報訊】羅富國師範校友會定於今（二十一）晚八時正假座該校禮堂召開會員大會，同時舉行戲劇晚會，獻演兩齣獨幕名劇「南歸」及「心理學家」，招待會員及親友，慶祝該會成立十五週年。是晚先舉行會員大會，隨即演出「南歸」，繼為慶祝該校第二、三屆校友從事教育二十一、二十週年，恭請該校校長羅夫人頒發紀念品與該兩屆校友，並請羅校長致訓詞，最後演出「心理學家」，想屆時定有一番熱鬧。

喇沙小學
定期畢業禮

【新聞社】九龍喇沙小學，定本月廿四日下午六時半，假喇沙書院大禮堂，舉行一九六一年度小學畢業典禮，頒發畢業證書，教師自主教主持授憑及頒獎，並由聖瑪利撒堂主任司鐸和盧瑪神父致訓詞。

學海書樓
吳天任講學

【本報訊】設合適學海書樓，逢星期（十月廿二日下午二時至三時半），敦聘名學者吳天任代講……詩二十九首，印有講義免費派發，歡迎各界到聽云。

上學生中，選出合格者，由該院保送投考，是則就讀該英文中學之學生，在未參加本港會考前，已有獲得英國學院所頒發文憑之機會。

基督教遠東宣教會
大坑東兒童會
昨六週年會慶
同時展覽成績及頒獎

【本報訊】基督教遠東宣教會大坑東兒童會，積極推行兒童康樂工作，兒童教育，並舉行六週年會慶及成績展覽，由該會主任李職魏主持，到中西來賓各區會負責人暨學生、家長等數百人。首由全體唱聖詩，李主任報告一年來會務概況，闡述該會除加強工藝活動，每年均輪派學生參加夏令及多令露營，課餘專習輔助工藝，籍此培養兒童群益勤勞性格。繼由葉照明先生證道，東宣教會香港總會長文夫人主持頒獎典禮，復由各小兒童表演，尤博得來賓家長讚賞，直至四時半始禮成，合影留念，備極熱鬧。

民生同學會舉行
歌唱籌款晚會

民生書院同學會，為響應母校擴建校舍籌款，特邀請香港歌唱團，于本月廿一晚八時半，在九龍紅磡工專學校禮堂舉行歌唱籌款晚會，本港名媛閨秀，均為樂壇名宿，對于管樂歌唱，俱有高深之造詣。該團曾在本港多次演出，獲得音樂界多人之推崇，定必有一番熱烈情況。是晚演出節目如下：

女高音：陳之秀、馮菲菲、歐陽詠嫦。

女次高音：周妙兒、黃明德、周保賢、譚天錫。

女中音：鄭樂時、周宏俊。

指揮：黃飛然。

鋼琴伴奏：李淑嫻。

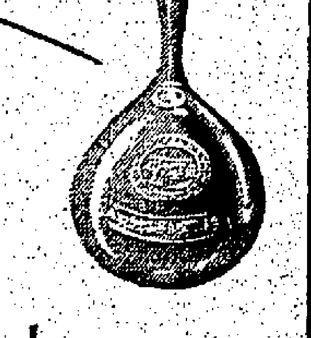
獨唱：孫雅南、鄭樂時、陳之綱、周保賢……

本醫廬昨日舉行開幕典禮荷蒙
社會賢達
各界友好 蒞臨指導寵錫多珍曷勝榮
藉惟以開幕伊始招待未週謹此致歉
並申謝忱

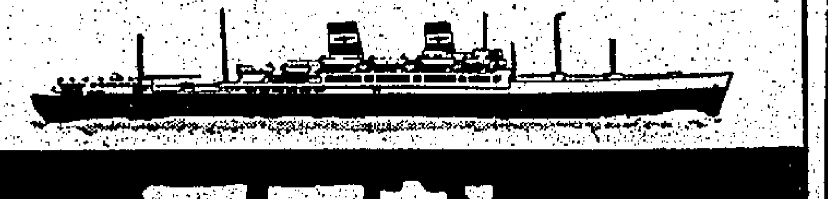
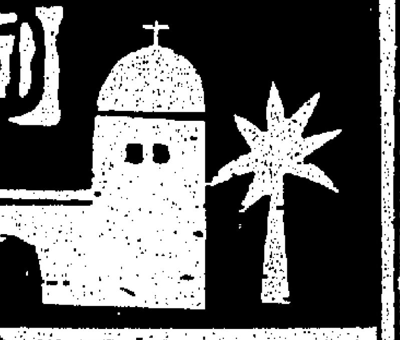
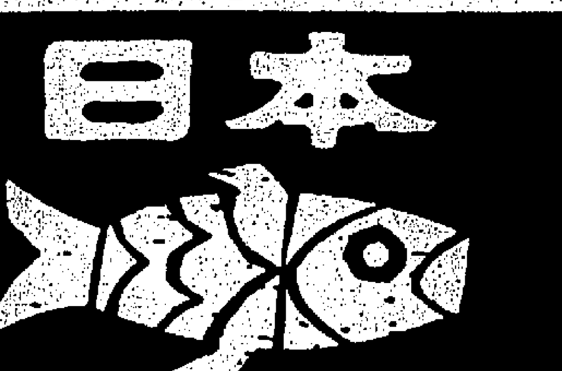
保健醫廬主人 曾昭明 敬啓
九龍旺角豉油街廿八號一樓

全港獨一 日本痔科 苗樂天 專醫
痔瘡 肛脫血痔
遠近馳名 貧者減贈
不用刀割 不見血 保證永不復發 ……
診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

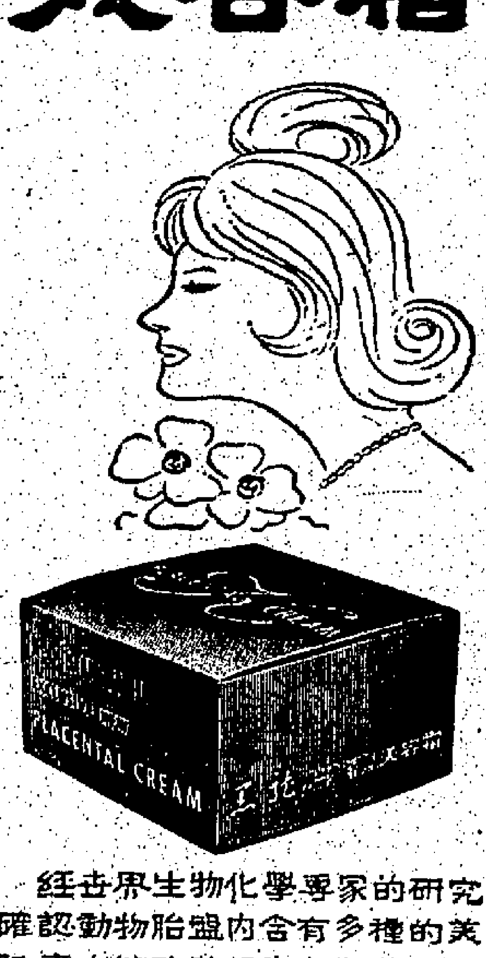
香港法國東方滙理銀行啓事
本銀行特聘
呂培英先生為本行華經理
諸君惠顧希為留意是幸
一九六一年十月



不論男女老幼因便秘而引起的發燒．頭痛頭暈腹脹失眠等症時請即使用本劑立見奇效．
本劑除含有50%甘油溶液外並加入0.3%娥羅納英除能立即通便外並具有強力殺菌消毒作用為本劑獨特優點．
便利用法 不變久貯 家庭必備
——各大藥房均有代售——

輪統總來

前往 剌尼馬

經濟客位由美金卅元起
頭等僅由美金七十五元起
前往 日本

經濟客位由美金六十元起
頭等僅由美金一百卅五元起
前往 三藩市

經濟客位由美金三百卅元起
頭等僅由美金六百卅五元起
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
香港干諾道中七號 電話：二八一七二

花王
胎盤素美容霜
又一驚人貢獻！

經世界生物化學專家的研究確認動物胎盤內含有多種的美肌素（統稱胎盤素）對美容具有驚人的貢獻，現在已成為女性最注意的對象「黑龍胎盤素美容霜」是配合這豐富天然活性胎盤素的成功製品是近代最理想的綜合性美容霜不論乾燥性或油脂性皮膚均能調和適用

- 能促進皮膚新細胞生長消除縐紋使皮膚幼嫩柔滑
- 增加皮膚內泌素保持皮膚天然彈性
- 有強力滲透性收縮毛孔防止皮膚衰老

具有這樣優異的美容作用小姐太太們請即試用一星期後当会感覚功效驚人保証能使您的容顏倍增嬌艷給您的人生帶來更幸福快樂

港九各大藥房均有代售

陳鐘示中藥根治鼻病哮喘風濕尿疾

本中醫師科學診斷提煉千藥製水藥丸按治鼻炎偽鼻咽喉鼻淚流血鼻膿咽喉痛哮喘久咳風濕骨節炎手腳痲痛腰痛風濕及一切尿病牛奶尿血尿蛋白尿砂尿腳腫糖尿脹滿不癒男婦兒各症藥物簡便不誤服務功效迎診歡迎各國僑胞郵函問症寄藥治病功效神速

贈送尿病研究 附郵二元 函索即寄

陳鐘示中醫師寓 九龍油麻地彌敦道四九四號門診每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約電話六八六四二 歡迎各地病者來函問症寄藥治療功效神速

今日聯賽上演三仗

星島鬥警察

南華場元朗戰陸軍

花墟場巴士抗加山

【本報訊】今天甲組聯賽，有三場舉行，其中以星島對警察及巴士對加山，較有刺激性，陸軍對元朗一役，吸引力平平。

在花墟場舉行的巴士對加山，值得注意。加山有二比二和傑志、一比一和星島及四比三勝光華的戰績。去屆加山曾有降班的威脅，但本屆在開鑼之後，竟拍了四分，殊屬難得。巴士在本屆兩次演出，未符理想，首次以三比二僥勝人材缺乏的東方，第二次以〇比三敗於愉園。加山仍然氣力與士氣，實力大致與巴士相等，無論誰勝誰負，比數將甚接近。

星島對警察于香港會球場。「黑馬」星島，能以二比二和愉園，而竟以一比一被加山迫和，故最近得了「一班」的新綽號。不怕硬而怕軟的作風，依然存在，故勝敗之數，難以付測。警察最近以一比三敗於傑志，但以五比三勝光華，戰果甚佳。不過，警察自失了陳志合、陳士及麥永雄之後，不及往時，但士氣比前為佳。今星島鑑于加山迫和的挫折，會落力迎戰，可能獲得勝利。

陸軍對元朗于南華球場。元朗在本屆以中乘班的姿態出現，其中有名氣的球員頗多，可惜老者太老，嫩者太嫩，快慢不一，非經細研究聯絡的技巧不可。陸軍人腳未比去年為佳，同時在季初有合作上不甚默契的弊病。他們的優點是氣力充沛及有速度，可與元朗作激烈之爭持，但元朗如以智取，可能獲得首次的勝仗。（或曰）

（星島）郭秋明　李來　李磊光　馮紀良　馮紀強　曾鏡洪　李德剛　楊偉棠　楊顯韶　張耀國　劉煥清

（警察）張國駒　鄧榮根　阮海邦　張子文　鄧華傑　林世蘇　伊云士　張璉強　鄧榮航　史根倫　吳就榮

（陸軍）史雲頓　端納　羅　士　馬路　米奇　山提臣

（元朗）成德權　李國華　吳偉文　梁德中　李鏡成　郭石　劉瑞華　謝炳權　黎展球　何應芬　鄺滿華

（巴士）林國雄　羅國良　孫志強　楊國傑　張永清　梁杰　梁根　黃德福　周少雄　羅安　陸文滔

（加山）黎兆生　潘啟鴻　張浩田　譚萬利　方西就　關新　黃少福　余耀明　梁友齋　成永勤　區旋強

賴白答覆足總 合約已寄出

埠際小組廿三會議

【本報訊】足總昨已接到瑞典足球總會賴白的覆電，內容表示諾加平足球隊，決定於本年十一月廿六及廿九日，來港作兩場比賽。至於合約，亦已於拍發這封覆電時，同時寄出。惟關於諾加平職球員小史、照片及宣傳資料，則定於今天付郵。

不過，瑞典足球總會及諾加平球會，足總卻未有收到覆電。足總埠際小組，因已定於下週一召開會議，他們希望瑞典足總會及諾加平球會，能夠及時覆電。（進）

我高爾夫球名手 謝永郁飛韓國

參加高爾夫賽

自由中國最優秀的職業高爾夫球手之一謝永郁，已於十八日搭民航公司超級翠華號噴射客機，離台北飛漢城，參加預定十月廿二日開幕的韓國第四屆高爾夫公開錦標賽，謝氏係在民航公司贊助之下作此旅行。

這項球賽，共打七十二洞，最後三十六洞比賽，將在十月廿四日舉行，第一名將獲得獎金韓幣五十萬圜（約合美金四百元）。

此間高爾夫球界人士，咸認為謝氏奪標的希望極大。謝氏本人說「我自然希望獲勝，而且自認有相當機會，我還想做一件事，便是促請韓國高爾夫球界人士來台灣，參加明年五月二日至六日舉行，由民航公司主辦的遠東高爾夫錦標賽。」

謝永郁過去五年來，一直是中華民國參加加拿大杯高爾夫球賽的兩名球手之一，他在淡水的台灣高爾夫鄉村俱樂部球場，有過以六十三桿打完十八個洞的紀錄（標準桿為七十三桿）。他於去年在香港的公開高爾夫球賽中，獲第三名，去年及今年在菲律賓公開賽中獲第二名，並在遠東各地創下許多球場紀錄。

體育

公園泳池 廿四廿六日 暫停開放

【本報訊】維多利亞公園游泳池，於本月廿四日（星期二）由上午十時至下午一時，及於本月廿六日（星期四）由下午四時至下午七時，將不開放。上述兩時間內，將分由香港工業專門學校，及消防事務處，用作舉行游泳比賽，所以不接納市民游泳，但歡迎市民前往參觀比賽。（乙）

空軍網球賽 定廿三日開鑼

【本報訊】駐港皇家空軍網球賽，定於本月廿三日（星期一）起，在三軍遊樂會舉行，並於廿七日（星期五）下午舉行決賽，參加比賽者，將有來自英格蘭、愛爾蘭、威爾斯、澳洲、英國，及巴基斯坦之選手。屆時爭奪冠軍者，將有飛行員、軍官，與及港島及啟德空軍部，與各單位之文職人員。去年單人賽冠軍J．馬登（皇家空軍一位美國籍隊員），將作衛冕戰。去年雙打亞軍之愛爾蘭籍選手T．巴特力克，亦將再演身手。此外，尚有一批英國好手，四名澳洲籍下士，及一名巴基斯坦籍飛行員，亦有奪標希望。除單人及雙人錦標賽外，並將舉行一次淘汰賽，由第一循環遭淘汰出局之選手參加。

甲組足球聯賽成績（至十月十六日止）

隊名	場數	勝	和	敗	得球	失球	積分
南華	三	三	〇	〇	十四	二	六
傑志	三	二	一	〇	十一	三	五
愉園	三	二	一	〇	九	四	五
星島	三	一	二	〇	十	三	四
加山	三	一	二	〇	七	六	四
警察	二	一	〇	一	六	六	二
九巴	二	一	〇	一	三	五	二
五一七	二	一	〇	一	三	七	二
陸軍	二	〇	一	一	三	六	一
東方	二	〇	一	一	三	九	一
元朗	二	〇	〇	二	一	六	〇
東華	二	〇	〇	二	二	十	〇
光華	三	〇	〇	三	八	十三	〇

花墟球場增收場租

南華提反對

主要理由不甘損失

【本報訊】南華會對警察會的花墟球場，徵收百分之三十七點五場租問題，表示反對。這是足總屬會反對花墟加租的第三間屬會，一直反對的，有星島、加山兩球會。

南華會反對警察會加場租的主要理由，就是認為沒有理由，肯將自己本身球隊之收入，減少百分之三。

雖然，南華依照足總所編定之賽程，在聯賽第一循環，因為以花墟為主場的警察、及九巴，對南華均屬客隊，而傑志則已將這一仗，排在政府大球場舉行。所以，在第一循環，南華是不會淪落到花墟球場上演，不過，為着團結，不願自己吃虧關係，所以，南華經已決定反對警察會加租。（進）

學生單打網球賽 許子石蔡德勳

今日爭決賽權

【本報訊】公開硬地網球賽，今（廿一）日繼續在中游會舉行，下午三時半，學生單打準決賽，許子石對蔡德勳，下午五時半，男子雙打，馬健、姚保熙對林方、東良。

又昨日在中游會網球場舉行的四場男子單打賽，如時展開角逐，各仗比賽結果如下：

蔡國衛勝蔡天健（六比四，六比一）。陶冠球勝蘇保羅（六比三，六比四）。覃良勝林方（六比三，六比三）。陶田成勝姚保熙（六比二，六比二）。（國）

南傑預售 今仍發售

明日南傑大戰，預售券經常暢銷，昨日在政府大球場有公開預售，但祇限於東便棚的一元四角券，已售去大部份，今日仍有少量發售，由上午十時至下午一時。

又甲組聯賽星島對南華之戰，亦頗引人注目，現定於本月廿五日截止串頭，各會員有餘票，則定於本月廿八日（星期六）、卅日、卅一日，及十一月一日（星期三）上午十時起發售。

港澳埠際乒乓賽

今晚在澳門舉行

港代表隊今下午乘輪出發

港澳埠際乒乓賽，定今晚七時在澳門舉行。香港男女健兒，定今日下午由譚志頭率隊赴澳門比賽。在今年埠際賽，比賽方式已改為：（第一晚）男子三人九局五勝制，女子四單打，一雙打。（第二晚）男女單打淘汰制，雙方各派男子四人，女子兩人，打至產生男女冠軍為止。茲將兩隊職球員名單列後：

（香港）總領隊鍾棻光，（副）羅寶生、趙鉅游，領隊：譚序，（副）周樑，秘書：曹乃麟，財務：黃錫華，管理：吳欣榮，交際：鍾熙榮，教練：周振球，男子隊長：鄧鴻波，隊員：劉錫晃、吳國海、賴譚、鄭國榮，女子隊長：黃碧玲，隊員：樊佩君、蔡芷、劉眾、伍玉容。

（澳門）男子代表：鄭強、蔡志強、羅流、羅滋添、鄺世江、鄭世強，女子代表：鄭佩卿、陳愛容、唐美媚、劉詠嫻。

排聯職員 今訪澳門

港九排球聯會職員隊，為聯絡港澳兩地體育界感情，定於今日下午三時乘佛山輪訪澳，與當地球隊作賽觀摩。茲將訪澳球員列次：成貽勳、羅永洪、朱同發、李兆霖、陳

亞洲棒球聯賽 壘總組隊觀光

亞洲棒球第四屆聯賽，由自由中國主辦，參加者有中日韓菲四國，大會定明年元月一日，在台北市棒球場舉行。據此次來港的台灣游泳隊副領隊廖鍾麟談稱：本年八月曾在東京召開聯盟會議，會商結果，由主辦負責款待邀請來回機費與膳宿外，並決定送聘書與香港棒球總會，請派員觀光。據悉總會主席胡正湛稱：自由中國主辦亞洲棒球大賽，值得本港借鏡，將作倡導棒球之助。如能發動亞洲盃棒球賽，其熱鬧情形，當不下於亞洲盃足球，參加國家可能多一倍以上。渠並擬屆時率領總會組成之訪問觀光團出席，與各會員國代表商議，以求推動此一盃球亞洲聯賽，於明年實現云。

南華桌球隊 今戰西洋會

【本報訊】南華會桌球隊，今日下午六時，假西洋會所，與西洋會桌球隊，舉行友誼賽。南華桌球隊，兩週前，曾以十分半比三分半，勝西洋會，此番報聘，雙方均以全力上陣，料將有精彩演出。（雲）

昌永、陳福、李子德、譚賢安、黃耀芬、李衍林、丘國燮、梅持銳、余耀新、吳錫康、梁新、保達、黃亮夫、何炳芳、鍾士元。

英國布利職業隊

擬明年訪港

托由英文化會接洽

【吉隆坡航訊】此間英國文化協會接獲英國名布利足球體育會主席卜諾來函，建議馬來亞足球總會於明年或後年遣派馬來亞隊赴英國訪問，此舉對提高馬來亞足球水準，有極大的補助。同時在該函又透露：英國布利甲組職業足球隊將於明年訪問東方各國，其行程包括：馬來亞、新加坡、香港、泰國及日本，所以該隊很希望能夠在吉隆坡默迪卡體育場演出，所以他懇托此間英國文化協會代他們接洽，為布利隊於明年訪馬鋪平一條康莊大道。

此外，該函另透露：布利體育會贈送布利大銀杯，于馬足總作為馬來亞少年足球錦標賽之用，該杯經於三個月前由朱成甘攜回馬來亞，故希望馬足總好好利用，而舉辦以後極力發掘人材。

該函又指出馬足總派朱成甘於今年春赴英國參加足球教練之訓練，經過半年時間之受訓之後，一般認為朱氏是一位殊有訓練方法的幹材，及同時具有充份靈活而優秀思想的足球教練。朱氏的表現出是一位難得而成功之足球教練人材。馬足總能獲朱氏担任足球教練，這是可喜現象，也正表現馬來亞足球前途之蒸蒸日上，前程無量云。

今日足球秩序

（甲組）
星島對警察　下午五時　香港會場
陸軍對元朗　南華球場
巴士對加山　警察球場

（預備組）
星島對警察　下午三時半　香港會場
陸軍對元朗　南華球場
巴士對加山　警察球場

（乙組）
獄吏對中健　下午五時　赤柱球場

（丙組）
港大對飛鷹　下午三時半　跑馬地場
電話對天鵝　跑馬地場
航機對警察　跑馬地場
漢英對大東　（下午五時）跑馬地場
天祥對電車　跑馬地場
香港會對流浪　跑馬地場

星島能戒驕態

應可擊敗警察

賽前分析　·進柴·

今天三場甲組足球賽，由於各隊對日常訓練之重視，球員氣力大增，都可能有表現。

星島戰警察，在港會場上演。警察首仗負與傑志，次仗險勝光華，可說之演出，都仍屬訓練未夠的季初現象。雖然現在又已多了一週的訓練，球員在氣力上，諒已增加。不過，後防之漏洞，聯絡默契，是否已有進步，仍屬未許樂觀。

反之，星島自被加山迫和後，在這週內，不但苦練極勤，就是教練亦認真研究，更於每次訓練期間，對於攻防戰略，除予以分析外，更要求前鋒、中衛、衛及守門學習第一時間傳球。

星島今仗，決定調整陣容，張耀國調回原有左輔位置，楊偉棠調左輔，楊偉韶右輔。

事實上，星島楊偉韶在目前比賽掛帥，或防守能發揮，較諸前鋒陷陣為多，以至中間欠缺威脅。現調其返輔，當可更施展其所長，星島攻力，實在無疑加強了。

星島上次被加山迫和，主因是先驕後急而變亂之故，今仗，星島必不會再陷上仗之覆轍了。

以雙方實力及近況而論，警察不論在訓練、人腳、聯絡默契，甚至戰意、氣力，都比不上星島，正常戰果，星島今仗，應贏兩球以上。

陸軍對元朗　表格陸自祖家來函，表示將調兵隊服役的乙丙組職業腳來港增援，但這屆後許。事實上，今仗恐仍難有理想之戰果。

本屆元朗，在組軍時候已陷於不平均，竟然將六名左中衛集中成軍，以至鋒線沒有破關之能力，這是先天不足，更因為所擬借警察會球場練習，迄今仍未有回音，所以，後天依然失調，這是元朗上次輸與五一七的最大因素。

元朗職球員，在痛定思痛之餘，今天必然苦拚，以求重振軍威。同時，今仗決定調整陣容，如何忠埠仍未能上陣，則以何兆滿掛帥。事實上前鋒攻力，對獲改變，今仗正常戰果，元朗應可勝陸軍，奪得兩分。

巴士戰加山，這一仗，加山原本因場租問題，要求退一仗改期，後以時間關係，才勉強答應繼續上陣交鋒，這對士氣方面，不無影響。

巴士對今仗，事實并不樂觀，他們首仗險勝東方，負與愉園，職續不符理想，但這在訓練上和球員之間的意氣上，均未能完全協調，有以致之。

加山是以士氣、戰意為主，是其能和兩強傑志與星島的主因，不過，巴士今仗，如能消除球員間的意氣，事實上，仍應有擊敗加山之力量，同時，這一戰才是加山本屆實力的最大考驗。

元巴應勝

陸軍加山

修頓籃球賽今起決賽

流星遭遇自力

傑生對抗紅番

尾場閩青與志聯交鋒

【本報訊】修頓球場的男子籃球錦標賽，今夕起在該場展開六強決賽，首夕有三場：七時，流星對自力，八時，傑生對紅番，九時，閩青對志聯，門券一律五毫。

以隊型而論，自力各將久經合作，且在修頓球場亦佔地利，流星則以速度快捷見稱。本屆聯賽，同升甲一組後，剛用比賽作實戰練習，其志不少，此次錦標賽晉入六強，今逢自力，料必以快打慢方式，爭取勝利，此仗將可操勝券。

次場傑生對紅番，前者為中華之健將，後者則以南華少壯球員為主幹，而紅番以一隊為鑑於新手，乃為一場快拚，因此兩隊碰頭，以合作而論，傑生較佳，但紅番射手來多，因此傑生欲爭取勝利，必須扼制馬鴻亮的遠射，及謝錦康，倘能將此兩將封殺，傑生仍佔贏面稍高。

尾場閩青對志聯，以氣力及個人技術論，前者較佔上風，但志聯背拚，俾使對壘隊受極大威脅，閩青雖有可勝之道，惟即使贏波，亦須費相當氣力。附錄各隊名單如下：

（流星）徐鍾開、劉澤斌、丘振雄、蔡勝生、黃錦棠、羅洪熙、鄭德榮、丘慶彥、顏甘棠。（自力）周修湛、李宏彪、紀運傑、紀運基、劉欽發、伍耀、梁、李世倪、李建中、黃焯堯、黃慶雄、蔡榮鉅、梁華立。（傑生）陳聰茂、陳鴻燊、胡兆生、黃興業、楊耀佳、師廷洪、鄭炳樞。（紅番）馬鴻亮、馬針、謝錦康、李梅傑、孫志誠、李瑞雄、謝錦傑。（閩青）吳郁秀、楊比福、張以謀、譚文、劉振沛、張介忠、黃鵬飛、曾啟源。（志聯）李錦輝、陳德茂、陳文仙、伍元照、黎瑞明、陳錦華、李炳堯、鄭標、黃麟。

談本足球季

球隊與球星

（三）·長風·

吉百利盃球星選舉前

去屆與東華並列亞軍的愉園，本屆雖然有部份變動，可是實力卻沒有影響。

去屆勢力愉園的黃文添、區彭年、郭錦鴻、林錦榮、劉志霖、張子慧等加盟蘭陣，陣容依然相當完整。

本年球季開始到今天，愉園已三度出師，成績是兩勝一和，首仗在苦戰下，以四比二勝光華，次仗則被星島以二比二迫和，去週以三比〇大勝九巴。在此三仗中，以跟星島要和一仗演出最好，對光華一場，則最失水準。平均來說，愉園全隊狀態，實在欠佳。

愉園陣中擁有不少星人物，黃文添、和林錦榮、劉志霖與朱永強，都是參加世運和亞運代表，則是中華民國「國腳」。

門將黃兆和，彈力好，位置佳，把關至為穩健，是目前本港狀態最佳的門將。愉園還有一個可靠門將，每能將一場比賽的結果扭轉，甚至反敗為勝。記得去屆愉園在銀牌戰遭遇星島時，便是靠黃兆和把關得力，賦挽狂瀾，才能把星島淘汰。

中堅劉添，亦是目前港中最佳中堅。他是我國參加在日本舉行亞運會的「國腳」，可惜當時他不慎在本港養球跌斷手臂，致不能在亞運會顯身手。跟着且曾一度狀態低落，及至去屆季末，始漸復水準。

另一員「國腳」朱永強，素有「花拳繡腿」之稱，記得第二屆亞運在菲律賓舉行，我國獲得足球錦標時，他表演優異腳法，使在座參觀的僑胞，無不叫好。近年他因為年齡漸長，氣力稍遜，已無復當年英勇。不過，其一記恰到好處的妙傳及角度刁鑽的射門，仍能保持。他現在兼任愉園教練職務，指導一班後輩，卓著成績，愉園有今日的成就，他居功不少。

林錦榮本屆投効愉園，改踢翼衛，頗見稱職，比諸去屆勢力東華時為佳。梁偉垣氣力充沛，開角球及底綫傳中的落點，每能恰到好處，加以腳頭勁，在愉園鋒綫中，頗能起得作用。

路德與鋼竣及補位工夫到家，在本港的右後衛中，已是數一數二人物。左後衛陳燦林，雖然技術並非如何了得，惟死纏爛打精神可嘉。

張子慧與陳鴻平兩人，都是有前途新血。不過，張子慧經驗不夠，陳鴻平尤其個性強，仍未能改「自己波」的毛病，實為一大弱點。

梁偉雄與劉志霖，是愉園球員近況最差的兩人，劉志霖欠缺氣力，在最近幾仗演出都驟弱無色。梁偉雄因為右腳欠缺靈活，雖然已有把握的臨門一腳工夫，顯然已告褪色，亦經常錯過，長此下去，實為他前途一大窒礙。

統觀愉園全隊實力，嚴格來說，比去屆沒有增強，卻沒有削弱，假如各人能加強氣力鍛鍊，恢復最佳水準，他們仍不失為對南華最有威脅的一隊。

本報啟事

本報除本港版每日出紙三大張外，並有外埠版精編一大張，將各版精華彙收幷蓄，可省閱讀時間幷減輕讀者負担，茲將外埠版寄遞各地郵費表列如下：

航空郵費每天五毫·平郵每天一毫五分
阿富汗、婆羅乃、緬甸、東埔寨、錫蘭、台灣、關島、印度、日本、南韓、寮國、馬來亞、荷屬新幾內亞、北婆羅洲、巴基斯坦、菲律賓、帝汶、琉球群島、沙勞越、泰國、越南。

航空郵費每天一元三毫·平郵每天一毫五分
亞丁、黎巴嫩、埃及、非洲、法國、德國、意大利、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、英國、紐西蘭、新幾內亞。

航空郵費每天一元七毫·平郵每天一毫五分
加拿大、美國、西印度群島、中美洲、巴拿馬、[illegible]。

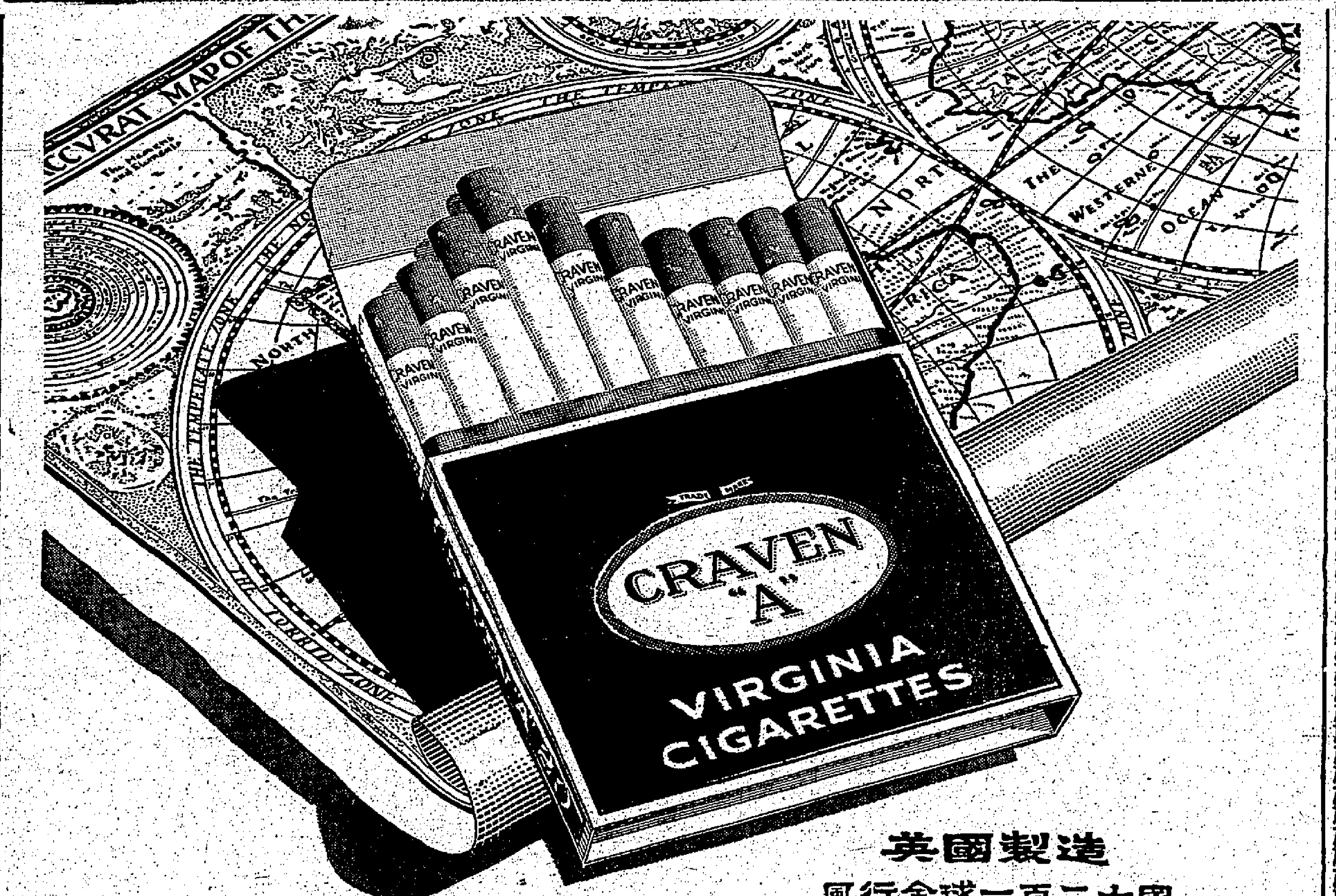
航空郵費每天二元五毫·平郵每天一毫五分
中美洲及附近各島。

（一、本港版，如寄航空，按各地郵費三倍伸算，二、除郵費係代付外，本報報費一律每月三元。）

工商日報謹啟

代郵

排球聯會全體職球員：請今日下午二時半在港澳碼頭集合，乘佛山輪赴澳，勿候至要！　排球聯會啟



美國製造
風行全球一百二十國

寰宇馳名！

黑貓香煙製造廠素以優良傳統技術專用名貴煙葉精製上等香煙見稱馳譽於世已一百五十年。
黑貓香煙潔美香醇的確人人滿意風行世界遍各大洲。
黑貓香煙松咀用正天然水松製造不粘口唇。

黑貓香煙　潔美香醇

總代理：天祥洋行

工商界

港拆船業今非昔比 大部陷半停頓狀態

一九六零年世界拆船創高紀錄 今年漸轉衰落轆鐵廠亦走下坡 在港海拆卸中之舊船僅餘十艘

【本報訊】一九六〇年，世界拆船業異常蓬勃，拆船數字創最高新紀錄。是年上半年及一九五九年下半年，本港拆船業同樣興旺，經常在拆卸中之舊船總達五、六十艘以至七、八十艘。因此，在過去兩年間，新開之轆鐵廠亦多，惜好景不常，由今年年首起以至現在止，拆船業漸轉衰落，而轆鐵廠業務亦走下坡。

據拆船公司透露：近因澳洲、歐洲、日本及大陸各地回鐵，紛紛湧至，價錢降低，同時爭奪東方面市場，故影響港產回鐵銷路頗大，其價跌後雖升，現在每担仍在卅五元左右，而世界舊船價則愈來愈硬，每噸要廿一鎊，最平者亦要二十鎊，港方拆船公司嫌其價昂，不合化算，未敢買入，故拆船業一落千丈，現停於港海在拆卸中之舊船總僅得十艘左右，大部份拆船公司已陷於半停頓狀態。查拆出之舊船板，每担僅沽廿六元半，而工資高昂，若以每噸廿一鎊買入舊船，實不合化算也。

又據指出：世界舊船處理處疏，乃因各國貨運頻繁，被腳提高，丼港船大量增加所致。因部份已停航之舊船，經過修理後，恢復行走，故貨源比前銳減。

查世界拆船業於去年拆卸舊船三百三十萬噸，乃有史以來的高紀錄，但展望前途並不樂觀，舊船身價漲乃主要的因素。美國去年拆船最多，英國次之，日本佔十萬噸左右。此間拆船業人士昨接倫敦來訊：一九六〇年世界拆船噸位刷新高紀錄，一九五九年拆船業的繁榮繼續在一九六〇年出現，並促成是年世界拆船噸位與數量新高。

英國勞合航運註冊公司記錄一九六〇年拆卸或失去的商船（一百噸以上者爲限）共一千零一艘，共計三百六十四萬三千一百七十九噸，較一九五九年之九百七十一艘及三百四十萬六千零九十八噸，一九五八年時爲五百四十艘或一百三十七萬九千三百七十八噸；一九五七年爲五百零四艘或一百萬零九百零二噸。一九六〇年遭遇損失的商船乃是戰後以來最大的一次，計共一百七十一艘或三十五萬八千一百八十一噸，佔世界商業噸總額百分之零點四七；一九五九年時只損失了一百八十一艘或二十八萬一千五百三十一噸。

一九六〇年拆船量也大有增加，計世界各國共拆舊船八百三十艘，或三百二十八萬五千零九十九噸；較一九五九年的七百八十九艘或三百一十二萬四千五百七十一噸，及一九五八年之四百三十七艘或一百四十五萬一千八百三十二噸皆告增加，是年拆船的數量乃有史以來的最高紀錄，同時也是繼一九五九年後，拆船數量超過三百萬噸的第二個年頭。

一九六〇年拆船量以美國爲大宗，計共七十九萬七千二百零四噸，比一九五九年的五十一萬二千九百二十六噸增加；英國拆船量佔第二位，計由一九五九年的六十萬八千六百九十九噸增加至七十四萬九千一百四十八噸，繼後的各大拆船國家還巴拿馬，二十六萬四千五百九十九噸，一九五九年爲三十四萬三千噸；利比亞爲二十二萬七千噸，一九五九年爲十七萬四千噸；義大利十九萬八千五百噸，一九五九年爲二十二萬二千二百噸；挪威爲十三萬噸，一九五九年爲八萬六千二百卅三噸；西德爲十二萬四千三百噸，一九五九年爲十六萬噸；日本爲十萬一千四百噸，一九五九年爲六萬噸；荷蘭爲十二萬噸，一九五九年爲十萬八千六百五十噸。

香港的拆船噸位未有報告，但來訊指出拆船業前途並不樂觀，雖然香港、日本及其他西歐國家願意出較高的價格購買舊船，但舊船價格不斷上漲，乃爲重要的因素。（日）

金市微扳硬 鈔價續下跌

期鈔尾盤五・六六七五

【本報訊】昨天K金，加單按五・五〇，未角，上牌無現貨交收。期鈔，及五電三項市況……

港方去貨轉多 星市情難振作

【本報訊】星馬商場日向港辦貨之訂單頗多。惟昨據星方辦貨商稱：至目前爲止，星方洋雜市未見振作，運來印尼自由匯率下跌，商家存貨成本增加，談綫的洋雜貨亦況欠理想，星馬貨銷由于各地購買力脆弱，洋雜銷途頗受影響。歐洲洋雜，因爲僱提高關係，入口營運減低，該地的雜貨近月來在途商制，運入下，來貨比去年同時期減少甚多。（惟）

倫敦美滙牌價 昨又調整掛高

【本報訊】昨（二十）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦美滙票予以調整，計調整後之滙率比前要爲提高。茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：倫敦美滙票賣出價由二・八一五九美元改爲二・八一五六美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇〇三美元，買入價亦由二・八〇八一六一美元改爲二・八一五九美元，即每英鎊較前少兌〇・〇〇〇二美元。（金）

美股市走勢平均指數

【紐約十九日美聯社電】杜・鍾斯美國股票十九日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
卅工業股	七〇五・二九	七一〇・四三	七〇〇・四八	七〇四・八五	升〇・六五
廿鐵路股	一五〇・八〇	一五一・三五	一四五・七八	一五〇・六七	升〇・〇五
十五公用事業股	一二八・一六	一三〇・一九	一二七・六三	一二九・二三	升一・八八
六十五種雜項股	二四二・六三	二四四・八三	二四一・二一	二四三・〇九	升一・〇三

樹膠市牛皮 一號貨八角三仙 三號貨八角一仙

【本報訊】星洲膠市行情亦無起色，昨日之膠價，一號貨仍爲八角三仙，二號貨八角二仙，三號貨八角一仙，均與前市維持水平，並無絲毫上落。

本月十九日星洲膠市場，昨日續下游，海外商家求購沉靜，對途商貿易活動頗有影響。開市後，投機商拋售，膠價徐徐滑落，波動並不激烈，閉市極爲沉靜。

魚翅暢銷市暢 蝦米亦見爽俏

【本報訊】海產市，前之魚翅貨則疏於供應，故價格甚昂。由於供不應求，後市仍將續好，如特別靚貨……

海外來源多 牲口市安定

【本報訊】本港牲口之來源，除大陸外，越南、澳洲、泰國、台灣及南路各地均有供應。澳洲雪豬、雪牛及美國雪雞等貨源大量湧到，故本港牲口市情，尚未因颱風影響而起變動，現在價格昂貴，亦屬一時之現象而已……最大的具有潛力的市場，即係菲律賓，其他市場，計有沖繩島、韓國、台灣、日本及香港。（日）

美公用股領導上昇

【紐約十九日美聯社電】昨日美國股市再度扳升……

栗子當銷市爽 新貨隨到隨清

【本報訊】鮮栗子時值新，銷情甚爽……

工業原料局部轉暢

【本報訊】工業原料市，由於外客採辦轉……

米市呆定 成六千包

【本報訊】昨（二十）日米市，呆定如故，是日大盤成交六千包，其價並無變化……

股票市全面續昇

昨市成交總值九百六十萬元 滙豐昇十二元電車昇七角半

【本報訊】承前市強勢，股票市續呈暢好，昨市成交總值達九百六十萬元。價昇者有：滙豐銀行昇十二元，聯合企業昇一角半，太古船塢昇二元，均益倉昇五角，大酒店昇二元，置地昇二・五元，樂古昇二角半，電車昇七角半，九巴昇一・五元，油蔴地小輪昇二元，九龍倉昇五角，電話（舊）昇五角，（股權）昇六角，煤氣昇六角，太平昇一角，怡和昇二角，英坭昇一・五元，牛奶昇五角，聯合膠昇五分，城市酒店昇一・二五元。價下挫者有：信託挫五分，會德豐（新）挫一角。茲將昨日各股成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三五八・〇〇	三六二・〇〇	三五二・〇〇	一、八四〇
（英倫登記）	二九〇・〇〇	二九四・〇〇	二九〇・〇〇	一八〇
聯合企業（舊）	九・五五	九・五五	九・五〇	七、〇〇〇
會德豐（舊）	二一・八〇	二二・六〇	二一・七〇	三、五〇〇
又（新）	二一・五〇	二一・二五	二一・五〇	三、〇〇〇

黃埔船塢、太古船塢、大酒店、置地公司、樂古公司、信託公司、電車公司、九龍巴士、油蔴地小輪、九龍倉、香港電燈、電話（舊）、又（股權）……

（註：上表列出者均係股票市場有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

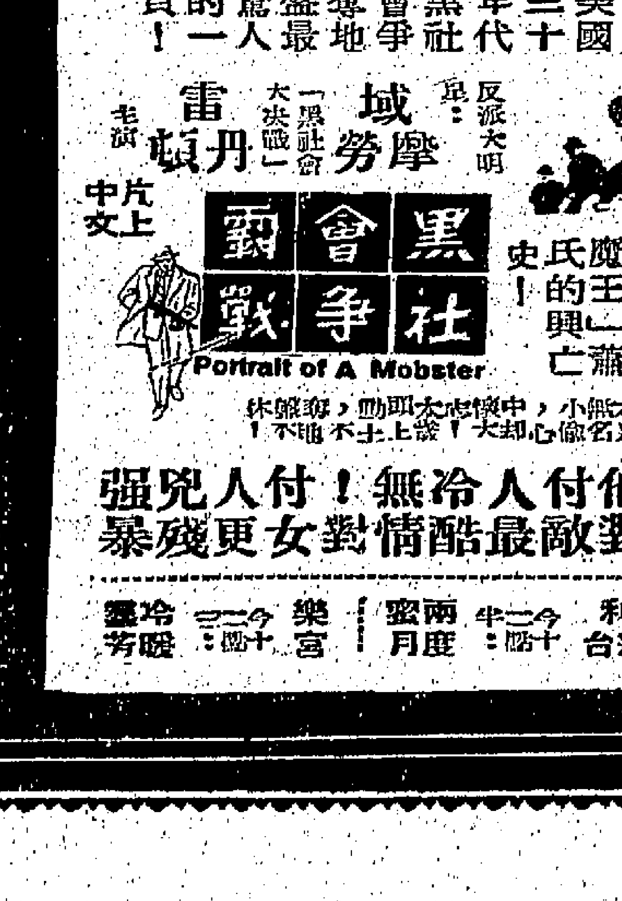
樂都
九龍首映
今續映 人欲橫流
昨滿滿滿滿
九龍觀衆左得

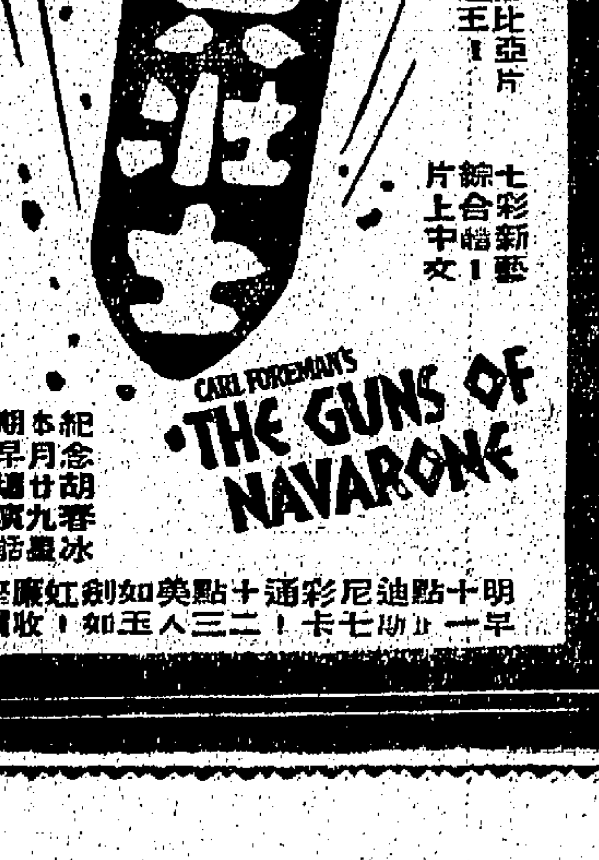
普慶
今晚七時三刻續演
仙鳳鳴劇團
白蛇新傳
任白 余麗珍 梁醒波 朱少坡 林家聲 任冰兒 靚次伯 梁素琴 蘇少棠
全部曲詞用精美字幕打出

荔園遊樂花園
機動遊戲 動物園 兒童樂園

真光
最後今天
仙笛神龍
奪魄驚魂
京華
今第十天請早
慾海恩仇記

樂聲・大華・娛樂・新華・豪華・利舞台・樂宮・麗聲・皇后・皇都

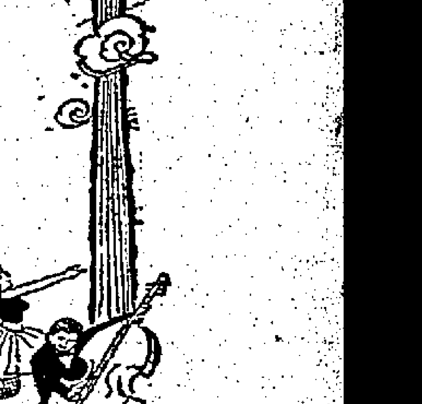




港九首輪影院聯合廣告

市聲

浴缸海軍與嬰兒船



一些模型小船，何時才不算爲祇是一個模型呢？答案是，當它是一艘驅逐艦，一艘毀滅艦，一艘潛水艇或是一艘超級航空母艦。

在馬利蘭加打洛，你可以看到一些小型的東西，也許實際是未來的一個巡向飛彈，原子推進軍艦或太空船。

在那地方，美國海軍擁有一試驗槽，保衛國家的有力的船艇，就是在這個試驗槽裏出世的，它起初出現只是一個頑孩子玩具一般的模型而已。

海軍們在一使人相信是「海洋上」，「駕駛」一隊一隊合比例的小型船艇，並不像孩子在玩他的玩具船。那裏並沒有藝術舞蹈，也沒有軍事共鳴的形態，該處只是一些國家最大的科學家聚集之地——數約一千二百人——他們每天都集合在那裏來研究未來的艦隊的複製品。

這一個水槽，是被稱爲「浴缸海軍」，很多重要艦艇價値的設計也同樣利用這水槽進行的。這些行動，不祇是爲恐罔數以百萬計的美元而設計，同時亦是爲許多人類生命而設計的。

第二次世界大戰中西西里島進攻的第一次實現，是在這試驗槽的「海洋」進行的（以小人國的姿態演出）。

科學家們和軍事人員在其精細地研究這「玩具」的行動的每一小節。知道在「現場」許多生命是在危厄，並知大戰的重要部份的命運如何。在試驗槽裏，各種機械會利用到，以便產生波浪和海底湍流，希望能具有真實性，一如實際的攻佔海岸的環境。

在另一方面，海軍可否把大戰的航空母艦經過巴拿馬運河從大西洋至太平洋，以代替耗用寶貴的幾個星期時間來行駛繞過合角能的難題，是在這過「浴缸的海」中解決。當時海軍是感到急於要把母艦駛過太平洋，但亦不想冒險破壞過河水閘的危險，因爲如果過河在航水中受到破壞，那便是一宗不幸的事了。

由于航空母艦太過巨型，運河的狹窄地方和母艦的某部份也許會被磨損，所以，是否它能順利通過運河而不受損壞呢？這難題便被送到這水槽裏求解決。在那裡，運河的模型和航空母艦的模型都製就以作試驗，結果，海軍當局得到了結論，便是應該把航空母艦改裝一小部份，以便適合運河的形勢，而成功地通過運河。

海軍的科學家們亦有關注艦艇的在戰鬥情況下的耐用能力，所以，水底的實驗毀滅性攻擊是常常在試驗槽裏進行，以便觀察模型的反應。

當一艘新的模型下水，是沒有香檳和下水禮的，它只有一些記錄的冊子，它會將試驗嬰兒船艇的一切紀錄下來，以作未來船艇的設計藍圖。（羅玲）

奇妙的麝貓香

現在用以製造名貴香水的「麝貓香」，是一種黃色的半液體狀的香料，它取自一種「麝貓」的油脂。這種貓形的動物，除了有眼睛看不見的香氣以外，而且充滿神秘、浪漫、迷信的傳奇。

在公元前九百八十年，已使用麝貓香製香水，但據悉遠於有香水與化裝學以前，人們已利用麝貓香了。古代的人，相信「麝貓」的分泌物，具有不可思議的神奇力量。

古時阿剌伯南部的施芭皇后，向所羅門王朝貢時，麝貓就包括在價値連城的珠寶進貢品之內。當日麝貓的價値，無殊於黃金、白銀或寶石。古代及中世紀時代，醫生視麝貓香爲療病的特效藥物，當時的醫生處方，麝貓香爲主要的配藥。甚至在古代的阿剌伯醫士，認爲將麝貓香溶化在某些油質內，放在鍋碗內稍過，蘇嘛一番，能治療瘧疾、傷風、痲痹、風症及許多其他奇難雜症。另外一個配藏又提及，服用麝貓香，合心房舒適，那時的人更相信，將香貓的腹部的皮，穿在衣服之內，不但身體可以免受寒氣進襲，且不會被瘋狗噬咬。

歐洲的貴婦最歡麝貓，香水、爽身粉、香皂及其他化妝品，普遍用麝貓香做材料。特別是在西班牙，女人所稱的「香手套」，無不以麝貓香爲主要香料。一切香袋、香衣服、香紙，莫不以麝貓香混合製成。

莎士比亞的著作，也曾多次提及麝貓，其他的作家把麝貓描寫爲一種兇惡的小動物，甚至誤解牠的形狀，以爲牠的爪好像人手，恭其他的動物挖墳墓。麝貓其實是食肉的哺乳類動物，在非洲生長極多。一頭成年的麝貓身長腳短，體高十四寸，身長十八寸至廿寸，尾部不計算在內。皮毛是灰白色和有黑點，背毛特長。

香貓的麝香，是由牠的腹或肚臍部份分泌出來的，而以雄性動物分泌物最多和強烈，因此一般人認爲此種分泌與性吸引有關係，今日大部份的麝貓香來源，取自埃塞俄比亞和阿比西尼亞的香貓。麝香貓且會把自己的分泌物，存儲在腹部內，但是被捉到飼養的香貓，人們每隔四天至六天，「清理」牠們的肚臍一次，藉以取得麝香。

最近來自非洲的報導，知道當地的人把麝貓個別關在特製的小竹籠內，行動須受限制，麝貓的照料十分週到，經常餵以熟牛肉皮玉蜀黍，營養十分豐富，在收集麝香時，在籠內將牠的後腳和尾部的一部份身體拉出來，有時爲了增加牠的分泌，不惜用方法對牠施以刺激，每次「清理」可取麝香一安士又三分一，雖然他們飼養雄性麝貓較少，但他們飼養雌性麝貓，並不禁閉得太緊，由牠隨便走動。

新鮮的麝貓香，幾乎是一種液體狀，是淡黃色，暴露在空氣中，質地變爲較硬，存放在非洲的牛角內，運往外地。這種放名貴香料的牛角，成爲麝貓香的包裝代表象徵。在化學方面來說，麝貓香會含有極那臭的混合物質，它之所以成爲香料，主要設另含一種物質，否則麝香貓是臭不可聞的東西。這種香料可以入藥，用途大，它是久已被用爲香水的穩定劑，增加香水的香味壽命。（文彩）

半靜寂地帶

丹尼

兩家美國旅棧聯號駐港代理人，對虎豹別墅特感興趣，考慮旅店用途。

遊客對於「十王殿」之類的泥彫木塑，未知會否卻而卻步耳！

×　×　×

由北角以迄筲箕灣地區的電話號碼，今晚起全部更改。

聞「打錯」電話而吵嘴破口罵人的人，恐怕破了口也駡不完了。

×　×　×

兒童們最愛用電話與小朋友談天或討論做夜課，紐約電話公司特設兒童電話，俾免妨碍家人的電話通訊。

香港也不妨特設「貓王情歌」混合，以便「番書女」的日夜熱唱。

×　×　×

紐約前鋒論壇報稱，香港爲世界時裝中心，說中國女子穿着的旗袍，兩邊開叉高出膝上六英寸，並說這是「中國藝術的最高形式」。

「藝術形式」的「高」，究在女人的大腿上去衡量，豈不稍嫌過低嗎？

盲人百貨公司

儘管紐約許多百貨公司時常鬧失竊，但從來沒有一個匪徒敢光顧世界上獨一無二的「盲人百貨公司」，這間公司開設在紐約十三街，論規模，是與全美國最大的一家公司相比，這間公司出售的貨物，達一萬三千多種，舉凡日用品、衣服、食物，應有盡有。

這公司的工作人員，全部是盲眼的，祗有東主森林是明眼，森林是專教盲人工作的專家，店裏一千二百多個職員，都由他一手訓練出來，他們都有驚人本領，第一是記憶力，萬千種貨物中，不但能把每一種單位價値記得淸楚，更記得某一種貨物的存量。同時某種貨物，放在什麽地方，順手拈來，從沒弄錯的。

當你走進到這間公司時，更有一點使你大吃一驚，他們能如常人般忽忽忙忙的走來走去，但，他們從不會與其他的人相碰，他們憑什麽本領知道前面有人呢？原來他們是經過有關嗅覺的特殊訓練，他們對前面有沒有人，是憑嗅覺來探知的，在七呎之遠，他們便嗅到人的氣息，如前邊是女人，在更遠的距離也可探到，因爲女人多用香水，這對他們的嗅覺更有利。

更大的本領是對付竊賊，要是取了貨物而不給錢，你休想出得他們的大門，他們憑什麽如此靈驗？森林認爲這要保守秘密。

收賬員也是瞎子，但他對鈔票的眞假，比明眼人本領大，祗用手在鈔票上一摸，就知眞假，曾有過許多顧客要試驗他們，果然難瞞過他們。

還有一樣令人莫名其妙的，他們用什麽方法分辨顏色？譬如某種雜色襯衣，他們並非把每種色分別放貯，而把各種色澤雜陳在一起，但你叫他給你一件某種顏色的，他們不會弄錯。（璜入）

扯東拉西集　南蠻

三幅被

要說「三幅被」，是兪不顧重複而重複的俚語，被是一底一面兩幅的，而多了一幅，成爲「三幅」，那就多餘了。

「說來說去三幅被」，或「翻來覆去三幅被」，是要人厭那些重複說話或做法的口頭語，帶有一點討厭意味。日昨看到某報有一則以「三幅被」爲題的小品，說的是國慶與雙十節作新聞，而用意在諷雙十國慶年年如是，叫人不要把國慶作新聞。也用意把港澳如海如潮的國旗比作「三幅被」。其選用是以爲十分巧妙的。但是，可惜這話語引用錯了。

不錯，雙十國慶，年年如是。即如在港九，年年熱烈慶祝，年年揚旗，年年叫「中華民國萬歲」，除了這，我們再想不出有甚麽新鮮之處，更想不出有甚麽需要新奇之處。不過，於不新之處，今年也有一點新的，譬如有兩位投奔自由的中共飛行員在台北參加國慶大典，有一位自由影人在香港參加自由劇團工作者國慶晚會。這也許還可以說是「三幅被」吧？

然則中共的十月一日所謂「國慶」，是否也屬於「三幅被」呢？他們是希望會做到「三幅被」的，可是事與願違，他們的被，一年，由三幅變了兩幅，一年，由兩幅變了一幅，到了今年，幾乎連一紗一縷也光了。的確，這是一「新」之至，豈止被沒有了，連衣服也沒有了，說甚麽「三幅被」呢？

其實，我們也並不是甚麽「三幅被」，而是許多被。以十月一日的共匪旗和十月十日的國旗比較來說，如果集合十月一日的偽旗來縫一床被，恐怕連一幅也不夠，自然不會是「三幅被」了。如果集合十月十日的國旗來縫被，試想想會有多少被？這調是「大庇天下寒士盡歡顏」啊！

中共匪幫因爲自己沒被而罵別人爲「三幅被」，終於因爲自己沒被而窮人爲一，浪費，卻言是之，只好自己強個們光着身上在床上大哭一場啊。

至於鐵幕裏常新聞，在共匪匪幫說來，也是大忌的。例如不久以前，共報某月刊登「特大喜訊」、「特大豐收」、「一畝一造禾產萬多斤乾穀子」的新聞，難道現在還可以照刊嗎？共報偏了「新聞」之故，所以要捏造當什麽「一隻母雞一天生四隻蛋每隻四兩重」的蛋，再則，第一次說福州某公社一母豬行「雙重交配」的「新科學方法」，一胎產小豬十六隻，第二次說山東某公社一母豬一胎產六十一隻小豬，這樣一來，就「新」之至，連被都沒有了，當然不會犯了「三幅被」一八股化之嫌。

不管什麽被也好，有被總勝於無被。大陸人民以稻稈山草作被，是亦被也，不過用不着一個「幅」字。

不管什麽被也好，有被總勝於無被。大陸人民以稻稈山草作被，是亦被也，不過用不着一個「幅」字，所以，提到「三幅被」這一詞，中共們有點不順眼。

我這樣說，似乎也有「三幅被」之嫌，但秋風起矣，爲國保重，管它兩幅三幅多幅，都是人們所需要的。

山川人物

桃花扇與哀江南

「俺曾見金陵玉殿鶯啼曉，秦淮水榭花開早，誰知道容易冰消，眼看他起朱樓，眼看他宴賓客，眼看他樓塌了，……殘山夢最眞，舊境丟難掉」。

·斯侯庸·

桃花扇傳奇一劇，爲十八世紀我國文壇上之一大異彩，南北競演，傳演不衰，至今且爲話劇與電影作題材，使非但具不朽價値，曷克至此？而其最後一齣「哀江南」一曲，更寫盡亡國悲痛，文字之美，則非今日電影演技所能爲力者也。

傳奇作者孔尙任（字季重，號東塘）自號云亭山人，山東曲阜人，孔子後裔也。仕清，官康熙朝戶部郎中。生平作曲，以桃花扇與「小忽雷」二劇最著，與「長生殿」作者洪昇齊名，世稱「南洪北孔」。孔東塘生前，親見爲演桃花扇一劇之盛況，而明末故老遺臣之觀是劇者，無不「燈炧酒闌，唏噓而散」，蓋此劇雖以侯方域李香君二人爲全劇貫珠之串梁，實則寫明末亡國之痛，亦自有感寄，以來，唯一接近信史之作品，滿台生、旦、淨、末、丑，無不實有其人其事，雖作者於開端自述定名之由來云：「桃花扇」者，「驚香姬面血濺扇，楊龍友以畫筆點之，此則龍友小史，言於方訓公者，雖不見諸別籍，其事則新奇可傳，桃花扇劇，感此而作者也。」明示讀者不可拘泥執着，實則所言者無一事跡虛，無一人不眞也。

推今日搬上舞台與銀幕者，出入甚大。按傳奇原文共四十二齣，開場即介紹當日貴公子侯方域、吳應箕、陳貞慧等於觀者。由阮大鋮欲結交侯生而引出香君，使美人才子甚此結合，而將明末大亂，分別邪正之勢力，落於香君身上，使政治上正反兩面人物更趨於水火。不幸北京失陷，焦頭爛額，阮大鋮以迎立福王於南京之功，柰握大權，因而用報私仇，逮捕吳、陳諸人入獄，侯生幸脫虎口，逃往軍前効勞，卻起撫臣田仰欲以三百金買香君爲妾之禍。香君不屈，觸地自殺，血濺紙扇，楊龍友即就扇上血漬，點綴成桃花，寄與侯生，全劇以此爲高潮。其後寫小朝廷官僚爭權奪利，能綫武將敗內鬨，及忠心耿耿之史可法閉部，迫得沉江自殺，于是清兵不發一矢之力，底定江南。侯生與香君雖而復合，見江山易主，便雙雙遁入深山，皈佛而終。最末則以漁樵閒話興亡，結束全劇，借樵夫之口，唱出「哀江南」一曲，尤令人惆悵，不忍卒讀。

哀江南曲中，包括七種詞牌，設想周密，文字美妙，澈骨悽惻，又用弋陽腔，敲擅板和唱，更哀感動人。開始用（北新水令）詞曰：「山松野草帶花挑，猛抬頭秣陵重到；殘軍留廢壘，瘦馬臥空壕，村郭蕭條，城對着夕陽道。」（駐馬聽）詞曰：「野火頻燒，護墓長楸多半焦，山羊群跑，守陵阿監幾時逃？鴿翎蝠糞滿堂抛，枯枝敗葉當階罩，誰祭掃？牧兒打碎龍碑帽！」寫南京郊外一片撒荒涼景象。（折桂令）詞曰：「問秦淮舊日窗寮，破紙迎風，壞檻當潮，目斷魂消；當年粉黛，何處笙簫？罷燈船，端陽不鬧，收酒旗，重九無聊……」寫大兵過後秦淮河鴉飛狗走，繁華頓歇之境況。除如（沽美酒）與（太平令）則寫城內井巷與風景區之冷落殘破，不啻人煙之狀。末更用（離亭宴）一牌，「綴歇拍煞」作收，爲全曲最精采之一折，全文如下：

「俺曾見金陵玉殿鶯啼曉，秦淮水榭花開早，誰知道容易冰消；眼看他起朱樓，眼看他宴賓客，眼看他樓塌了。這青苔碧瓦堆，俺曾睡風流覺，將五十年興亡看飽。那烏衣巷不姓王，莫愁湖鬼夜哭，鳳凰臺棲梟鳥。殘山夢最眞，舊境丟難掉，不信這輿圖換稿？謅一套哀江南，放悲聲唱到老！」

其中「殘山夢最眞，舊境丟難掉，不信這輿圖換稿」，非有過實感觸者，何足以知之？

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。編輯部啓

凌波學士

凌波著

楊四娘太既降，笑謂洪佩芝曰：「汝今日替我辦手，得此美滿成績，不特我爲幸，即冥中之人，當爲更慰也。今日汝代謀一姻，事事皆合我意，大一語至此。」洪佩芝曰：「汝爲母爲女二人，雖皆大歡喜，惟江局長不免荷包撤愛，將必怪我爲多事也。」楊四娘太敢折其首曰：「江局長必不怪汝，因館太女得此物，必歡然而笑，則江局長出錢時雖肉痛，若博得美人一笑時，彼又心花都開，正謝汝之不暇，又何敢怪？」洪佩芝隨而稱是。隨問結婚何日？屆期尙望通知。楊四娘太曰：「我不祇通知，尙須再謝汝耕忙也。」洪佩芝笑而不辭。

洪佩芝雖爲未嫁女兒，而實際則嫁過已耶，彼默而自念，竊替潘六小姐爲可惜，以如花美貌，而嫁人作塡房，且夫婿年已高，貌亦不雅，婚姻爲環境所壓迫，帶不及如我之自由，自由則戀多，不自由則戀娛少，其理至淺，豈待言？比較之餘，覺六小姐貌雖勝於我，而幸福則不及於我，彼江局長之年之殷貼，皆比程杭生爲遜。況杭生又能細意以侍我乎？將來江局長能否細心以侍六小姐？此時尙未能知？然縱使其能以細心，對亦不爲六小姐所喜，固可言之，倘以年高貌醜之婦，而特一美夫，無論如何體貼入微？又豈能使其夫心歡喜？此又可斷言也。

四、心血追償慾薄債

洪佩芝思至此，不禁有自矜之色，而終以潘六小姐之身世爲可憐。今楊四太婦以該女出嫁之故，而囑我幫忙，在理固不能辭，在情則恐有後悔。以潘六小姐出閣事，我乃多與於其間，倘將來夫婦不睦時，則六小姐定必深以怪我，則我又何苦招此嫌過？思至此，不覺引足踱地，時而跟之腹未卸，時而作麼，時而悶悶於外，程杭生以爲觸異，遂念入問其故。

時洪佩芝支頤而坐，愁眉不展，且有憂容。程杭生兩問故，洪佩芝乃述潘六小姐嫁江局長事，語已，爲太息者久之。程杭生勸之曰：「事不關已不勞心。世間不少難言之事，豈能事事代人擔憂？」洪佩芝曰：「倘其人爲我所不識者，我可作自了漢，休戚不必相關也。無奈其人爲我所識，又同爲天下之弱者，又安能不寄于同情？」程杭生笑曰：「汝倘如此關懷，所關懷者又非自己事，又何異爲月憂雲，爲花憂雨，毋乃枉用心機耶？今潘六小姐出閣將有期，而楊四娘太又囑汝代其辦喜事，屆時能否偕我同往觀禮？」（四〇〇）

第二個吻

菊池寬作　成仲恩譯

五、兩頭親事

「簡直把你當作糊塗蟲吧！她既然這麽說，何不自己嫁過去呢。你當然也推辭了？」

「給他們那樣好意撮合，我又怎能當面開口拒絕呢？」

倭文子悲傷地垂低了頭。

「請你一刀兩斷推掉他們吧！現在我們也不能再說出模稜兩可的話兒了，恐怕我和你還不能不離開川邊的家呢！」

「爲甚麽？」倭文子不安地問。

「理由留後再說。我先要問問你！無論發生甚麽事，無論有何障碍，無論有甚麽人反對，你都肯嫁給我嗎？」

倭文子反射地「嗯」了一聲。

「嗯一聲可不行，我要聽你更誠更誠心誠意地立誓！」

「這個……。」

倭文子垂着頭，耳根都紅透，口吃着說不下去。

六

「你若不肯說眞立個誓，那我會在雜誌口問你爲甚麽了。」

「是甚麽事呀？」倭文子惑惑然地問。

「不，你說是先立個誓吧！我要你立誓無論發生甚麽事，都決不離開我的要！一句話，就是『戀愛至上』！我希望你下這一個決心！」

它是否向背後小丘上的大楓樹，把那將水色天空子的一根大樹枝遮到兩人頭上呢，倭文子的臉兒顯得十分蒼白。「總之，我希望你能下決心到這種地步！這決心能發生效果與否則是另一件事，我們的愛若能與社會道德一致，固然最爲幸福，萬一不能一致，我也希望你能把社會和道德全都拋棄，去殉情於戀愛的法則！」

大概倭文子以爲一切都拋棄的不由感到恐怖之故也，她緊閉着嘴，把臉小的面頰，漸漸地近胸口。

「怎麽樣？你肯立這個誓嗎？」

「嗯。」

「請你更清楚地說出來吧！」

「不過……」倭文子臉兒又通紅了。

「請你更誠心誠意地說吧！」

村川總覺有點不够，他希望能從她口中聽得更多的力量。

「我也老實告訴你吧！川邊先生叫我娶東京小姐呢！」（一三）

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，「黎明即起」時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時報時，粵語新聞，每日公眾活動消息，國潮語新聞，特別報告。三十分名伶與名曲。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目「世界一週」。十五分民間故事京曲。四十五分「廈門檢閱」。十時十五分點唱節目「空中小鄰居」。五十八分天氣報告。十一時重播昨晚兒童節目。十五分民歌。三十分漁民天氣預告。電影故事，重播「狄雷」。十二時報時，重播「漁民一週」。三十分漁民天氣預告，小曲細聽。四十分「臨場預測」。一時報時，「日中情調」時代曲。十五分粵語流行曲。二時國語新聞，特別報告。二十八分天氣報告。三十分粵語新聞，特別報告。十分京曲選唱。四十五分時代曲點唱。三時電影故事，重播「仙笛神龍」。三十分週末點唱。五十八分天氣報告。四時三十分粵曲選唱。五時粵、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分時代曲選唱。四十五分轉播香港會球場，甲組足球聯賽「星島對警察」足球比賽情形。五十八分天氣報告。六時四十五分「電台與我」。五十分音樂小曲。七時空中小劇場。三十分週末趣劇「十三不祥」。八時報時，「時事實錄」。三十分「經理摘錄」。五十八分天氣報告。九時「空中舞會」。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分錄音轉播倫敦國語新聞。十時四十五分漁民天氣預告，「空中訪問」。十一時節目預告，「醉人的音樂」。四十五分「夜闌人靜」。十一時五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告，時代曲。八時天氣報告。三十分粵曲。九時十五分口琴節目。三十分南音。十時諸曲獨奏。五十分時代曲點唱。二十分婦女生活節目。十一時粵曲。三十分倫理小說「金粉情仇」。十二時祝壽祝婚點唱。十五分時代曲。三十分天空小說「亂世風雲」。一時二十八分天氣報告。三十分電影故事「武林十三劍」。二時時代曲。三十分電影故事「三宮六苑斬狐妃」。三時粵劇精選「夫貴妻兒」。二十分粵語流行曲。四十五分轉播南華會球場甲組足球聯賽「陸軍對元朗」下半場比賽過程。六時四十五分時代曲。七時「總仁先生」。三十分一曲難忘。八時鑑證小說「荒莽梟雄」。三十分時代曲。九時中篇小說「姊妹花」。三十分天氣報告，「百行孝爲先」。歐西文藝小說「孤度山恩仇記」。十時香港政府新聞處消息。五分「港九一週」。三十分時代曲。十一時天氣報告，官話小說「紅綉鞋」。三十分明日節目預告，朋友，你寂寞嗎？十二時報時，完。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，廣東音樂。十五分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。二十分口琴。三十分祝壽祝婚點播，金銀台節目報告。十分時代曲。九時錄音粵曲。十時婦女講座。十五分今日節目與社會服務。二十分時代曲。三十分故事。十一時小朋友樂園。唱故事「寶杉誤」。三十分倫理故事「一家春」。十二時新聞報導。十分祝壽祝婚點播，電視節目報告。二十分時代曲，天氣報告。三十分歷代人物逸事「陳東就義」。一時諧劇「發火的理由」。三十分時代曲點唱。二時錄音電影故事「武林十三俠」。三十分錄音週末趣劇「重九登高記」。三時古腔粵曲。四時祝壽祝婚點播，金銀台節目報告。十分社會服務。十五分時代曲。五時三國演義之「周瑜歸天」。三十分最新流行歌曲。六時中國藝術歌曲。三十分錄音電影故事「三宮六苑斬狐妃」。三十分短篇小說「職業新娘」。七時三十分奇情武俠小說「大俠金錦盜」。八時新聞報導，天氣報告。十五分週末體育報告。三十分粵曲。四十五分時代曲。九時警世小說「法網情仇」。三十分民間故事「珠璣錯」。十時藝壇雅集「一自落花成雨後」。十一時新聞報導，天氣預測。四十五分夜半奇談「降頭術」。四十五分音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲。早晨音樂。十五分時代曲，天氣預測。三十分英語教授。四十五分時代曲。八時各地雜曲（揚州戲）。三十分新聞報導，天氣報告，金台節目報告。十一時今日節目與社會服務。三十分閩南歌曲。九時平劇。十時潮州曲。十五分家庭食譜。三十分錄音國語廣播劇「人海飄萍」。十二時口琴。三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。五十分時代曲。一時大鼓唱片。三十分上海滑稽「和尙作媒」。二時申曲「桃花」。三十分潮州曲。四時潮語民間故事「雙龍遊俠傳」。三十分潮語武俠故事「河嶽英雄譜」。五時社會服務。十分兒童節目。四十分轉播甲組足球賽「星島對警察」。六時四十分國樂。七時時代曲。三十分俠義故事「一劍驚千幻錄」。八時新聞報導，天氣報告。九時歐西流行歌曲點唱。三十分中國影壇回憶錄。十時麗的呼聲夜總會。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分錄音潮語話劇「王老五搶親」。十二時完播曲。

麗的映聲：（下午）二時國語影片「花木蘭」。三時三十分週末特選名片。五時木偶短片。十五分英語片「檢驗兵團」。三十分「兒童問答遊戲」。六時粵語新聞簡報。五分英語片「航空英雄」。三十分英語片「神犬歷險記」。七時卡通片「露林」。四十分「天氣預測」節目。八時十分西部片「空白之處」。九時英語新聞簡報。五分「非爾施華戲劇集」。三十分片集「偵探片」「米高先探案」。十時四十五分「世界」片集。五十五分「無法無天」。十一時十分最後新聞，及天氣報告，收場曲。

大華戲院 英京 電話八〇四五六七 明天四場 部份榮獲十二金獎 名片 江山美人 七彩巨片 林黛·趙雷 影后影帝之代表作 今日公映 風塵奇俠 綺拔米高七彩片 今正場最後放映 散花女俠 結局 明日加映 打…血恩仇 明日公映 王霸金槍

東方 百樂門 新世界 麗新

昨狂滿 今請早 聯美荒唐滑稽狂笑巨片 笑星羅成瑟頓士主演 傻人出千 中文字幕 THERE WAS A CROOKED MAN 有淚有笑有排有料 笑中淚淚中有山海加料 今明兩日新聞 神秘…

週末請早 環球國際間諜槍戰巨片 手無寸…慶祝 衝出地獄門 中文字幕

昨早滿 今請早 法國出品香豔巨片 珍…麥利·波尚主演 怨婦曠夫 中文字幕

連日狂滿 今晨請早 聯美俠盜槍戰巨片 七蕩寇誌 中文字幕 七彩 九點正 今日血戰擂頭堡

中央 即映四武奇俠好錦精片 仙笛神龍 今日公映七彩片 華倫王子

中片七彩 文上彩流 錯不絕過容對

京華 人人話正嘢 今第十天 新東寶王牌艷座巨片 三原葉子 萬里昌代 "The Passion and The Hatred" 慾海恩仇記 特價不加座價 潤師影片最醒目之作！好此道者錯過自悔

麗聲·皇后·皇都 今天四場獻映 皇都由今晚起改新電話七〇二六四一二 七特藝彩 湯美山 費彬 美姬 桃比施 同場加映 大力水手 七彩卡通 Love in a Goldfish Bowl 飛女情波 TECHNICOLOR PANAVISION

金陵 國民 金華 新華 今天五場 今天加開十一點早場粵語片 龍鳳劍上集 龍鳳劍下集 九一劍連環 蕭河花會母 明天加開十一點早場粵語片 龍鳳劍上集 龍鳳劍下集 一九劍連環 追魂太極鏢

金國金華 新明英 京國際 週末請早 狂滿 散花女俠 下集 大結局

瘡科皮膚 外科皮膚 尹國良 雜症 外皮 余日初醫專 痔瘻 疥瘡 雜症

九龍廣告客戶注意

本報爲利便九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口），電話：八〇九六五八，外，增設代收廣告處於油麻地上海街三一九號老實公司（電話：六四三七九），每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。其辦公時間如上，尙祈留意。

工商日報晚報同啓

貓·王·的·戀·愛·觀

任鳴

「貓王」皮利士禮與「小白臉」白潘，已在過去數年間名利雙收，差不多每年有一百萬的收入。皮利士禮在服役期內，每週仍從RCA無綫電公司獲得一千美元。就是唱片所得的酬金。除此以外還有電影公司的年薪以及商品的廣告酬金百分之五。他在未納稅以前的總收入，共有一百五十萬元。

皮利士禮的經理人是派克上校，每年從貓王的收入應得到百分之廿五。自他解役歸來後，他不但是一個戀愛專家，而且是一個賺錢專家。目前他往任何一處都向上校道及，但最近他的夜生活永不通知上校，並廢除他的私人衛士。以前經理人身份出現的上校派來注意貓王的生活，並當皮利士禮入伍的時候，他設法使貓王有參加拍軍中電影片的機會。

他解甲回國立即愛上一個身段高長的茱莉普露絲，甚至上校也感覺奇異。她也是「瘦皮猴」法蘭仙納杜拉的愛人。她在某一個週末與皮利士禮同遊，而另一個週末與法蘭仙納杜拉相會。記者詢問上校對他的行動有何意見。他答道：皮利士禮在自己閒暇時候的消遣，是他自己的事，我不能加以約束。我只在辦公時間處理他的私人消息。

上校又在辯護說：貓王與好萊塢艷星熱愛，從史提芬杯中拜得過從美人。上校雖然不知自何時，但時常派出助手到片場或夜總會探聽他的行蹤。皮利士禮與任何一個女人結婚，都是報告上校的資料。

一般觀眾都問皮利士禮何時結婚？皮與誰結婚？有女兒與他們遊的母親都說，皮利士禮希望他的女兒等待他，直至他以永久相愛為止。皮利士禮言行未必一致，實際上他的甜蜜女友最少有廿五個之多，她不過其中一位而已。與他相愛的女郎大致是拉斯佛加斯夜總會的美女與好萊塢的女明星，其中多是小明星。其中一位新夜總會的女跳員，特別與皮利士禮作一夕的風流，來找一些資料給與一個電影雜誌，而這些資料竟值二千五百元。現年廿六歲的貓王，對戀愛極感興趣，但對結婚未見重視。他說：「我不想立即成家立室，並不希望女友太過痴纏。當我需要結婚的時候，我不會逃避。」他又說：「當我可以買到牛乳的時候，我無需買一頭牛。」

他目睹愛迪菲沙與德比雷諾離婚的慘況，故對結婚有一些顧忌。他從前也是受少女歡迎的歌星，到了結婚後，觀眾銳減了。他與德比雷諾合拍一部電影，票房記錄未見良好。現在愛迪菲沙比皮利士禮大六歲。他與伊利沙伯泰萊結婚後，與她合演「應召女郎」。伊利沙伯泰萊竟在這一部片獲得金像獎，但愛迪菲沙未被人重視。他的唱片與電視節目都比前少了。他現在想遠離玉女的際遇，自行開設製片公司。

上述的例子是皮利士禮所顧忌的，故當紅的貓王不致隨便結婚。另一問題是假使他與任何一個女子約會三次，便知道她是否注意他的「腰包」。一個貪財的女子，不是一個良好的結婚對象。許多好萊塢小明星想鉤搭皮利士禮的際遇，扶搖直上，所以他的女友是特別眾多的。

每年入息不會少過一百萬元的貓王，也恐懼女人的敲詐，故他的宗旨也相當嚴正。假如一個女子與他有曖昧的事及懷了孕，他可能向他要脅，他是以同處殊及搖撼樂迎家的明星。最愛慕他的觀眾是十餘歲的女郎。每晚向他的酒店約待簽名的少女，不可勝數，假如他的品德不佳，可能發生許多問題。

皮利士禮對待女子另有一種手法。與他要好的異性多數遵從他的命令，當他洗頭，共飲一些色酒，或為車出外一遊。未到深夜，他便送他的女友回家。與他約會的少女都感失望。這人認為面目太少了。

他在夜間的時候或許不需要派克上校，但皆利對數百萬元的演戲合約及投資問題，必要上校在場，否則不能成為事實。這表示貓王對事業甚于結婚了！

貓王皮利士禮與茱莉普露絲的擁抱特寫鏡頭

娛樂

愛迪菲沙的秘密戀人

劍虹

這是愛迪菲沙的秘密戀人阿芝，是一個名歌星呢！

愛迪菲沙——玉女伊莉莎伯泰萊的丈夫——有秘密戀人麼？這個消息如果現在靜靜地透露出來，相信有許多人是不會相信的。這以為有人在從做中說謊呢！可是我如果告訴你們，說愛迪的愛人並不是目前所找到的，而是在和德拜雷諾結婚前便已認識，目前還是在藕斷絲連地暗中秘密來往，那末你會「哦」然一聲，作沉思狀。

說起來不得要重提，當愛迪菲沙和德拜雷諾結婚時曾鬧出了三角情鍾的把戲，在實際并不是愛迪和德拜有意想演出這些類似諧劇的笑話來，而是站在被動的地位，像演戲的給人推着身子走，這時導演的正是美高梅影片公司，因為德拜還沒有紅，擔心她所主演的片子不受人重視而沒法賺錢，于是想出辦法演出辦理，它與部的傢伙們沒有什麼好方法可想，才想出三角情鍾的把戲，愛迪和德拜雖然都同樣反對，但沒有功效，愛迪反對尤烈，因為他和那個秘密戀人打得火一般熱，正不肯放手呢！

這個愛迪菲沙的秘密戀人，芳名叫阿芝，是一對異常拍檔的境上認識的，因為兩人在夜總會唱歌時，是一對手，目前阿芝在電視會走紅，是一個紅河蒙桀的歌星，當她還沒有成名和認識愛迪之前，她祇是在一間下級的夜總會裡跟着一隊沒有名望的夜總會樂隊唱，唱力竭聲嘶，每晚也不過是美金五大元而已。那時候她居住的地方非常偏僻和簡陋，不上環境衛生，和父親、三個兄弟一起住在賓夕法尼亞州雅加達市內的木屋區內一幢小木屋，她的媽媽早故，由父親兼任母職，把她們姊弟四人撫養成人，她的爸爸本來購買一座規模極小的煤礦來開採，但成績不如理想，欠下了不少債務，結果祇好把礦權無價讓給別人。阿芝雖然是在木屋區內長大，是窮門碧玉，卻甚有志氣，她不以為住在木屋裏便滿足，卻想住在有游泳池和游泳池的大廈裏，擁有這種設備的房子，在好萊塢的明星和偶像是非常普遍的，因為他或她們都是電影明星呢！因此阿芝也夢想當明星去，當明星最方便的一條捷徑，便是由紅歌星跳上銀幕去，阿芝深明此理，於是她便把全部精神放在練習唱歌這一方面去。在十二歲大的時候她便努力去學習唱歌，她時常練習高低音和運腔，她練得深得其中三昧，在唱高音時把肩膀和胸肺挺得高高，唱低音時則也聽衰低或平放，保持正常的姿態，保持得莊重和藹，臉上老是浮泛着甜蜜的笑容。

為了使自己進一步覺得有實習的機會，她設法在半工讀的情況下完成了中學學業，她即到紐約去，仍然在一間夜總會跟歌，收入已較前增加一倍，由每晚美金五元的代價增至每晚十元，這時候她已紀在一間較大規模的夜總會裡唱。樂隊也是較為有名，一個商業在夜總會裏聽過她所唱的歌曲，認為中氣足，歌喉甜賦，富有朝氣，可以灌音入碟來轉播，于是首先和她簽訂合同，這是阿芝的第一張唱片，從此後第二個月開始，她步入唱片播唱；她的歌喉果然大受歡迎，唱片公司首先和她簽訂合約，經常地替該公司錄音。

阿芝便是在這個時候和愛迪認識的，有如果也似的面蛋和甜蜜的笑容，有心想栽培她，利用自己的影響力特別為她介紹一個文化人，招待會和雞尾酒會，介紹她和各界人士相識，讓出席的記者先生替她揄揚，滿口稱讚。愛迪這一着殺手鐧非常有效，除了報紙刊登她的照片和介紹文字之外，她的生活費用十分充裕，阿芝的名字立刻在有份的朋友間傳了開去。愛迪和阿芝的友情一天天在增進，在歌唱之餘，兩人時常在一起，不是在僻靜之處談心，便是在舞場裏跳舞，造化弄人，他們並沒有達到在天願比翼鳥，在地為連理枝的願望，從中殺出一個德拜雷諾來打破他們的好夢，所以愛迪和德拜結婚後，他一直在懷念着她，心中始終放不開，愛詢問他又不肯回答，她那裏曉得愛迪的心中有一個影子在作祟，使他沒法放得下，這個影子便是阿芝，現在愛迪和伊莉莎伯泰萊結婚了，阿芝卻一直小姑居處，沒有結婚，然在等候什麼，她到底能夠等待得什麼，且聽下回分解吧！

女人之禁果

是不是色情的影片？

東寶影片公司又推出一部暴露社會邪惡面的新製片「女人之禁果」，這部新片針對現社會青年謀求出路的職業問題，揭露其中的不道德犯罪行為。

過去，東寶公司曾攝製過不少揭露青年罪行的片子，如「混世魔王」、「飛女慾潮」、「人慾橫流」、「情慾狂流」、「紅粉金槍」等，但這部「女人之禁果」新片，卻以另一種手法反映題材來刻劃出青年人的犯罪行徑，自有與別片不同的風格。

「女人之禁果」這片名，也許有人以為是個色情影片。其中必是充色無疑的了。但此猜想是錯的，上面就首先說明過，這部影片故事是以現社會青年的職業問題為中心，描寫出罪惡的一面。這些罪惡行為，就是揭露某些青年人，為了謀求職業打出路，在此人浮於事的現社會裡，他們不能循正當途徑去找到一份工作，於是便運用不良方法去達到目的，他們利用色情和欺騙手段，使人不惜犧牲了她們的貞操，犧牲了女人的禁果。

不少意識薄弱的婦女，便是在那些暴狠心腸的青年人的假愛柔情誘惑下，墮入色情的深淵，一失足成千古恨，「女人的禁果」的故事便是就在於此。自然那罪惡的人不得善終，牽累仇者所殺，這是天理報應的結果。所以說，「女人之禁果」並不是一部色情影片，而是具有警世教育意識的影片，故事寫得曲折，對劇中人物的罪行從刻劃得淋漓盡致，醜態畢露。

主演這部「女人之禁果」的影星為三田一生——司葉子、淡路惠子、野口文雄、仲代達矢。司葉子是本港觀眾最熟悉而喜愛的日本女星，日前同時上映的「雛妓春色」及「香港之夜」兩片，都是她主演的。男主角仲代達矢自從主演了「混世魔王」後，便大為竄紅起來，再看過他在「紅粉金槍」片中的演出，演技已甚洗練，現在正於新作中他和司葉子都有極優秀的演出。

你看愛迪和阿芝多麼親熱？

「黑社會爭霸戰」壞蛋 雷丹頓一舉成名

如果你愛看電視片的，你一定看過雷丹頓，他是自丹杜邪後，銀幕上一位最成功的壞蛋。他有俏俊的面孔，但個性卻非常兇狠，屬於「笑面虎」類型。

在電視片「大俠白朗寧」裡，他是一個主要人物。由於在電視片中有了輝煌的成就，於是引起荷里活製片家的重視，聘他上銀幕，先後演過了十多部片子，其中以「黑社會大決鬥」及現正放映的「黑社會爭霸戰」最為出色。

「黑社會爭霸戰」是描寫美國三十年代黑社會爭奪地盤最驚人的一頁，領銜主演的除了他外，還有新進的反派巨星域馬勞。全片演出，情節緊扣，驚險鏡頭，驚心動魄，愛看壞蛋片的，當會感到特別滿足。（附圖是片中一幕）

范麗得意星馬

邵氏青春艷星范麗，在本月一日首次離港，乘民航機飛赴馬來亞之吉隆坡，隨她主演的「金劍叭」一片登台，受到當地各界人士熱烈歡迎。

當日航機抵達吉隆坡時，前往機場歡迎的影迷，數以千計，情緒非常熱烈，當地記者早在機場等候，范麗下機後，記者爭拍鏡頭，范麗隨即舉行記者招待會，答覆記者提出問題。

范麗在吉隆坡登台期間，曾代表邵氏影友俱樂部，分批招待影友，歡聚一堂，親如一家，影之一致稱讚；范麗是最和藹可親的明星。

按照原定計劃，范麗在吉隆坡登台十天，隨即前往怡保，由於受到當地人士歡迎，特別欲罷不能，故此延長六天，以符眾望。至於她主演的「金劍叭」一在當地上映，范麗在片中演技超卓，甚獲好評，該片代表中國提名參加金山國際電影節選出，當地影迷聞訊，爭相觀視，范麗能以該片爭得殊榮。

范麗飛抵吉隆坡，下機時受到當地影迷包圍，范麗春風滿面，以笑相迎。

港泰影界合作 毒·蟒·情·鴛

「毒蟒情鴛」是合作攝製的彩色片，新華公司與泰國電影公司早年前便已拍攝完成，至今才能與本港觀眾見面。

「情場烏龍」劇照。

港泰電影界過去曾合作過不少影片，製作成就無不超水準上，如「地下火花」、「秋瓜」等片在本港上映皆有極高的賣座紀錄。

「毒蟒情鴛」是由鍾情、蘇力寶、賈賈、姜南、林靜六大中泰影星聯合主演，馬徐維邦導演。該片有一個奇情哀感動人的戀愛故事，描寫一對異國情侶的相愛，幾經艱難波折重重，後來終於有情人成眷屬。然而，觀眾不要以為這是個平凡的愛情故事，它的劇情會令人意想不到的離奇，故事裏的男主角，竟是與一位異國的瘋女子經過一夕纏綿後而相愛上了，這樣離奇的劇情也許想不到吧？而且，故事的發展更是感人肺腑，那男主角因瘋漢致作，而遠隨入深山野林，瘋女以個郎痴心一片，不惜冒險入山找尋相唔，經過與猛獸一場生死搏鬥，他卒將大蟒殺斃，喝其血，使瘋病得以消除，一對異國情鴛，終能團圓收場。

該片大部份是在泰國實地拍攝，泰國佛地風光都上了鏡頭，最精彩的是山林中人蟒搏鬥一場，驚險緊張，為國片中所罕見，全部以伊士曼彩色拍攝，使該片益臻美好。

李敏下月赴星馬

李敏將星馬登台的消息醞釀已久，現已成爲事實了。前日上邵氏公司找點關於星馬方面的消息，可巧的碰到了李敏。她穿了一件細線邊的恤衫，分外顯得嫵媚，雖然臉頰是比前消瘦了，但仍不減其美態。這真是「減一分則嫌瘦，增一分則嫌肥」，以我的眼光看李敏，肥瘦是適度了。我還打趣地對她說：「你最近病過了，但沒有使你的美麗顏容消減。」

她連忙把自己的近況，說：「減瘦了，瘦了六磅。」

「雖然體重減輕了，但美麗不減，李敏還是一個美麗的姑娘。」我輕鬆地說。

她忽然這樣問我：「勞碌會不會使人更消瘦呢？」

「捱夜與勞動過度，才會使人消瘦。一般性的勞碌，不大會影響一個人的健康，比方農夫下田工作，工匠使勁打鐵，又何嘗見他們消瘦！」我這樣答。

李敏對我的解答似乎感到滿意，有點安慰地說：「一個人總該勞動的，對嗎？比方我們拍片，也是一種勞動。到外邊去工作，嗯，或者是隨片登台，也是一種勞動。這樣的勞勞碌碌，總不使人更消瘦吧。」

「不會，不會！」我連忙說，但又立刻想起了她口中說「隨片登台」的問題，問她甚麼時候可以動身。

她說：「現正向公司辦理一切手續。大概下月底便要動程了。」

我們談到這兒，邵氏公司有位宣傳部職員走過來跟我打招呼，談起了李敏要去星馬事，他們告訴我，十一月底或十二月初啟程，已是「風雨不改」了。她這次去星馬，勾留時日多少還未知道，起碼會是兩個月。李敏隨片登台，已知道的是「一夕夢魂」，至於她主演的「神童追鬼」、「情場烏龍」是否要「隨」之「片」，現在還未確定。

李敏又告訴我，已練好了二十支歌和一些舞蹈，準備到了星馬後表演以饗當地的影迷。她又隨身帶了十五套旗袍和七套衫褲，西的衣服一套也不準備帶去星馬。假如留的時日長而不夠的話，會在當地再行縫製。

「你回來的時候，有甚麼送給我？」不是我饞咀，我見她大帝手箱要照片，準備送給星馬影迷的，不禁又想起了她旋鄉之日，帶些甚麼手信回來？

「送些萬里望——花生給你！」她勺一句我的臉頰，笑得甜甜地。

將於下月赴星馬的女星李敏

桃源影訊

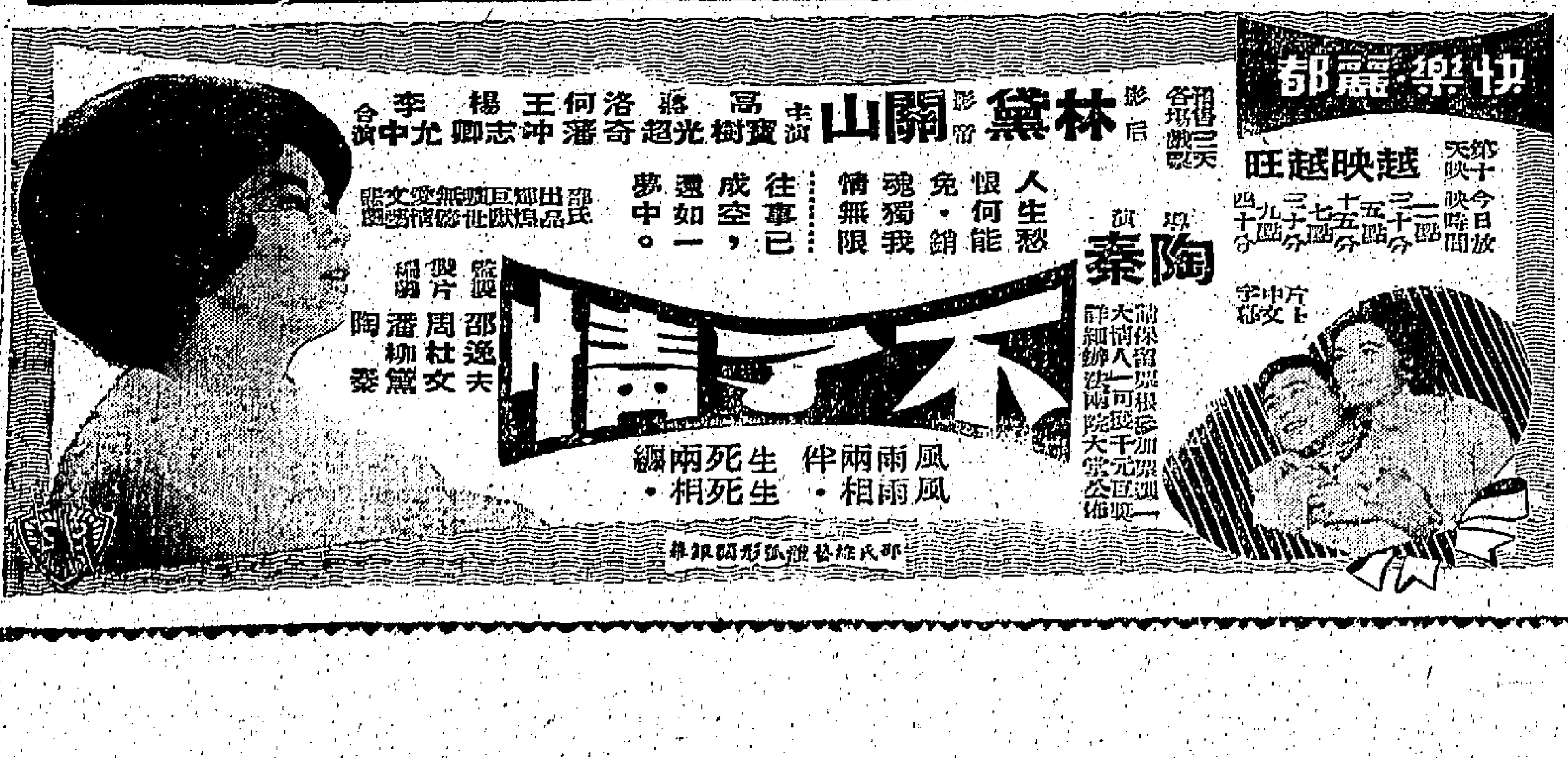
一飛沖天 新夜光杯 驚天動地 積極拍攝

桃源接二連三開拍新片，三部新片「一飛沖天」、「新夜光杯」、「驚天動地」在積極拍攝中，分頭並進。

「一飛沖天」是七彩時裝歷世奇情片，由新星方心、高明與馮寶寶領銜主演，林蛟、半日安、鄭君綿、西瓜刨等合演，導演王天林。自八月十四日隆重開鏡後，拍攝歷時兩月餘，已完成大部份，「一飛沖天」主要鏡頭——海空飛機外景，即將開拍攝工作。

「新夜光杯」是古裝喜劇教育片，由新星呂劍光與馮寶寶領銜主演，陳錦棠、譚蘭卿、鄭君綿、王超常等聯合演出，導演胡鵬。九月廿五日開鏡後，積極展開拍攝工作，逐日在拍「淡林綠洲」、「奇花噬人」、「魚蝦火山」等景。

「驚天動地」是時裝偵探鬥智片，由羅艷卿、曹達華領銜主演，李香琴、梁醒波、鄭君綿、王超常等合演，導演馮峯。已於十月六日開鏡，刻在加緊拍攝，爆炸軍火船、大鐵橋等大場，將於日內拍攝。



交通版

鐵行公司巨輪 珊菲亞航來遠東

明日可抵港泊九龍倉廿三開日本 奧布拉廿六日到埠翌日經星赴非

【本報訊】鐵行輪船公司巨輪珊菲亞號（SANTHIA）由非洲開來遠東，經新加坡行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿二）日航抵本埠。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定翌（廿三）日離港，續程航赴日本。

該行另艘貨輪奧布拉號（OBRA）則自日本回航，計程將於本月廿六日可到達香港。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（廿七）日離港，經新加坡前往非洲。

大地社首辦 東南亞遊覽團 昨日飛新加坡

本港大地旅遊社所：該社首辦之東南亞遊覽團，昨（廿）日由該社經理領隊，乘國泰航空公司班機啓程，首途新嘉坡，在新加坡遊覽六天，後至馬來亞，由蘇坡、馬六甲，經金馬崙至吉隆坡，而至檳城，全部遊程七天，最後由吉隆坡乘航機往泰國首都曼谷。在佛國際地區遊四天後始返港。參加者：建築材料商麥燕芬、學燊、天壇百貨公司經理何世禮、侯江，地產商黃紹熙、任森彪，運動器材進出口商馬德臣，建築商歐譚運、劉全，富商千金黃麗英、鄺紅錦等。該社繼辦第二屆東南亞遊覽團，定十一月廿四日出發，遊程由新嘉坡起程至馬來亞，最後由曼谷返港。

圖爲昨日出發之東南亞遊覽團在啓德機場留影。

印航客機 時人行踪

前晉謁麥啟利廣播公司之監理總理麥燕司，前日乘印度航空公司客機赴非洲，出任尼日利亞廣播公司總監。該公司爲英聯邦中之最大者，曾供應本港電台很多節目。尼日利亞廣播公司有近千僱員及十七座電台分佈全國，用短波播送西國語言節目。麥氏曾著有關廣播事業之書四本，麥氏夫婦乃首次訪港，對本港景色深爲欣賞，故立願二年後和他們首次假期再度暢遊此地。

世界衞生組織蘇曼夫婦前日乘印度航空公司客機抵港，逗留此間數日。

法航公司 法德線定期採用 嘉樂美噴射客機

【本報訊】據法國航空公司消息：「法航」由巴黎至柏林之班機，由十一月一日起，飛行時間縮短四十五分鐘。由是日起，「法航」以嘉樂美噴射引擎客機一架，代替現時巴黎、柏林線之螺旋槳式客機。「法航」之超級星座式客機，已改用嘉樂美式噴射客機，飛航時間縮短四十五分鐘。巴黎至柏林航線，每天班機兩次。

中國獅子會贈菲 預防霍亂疫苗 空運往馬尼剌

菲律賓最近發生霍亂症，國際獅子會中國分會特以二萬五千西西預防疫苗，於本月十七日上午，交由民航空運公司空運馬尼剌，贈送國際獅子會菲律賓分會，用作防範霍亂症之蔓延。

圖爲國際獅子會中國分會會長蔡泰楷（右）將預防霍亂疫苗交民航公司台灣運務副主任俞翰英，空運往馬尼剌留影。

英航公司增闢 倫敦馬尼剌線 特派奧爾遜爲駐菲專員 布魯斯任遠東經理助理

英國海外航空公司開航倫敦至馬尼拉線，航期日近，該公司特派經驗豐富高級人員奧爾遜氏爲駐菲律賓業務專員，即應當菲工作。奧爾遜氏在遠東區服務多年，之前期任英航公司遠東區經理助理，有超卓服務成績後，被委駐菲新職。奧氏對航空事業共感興趣，已婚，第二次世界大戰前，曾在澤西航空公司任要職。該公司是英國很老資格航空服務機構。戰爭期中奧氏又在皇家空軍服務，戰後加入英南美航空公司，一九四六年該公司合併爲今日之英航公司。奧氏十五年來爲英航公司服務，他足跡遍達世界各地，曾在南美地區任職，及後又在中東、遠東等任要職，未幾派來遠東區經理助理一職前，曾任駐開羅專員，現在他的新職駐菲律賓，可謂深爲得人，定能展開以後業務狀況。繼承他的遠東經理助理一職，將是約翰布魯斯。布氏之前職爲英航駐錫蘭機場辦事處主任。布氏曾在劍橋大學攻讀地理科，對一切船艇特感興趣，一九五四年曾獲冠軍，隨即來遠東遊歷。

美國東方遊覽團 又一批由台抵港 定廿三日飛馬尼剌遊覽

美國東方遊覽團一行廿一人，於前（十九）日下午由台北乘民航公司客機飛抵本港。該團是由美國加省聖泰安娜市世界旅行社組織，經由日本、台灣而飛抵本港，並在此間作五日遊覽。有關彼等之旅遊秩序，概由本港國際遊覽社負責。該團定本月廿三日離港，飛赴馬尼剌取道返美。

英國航空公司擁有 九個不同國籍空姐

據英國海外航空公司宣稱：過去數年中，該公司曾訓練九個不同國籍之空中小姐在該公司機上服務。此九個不同國家小姐，有紐西蘭、澳洲、南非、巴西、智利、中國、印度及巴基斯坦、日本。伊等在英國航機上服務，原則上以本國區爲服務地區。紐西蘭、澳洲籍小姐多飛行新加坡線；日本籍小姐則飛行遠東及太平洋上航線；印度及巴基斯坦籍空姐即飛行有關大陸及其附近航線。其是在言語方面，須加意服務。英航公司外籍空中小姐數目約有一百一十位之多，而英籍小姐則約有五百六十名，大致上所有空中小姐所用的訓練是一樣，工作也同。受訓期間，經招請部錄用後，則要受訓八週，在倫敦訓練所接受訓練，然後在地區工作。關於這方面，西方招請空姐只是很少數，英航公司很多小姐是由於……

空郵包裹運費

目的地	每半磅郵費
亞丁	6.00
澳洲（限十一磅）	7.50
巴西	14.00
汶尼	3.50
緬甸	3.00
加拿大（限十一磅）	8.50
錫蘭	4.50
科克羣島	10.50
東非洲	9.00
埃及	7.00
歐洲	10.00
菲濟（限十一磅）	10.50
夏威夷	7.00
印度（其他地區）	5.50
印尼（限十一磅）	5.00
愛爾蘭（空運至倫敦）	9.00
日本	3.50
韓國	3.50
黎巴嫩	6.00
馬來亞	4.00
新喀里多尼亞（限十一磅）	9.00
新赫布里（限十一磅）	9.00
紐西蘭	8.00
北婆羅	4.00
巴基斯坦	6.00
菲律賓（限十一磅）	3.07
毛里斯（限十一磅）	10.50
沙勞越	4.00
新加坡	3.50
所羅門羣島（限十一磅）	10.50
台灣	3.50
泰國（限十一磅）	3.00
英聯邦	8.50
美國	8.50
越南	3.00
西非洲	10.00

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	下午三時開
德星	午夜十二時開

大陸澳門截郵時間

中國大陸：空郵、平郵 信件下午六時
澳門：平郵 信件下午一時 包裹下午五時 正午
星期日 信件下午一時

截信時間

今（廿一日 星期六）

空郵：菲律賓 包裹上午十時 信件上午十一時；荷屬新畿內亞 信件上午十一時；英屬新畿內亞 信件上午十一時；印度、巴基斯坦、中東 信件上午十一時；東、埃及、英國、歐洲 信件正午；泰國、柬埔寨、北婆羅洲、越南 包裹上午十一時 信件下午一時；馬來亞、印尼 包裹正午 信件下午一時；台灣 包裹正午 信件下午一時；印度 亞丁、非洲 信件下午二時 包裹下午三時；日本、韓國 信件下午三時。

平郵：澳洲、紐西蘭、菲濟 信件下午二時 包裹下午二時；北美洲、夏威夷、美國、中南美 信件下午三時 包裹下午二時；菲律賓 信件下午六時 包裹下午五時；台灣 信件下午六時 包裹下午五時；沖繩島、緬甸、馬來亞 信件下午六時 包裹下午五時；泰國、北婆羅洲、印尼 信件下午六時 包裹下午五時；日本 信件下午五時；東埔寨、法國 包裹下午五時；非洲、英國、歐洲 包裹下午五時。

明（廿二日 星期日）

空郵：錫蘭、巴基斯坦、伊拉克、埃及 包裹下午五時；巴基斯坦 包裹下午五時；北婆羅洲 平郵；澳洲、紐西蘭 包裹上午十一時 信件正午；菲律賓 信件上午十一時 包裹正午；西澳洲、丹麥、挪威、瑞典 包裹下午一時；東埔寨、法國、伊朗、歐洲、非洲 信件正午。

平郵（休息）：台灣、日本 信件下午六時；北美洲、夏威夷、美國、加拿大 信件下午二時；菲律賓 信件下午二時；巴基斯坦 信件正午。

九廣車時刻表

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
亞積士	貨船	AJAX	日本	廿二	太古
芝渣連加	客船	TJITJALENGKA	日本	廿二	渣華
安佳士	貨船	ANCHISES	日本	廿二	太古
多江	貨船	TOURCOING	星洲歐洲	廿二	多利順
德生	貨船	TAK SANG	星洲非洲	廿二	怡和
堪文	貨船	HOUTMAN	上海	廿二	渣華
愛倫碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	菲島星洲西澳	廿二	鐵行
邊路治	貨船	BENREOCH	星洲歐洲	廿二	邊行
安天娜	貨船	ANTENOR	星洲歐洲	廿二	太古
高蓮芬蘭士	貨船	GLENFINLAS	馬尼剌	廿三	怡和
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	美國	廿三	東來
珊菲亞	客船	SANTHIA	日本	廿三	鐵行
雲海士吉	貨船	VAN HEEM SKERK	日本	廿三	渣華
秘魯丸	貨船	PERU MARU	中南美洲	廿三	太平
舒華士泰	客船	SCHWABENSTEIN	星洲歐洲	廿三	捷成
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿三	太古
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	韓國	廿三	捷成
忍斯馬士基	貨船	JENS MSK	星洲非洲	廿四	捷成
安順	貨船	ANSH	澳洲	廿四	太古
湖北	貨船	HUOEH	曼谷	廿四	太古
高蓮芙倫	貨船	GLENFRUIN	星洲歐洲	廿四	怡和
寶爾雲	貨船	BOISSEVAIN	南非南美	廿四	渣華
施華	貨船	HALLVARD	星洲印度	廿四	多利順
伊沙高	貨船	ISARCO	星洲歐洲	廿四	天祥
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	廿四	福來
阿波丸	貨船	AWA MARU	日本	廿五	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	曼谷	廿五	福來
長沙	客船	CHANGSHA	台沖韓日	廿五	太古
夏美蓮	貨船	HERMELIN	曼谷	廿五	多利順
烈達和爾	貨船	NEDER WAAL	星洲歐洲	廿五	渣華
普樂總統	貨船	PRES. POLK	越星非歐美	廿五	總統
海奧	貨船	HERO	日本	廿五	多利順
島光丸	貨船	SHIMANE MARU	星洲非洲	廿五	天祥
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	西非洲	廿六	渣華
東方天河	貨船	EASTERN GALAXY	日本美洲	廿六	美邦
赫信丸	貨船	HUDSON MARU	日本美國	廿六	香港東方
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	日本	廿六	怡和
太平	貨船	TAIPING	美國	廿六	多利順
邊來約	貨船	BENLOYAL	星洲歐洲	廿六	邊行
傑佛遜總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	廿六	總統
菊根丸	貨船	KIKUKO MARU	星洲歐洲	廿六	香港東方
奧布拉	貨船	OBRA	星洲非洲	廿七	鐵行
東方	貨船	EASTERN	澳洲	廿七	鐵行
東韻	貨船	EASTERN MUSE	日本	廿七	怡和
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿七	美輪
東榮	貨船	EASTERN GLORY	西貢澳洲	廿七	怡和
百億士泰	貨船	BAYERNSTEIN	日本	廿八	捷成
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲歐洲	廿八	天祥
克路莎達	貨船	CRUSADER	馬尼剌台灣	廿八	太古
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	廿八	岩拉多
廣州	客船	CANTON	星洲歐洲	廿八	鐵行
俄亥俄	貨船	OHIO	日日美國	廿九	怡和
市鋒	貨船	PIONEER MART	日本美國	廿九	美輪
蘇那禮士	貨船	ZOELLA LYKES	台韓日美	廿九	總統
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	廿九	捷成
緬甸	貨船	BURMA	星洲歐洲	廿九	太平
波烈班娜	貨船	BORIBANA	日本	廿九	寶隆
士打班嘉	貨船	STR. BANK	日本	廿九	渣華
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	廿九	渣華
泰	貨船	THAI	星洲非洲	三十	福來
仙娜來利	貨船	SEINE LLOYD	日本	三十	渣華
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美洲	三十	錫行
德利斯登	貨船	DRESDEN	星洲歐洲	三十	捷成
亞洛士	貨船	AROS	澳洲	三十	天祥
福州	貨船	FOOCNOW	星洲印尼	三十	太古
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	卅一	捷成
芬灣	貨船	FERNBAY	曼谷	卅一	多利順
嘉那娜	貨船	CANARA	星洲非洲	卅一	鐵行
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	卅一	福來
美蘭甫士	貨船	MELAMPUS	星洲歐洲	卅一	太古
羅莎士	貨船	PRES. ROXAS	日日美國	卅一	美邦
飛鷗	貨船	FLYING GULL	台韓日美	卅一	和捷
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	卅一	渣華
第五東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 5	紐西蘭	十一月一日	香港東方
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	西貢曼谷	一日	天祥
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	一日	總統
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	一日	太古
京都	貨船	KYOTO	日本	一日	太平
德林蒙	貨船	TELAMON	美國	一日	太古
東豪	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	一日	怡和
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美洲	一日	鐵行
馬龍	貨船	MARON	日本	一日	太古
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	星洲非洲	一日	福來
曉生	貨船	HEW SANG	山打根	一日	怡和
維多利亞丸	貨船	VITORIA MARU	美國	一日	岩拉多
漢陽	貨船	HANYANG	日本	二日	太古

入口輪船預告

船名	船類	西名	何由來	日期	公司
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	日本	廿二	東來
珊菲亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿二	鐵行
雲海士吉	貨船	VANHEEMSKERK	非洲菲島	廿二	渣華
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	韓國	廿二	捷成
舒華士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿三	捷成
長沙	貨船	CHANGSHA	澳洲菲島	廿三	太古
忍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿三	捷成
湖北	貨船	HUPEH	日本	廿三	太古
施華	貨船	HALLVARD	日本	廿三	多利順
伊沙高	貨船	ISARCO	歐洲	廿三	天祥
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	曼谷	廿三	福來
阿波丸	貨船	AWA MARU	新加坡	廿四	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	廿四	福來
士打多利士	貨船	STRAAT TORRES	日本	廿四	渣華
夏美蓮	貨船	HERMELIN	日本	廿四	多利順
烈達和爾	貨船	NEDER WAAL	日本	廿四	渣華
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	歐洲星洲	廿四	怡和
普樂總統	貨船	PRES. POLK	美國日本	廿四	總統
海奧	貨船	HERO	旺能	廿四	多利順
島光丸	貨船	SHIMANE MARU	日本	廿四	天祥
東方天河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	廿五	美邦
赫信丸	貨船	HUDSON MARU	馬尼剌	廿五	香港東方
太平	貨船	TAIPING	美國	廿五	多利順
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿五	怡和
東韻	貨船	EASTERN MUSE	澳洲	廿五	怡和
傑佛遜總統	貨船	PRES. JEFFERSON	美國	廿五	總統
菊根丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	廿五	香港東方
奧布拉	貨船	OBRA	日本	廿六	鐵行
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿六	美輪
廣州	客船	CANTON	日本	廿六	鐵行
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿六	天祥
福州	貨船	FOOCHOW	日本	廿七	太古
百億士泰	貨船	BAYERNSTEIN	歐洲星洲	廿七	捷成
緬甸	貨船	BURMA	日本	廿七	太平
美蘭甫士	貨船	MELAMPUS	日本	廿七	太古
克路莎達	貨船	CRUSADER	紐西蘭星洲	廿七	太古
芝錦碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲星洲	廿七	渣華
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿八	美輪
蘇那禮士	貨船	ZOELLA LYKES	美國	廿八	總統
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	廿八	捷成
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	非洲星洲	廿八	岩拉多
波烈班娜	貨船	BORIBANA	歐洲星洲	廿八	寶隆
泰	貨船	THAI	日本	廿九	福來
俄亥俄	貨船	OHIO	美國	廿九	怡和
仙娜來利	貨船	SEINE LLOYD	歐洲星洲	廿九	渣華
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	廿九	怡和
德利斯登	貨船	DRESEEN	日本	廿九	捷成
亞洛士	貨船	AROS	澳洲	廿九	天祥
寶朗華利	貨船	BRONXVILLE	美國	廿九	錫行
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿九	渣華
曉生	貨船	NEW SANG	婆羅洲	廿九	怡和
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	三十	捷成
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	三十	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	三十	太古
嘉那娜	貨船	CANARA	日本	三十	鐵行
東豪	貨船	EASTERN ARFOSY	日本	三十	怡和
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	三十	福來
德林蒙	貨船	TELAMON	美國	三十	太古
第五東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 5	日本	三十	香港東方
羅莎士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼剌	三十	美邦
芬灣	貨船	FERNBAY	美國	三十	多利順
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美歐非星	三十	和捷
馬龍	貨船	MARON	歐洲星洲	三十	太古
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	澳洲星洲	三十	鐵行
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美歐非星	三十	多利順
維多利亞丸	貨船	VICTORIA MARU	日本	三十	岩拉多
京都	貨船	KYOTO	歐洲星洲	卅一	太平
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	卅一	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	卅一	多利順
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	十一月一日	總統
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	日本	一日	天祥
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	一日	岩拉多
寮國	客船	LAOS	日本	一日	法郵
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	二日	太古
立寶	貨船	NABOB	歐洲星洲	二日	捷成
利華寶	貨船	RIVERBANK	非洲星洲	二日	銀行
先鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	二日	美輪
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
舟山	客船	CHUSAN	歐洲星洲	二日	鐵行
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本	二日	岩拉多
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	二日	福來
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國菲島	三日	美輪
海興	貨船	HAIHING	日本	三日	多利順
夏利慕	貨船	HERMOD	日本	三日	多利順
美利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
宗島丸	貨船	MUNESAIMA MARU	日本	四日	岩拉多
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	四日	怡和
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	四日	多利順
長崎	貨船	NAGASAKI	歐洲	四日	太平
莎彼敦	貨船	SARPEDON	日本	四日	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	四日	福來
日出丸	貨船	HIDE MARU	日本	五日	東來
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	新加坡	五日	太平
皮利亞士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古
碧干些亞	貨船	BRECONSHIRE	日本	五日	怡和
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	五日	多利順
寶雲吉	貨船	BOVENKERK	歐洲星洲	五日	渣華
海多	貨船	HALLDOR	新加坡	五日	多利順
寶洋丸	貨船	HOYO MARU	日本	五日	岩拉多
西邦家	貨船	SIBONGA	歐洲	六日	寶隆
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	非洲星洲	六日	岩拉多
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美歐非星	六日	多利順
烈磐城	貨船	CITY OF RISON	歐洲	六日	銀行
亞特那士	貨船	ADRASTUS	歐洲	六日	太古
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	六日	太古
海順	貨船	HELIOS	山打根	七日	多利順
天美士	貨船	THEMIS	日本	七日	多利順
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	七日	東來
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	基隆	七日	東來
阿京城丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	日本	七日	香港東方
邊古泉	貨船	BENCRUAACHAN	歐洲	七日	邊行
邊麥堆	貨船	BENMACDHUI	日本	七日	邊行
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	七日	岩拉多
赫信士泰	貨船	HESSENSTEIN	日本	七日	捷成
祥川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	日本	七日	太平

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	上午零時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時卅分
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿五分
澳航	東京	上午八時
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
國泰	澳洲馬尼剌	上午八時五分
國泰	星洲曼谷	下午四時
國泰	東京大阪台北	下午五時十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
民航	東京台北	下午三時廿分
日航	東京台北	下午二時廿分
日航	星洲曼谷	下午三時一刻
法航	印度曼谷金邊	下午三時廿五分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時卅五分
泰航	曼谷	下午十時三刻
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午六時
英航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午二時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	曼谷西貢	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	曼谷星洲	下午四時四十分
民航	台北	下午四時十五分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午五時
日航	東京	下午四時
日航	東京沖繩	下午五時
法航	東京	下午四時廿五分
印航	曼谷印度	下午六時廿分
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午七時五十分

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
多江（貨）	TOURCOING	日本	多利順	A十六	深夜一時
秘魯丸（貨）	PERU MARU	日本	太平	A二十	七 午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西區碼頭	七 午
寶爾雲（貨）	BOISSEVAIN	日本	渣華	A十一	下午二時
邊來約（貨）	BENLOYAL	歐洲星洲	邊行	九龍倉碼頭	下午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
寶利華爾（貨）	BONNEVILLE	星洲旺能	錫行	A二	七 午
馬連馬士基（貨）	MAREN MSK	美國	捷成	A七	下 午
樂爵（貨）	ROGGEVEEN	南非洲	渣華	北角碼頭	下 午
芝利華（客）	TJILUWAH	澳洲	渣華	九龍倉碼頭	下午六時
寮國（客）	LAOS	日本	法郵	九龍倉碼頭	下午五時
夏夫（貨）	HERVAR	山打根	多利順	B十四	下 午
浩生（貨）	HOSANG	山打根	怡和	B廿三	下午九時
瀨田丸（貨）	SETA MARU	美國	洛士利	A五	半 夜
協陽丸（貨）	KYOKEI MARU	中南美洲	洛士利	A九	半 夜

印華輪船公司

The Indo-China S. N. Co., Ltd.

德生 往大阪、神戶 十月廿二日收貨 十月廿三日開行

東韶 往曼谷、石叻、檳城、巴生 十月廿六日收貨 十月廿七日開行

東榮 往名古屋、橫濱 十月廿九日收貨 十月廿九日開行

曉生 往比利時、山打根 十月廿八日收貨 十月卅一日開行

東豪 往雪梨、墨爾本、比利斯本、亞德雷、尼克 十一月一日落貨 十一月一日開行

東英 往石叻、吉打、肥加 十一月二日收貨 十一月三日開行

電話：九龍五三四五八 香港二三〇一五

總經理怡和公司啓

愛蓮碧琪輪 M.S. "ELLEN BAKKE"

十月廿一日落貨廿二日啓行

前往小呂宋石叻，耶加達，泗水及澳洲西部所屬文杜埠

小呂宋，石叻此次貨載由商務部負責收貨

貨艙付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部洽詢

電話三二二九四號

耶加達，泗水及澳洲西部順利文杜埠貨載由商務部辦理

電話三五二一一轉二十號內線

鐵行輪船公司代理渠信輪船公司啓

四川快輪

每逢星期一由香港開往台北 星期六由台北開往香港

客貨接洽處：台北中正路一八〇〇號　香港干諾道四五〇號

太古輪船公司

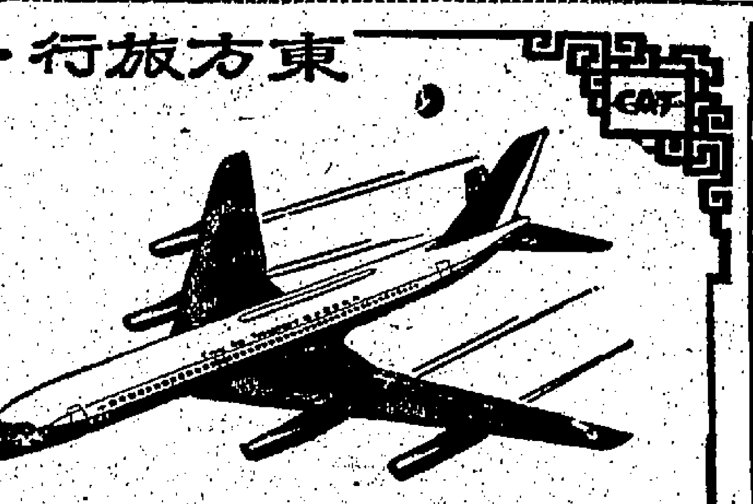
多江 TOURCOING 往星洲歐洲

十月廿一日落貨、廿二日開行

電話：三三五二一三一 於仁大廈十九樓

多利順洋行啓

東方旅行・今非昔比



前往台北

搭超級翠華噴射客機 只需六十二分鐘

星期一、星期三、星期五、星期六、星期日：班期

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六〇三〇一、六八二一〇
香港德輔道中十二號大廈五〇一室 電話：二〇三九一